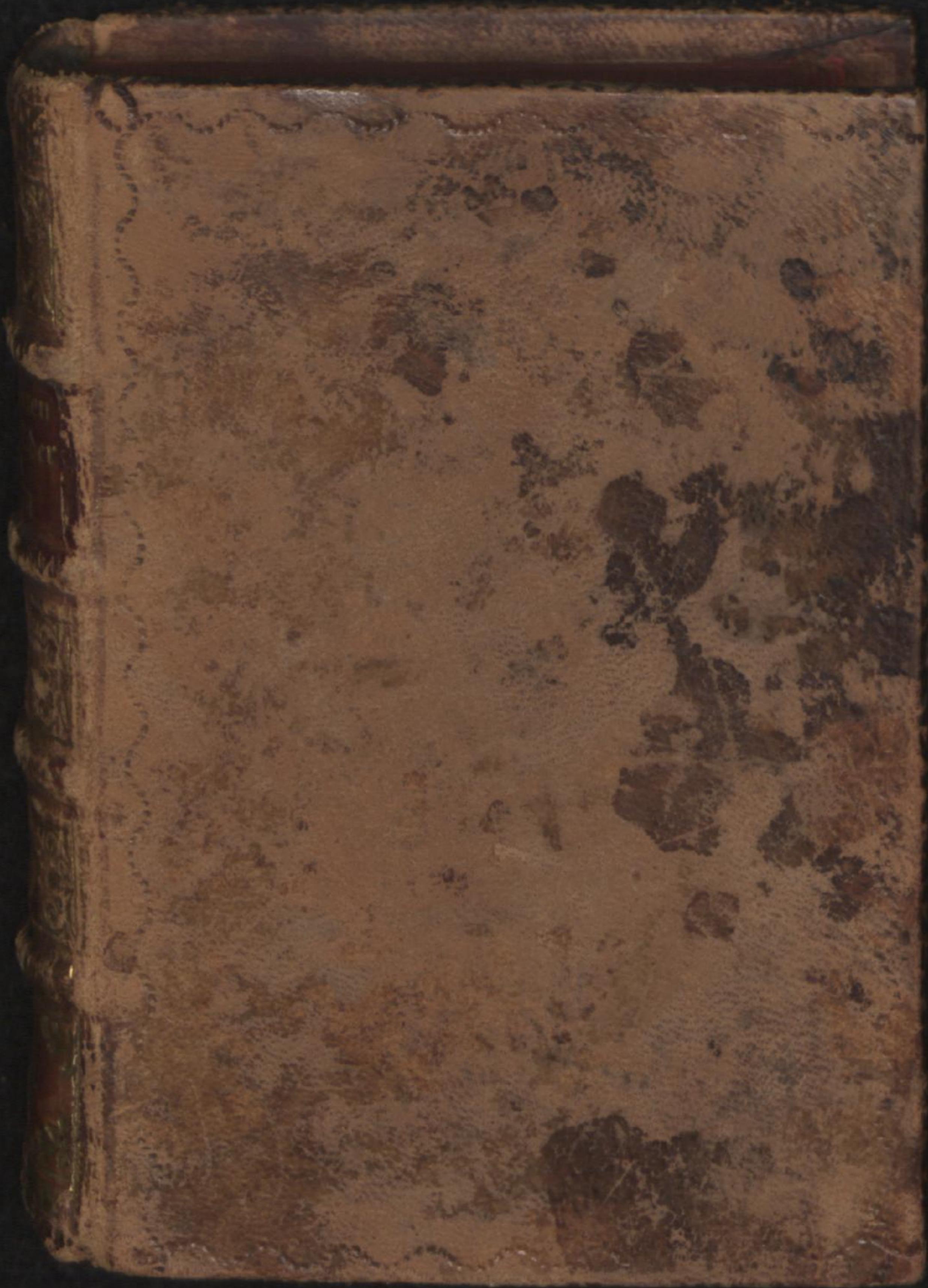
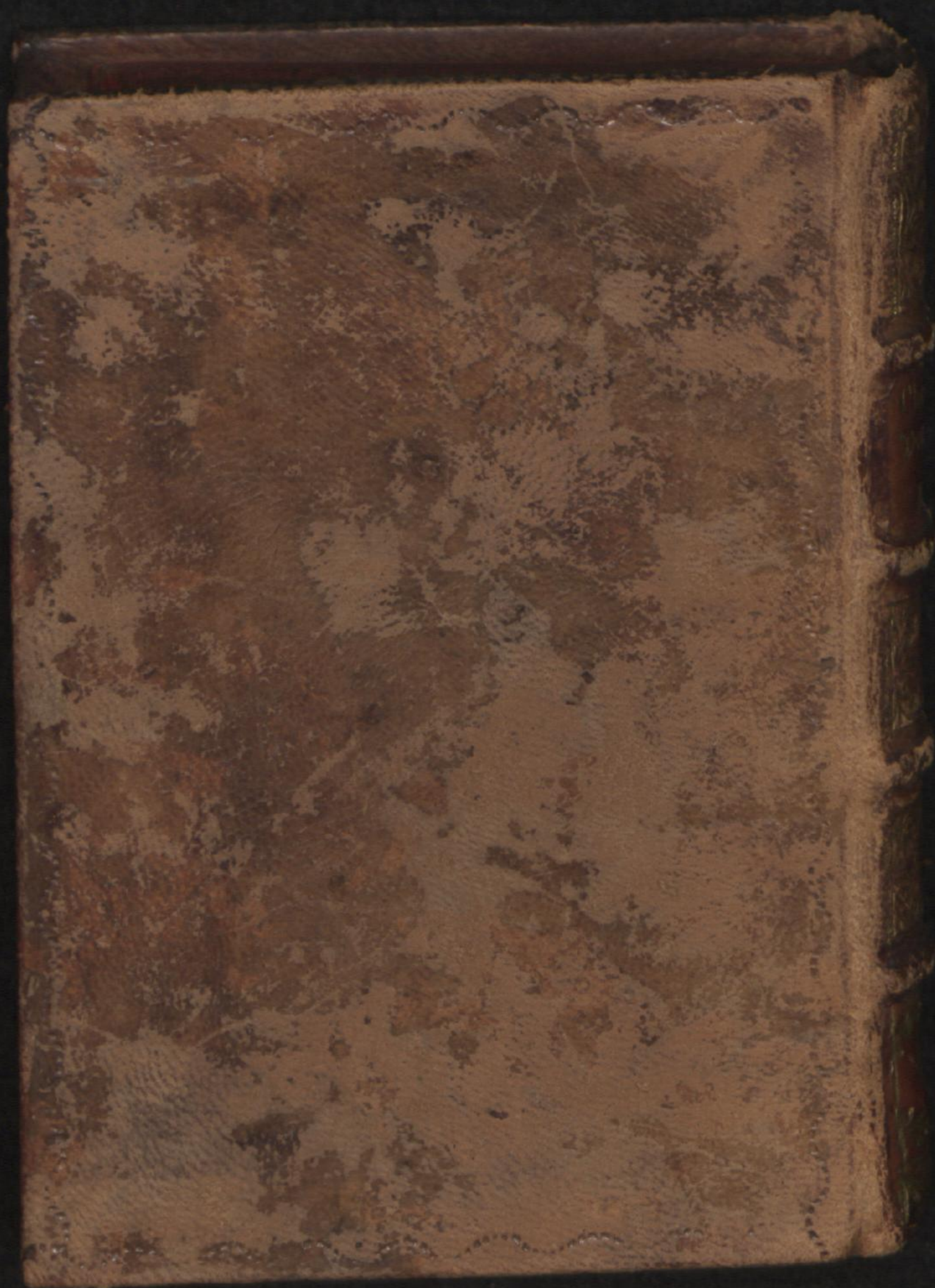



Chr: Pedersen
Vor Froe Tider
Paris 1514





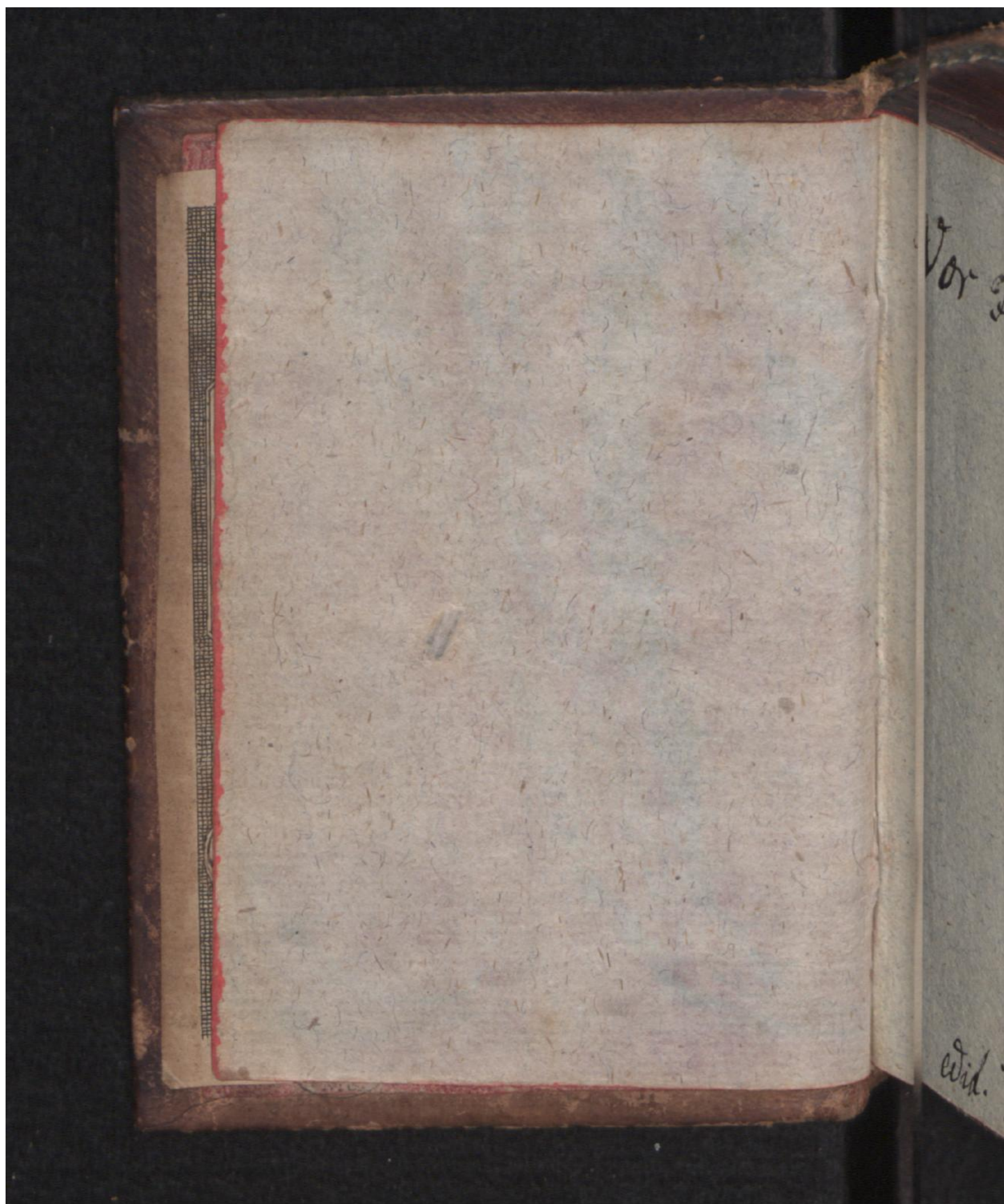




No. 1158

M. Fischer fecit

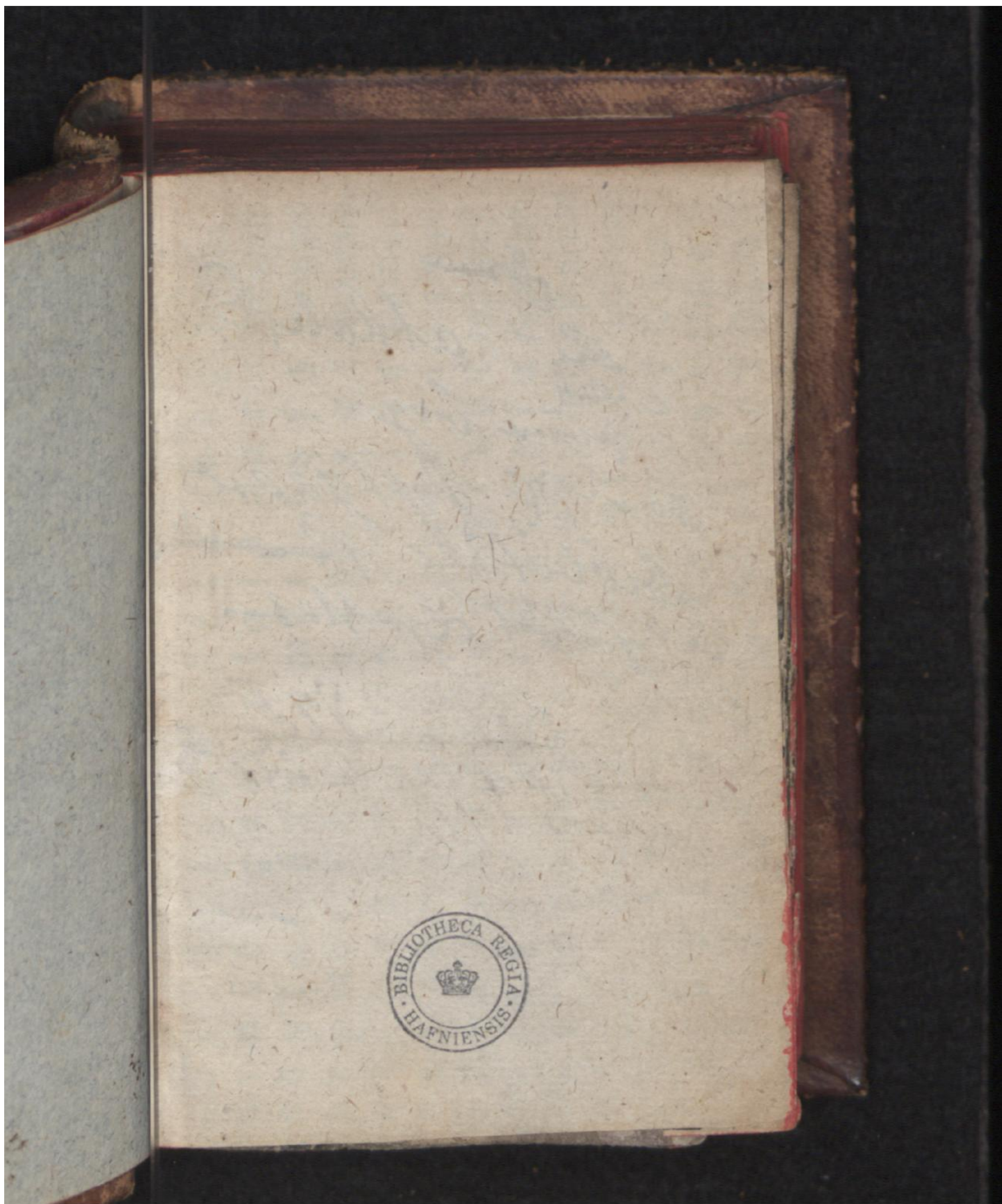

212 ex.3



Vor Froe Tider.

Paris 1514.
edid. Christiern Pedersen


BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS


BIBLIOTHECA REGIA
HAFNIENSIS

~~Den~~

En catholisk

~~Den~~ bønn bog -

vom i N. Rostgaards

Bibliothek ~~[illegible]~~

~~[illegible]~~ complet

Er Christiern Pedersens Vor Frue Tider ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~, som han lod trykke i Paris 1514.

Libra.

mb t i t̃ q f ʒ n c v k t̃ r g ꝛ o d ꝩ Libra.
n c v k t̃ r g ꝛ o d ꝩ l a ſ h ɔ p e n Scorpio.
o d ꝩ l a ſ h ɔ p e ꝩ mb t i t̃ q f ʒ Scorpio.
p e ꝩ mb t i t̃ q f ʒ n c v k t̃ r g ꝛ Scorpio.
q f ʒ n c v k t̃ r g ꝛ o d ꝩ l a ſ h q ſagittariꝰ
r g ꝛ o d ꝩ l [illegible] ſ h ɔ p e ꝩ mb t i t̃ ſagittariꝰ
ſ h ɔ p e ꝩ mb t i t̃ q f ʒ n c v k t̃ capcornꝰ.
t i t̃ q f ʒ n c v k t̃ r g ꝛ o d ꝩ l a capcornꝰ.
v k t̃ r g ꝛ o d ꝩ l a ſ h ɔ p e ꝩ mb aquarius
ꝩ l a ſ h ɔ p e ꝩ mb t i t̃ q f ʒ n c aquarius
ꝩ mb r i t̃ q f ʒ n c v k t̃ r g ꝛ o d Piſcis
ʒ n c v k t̃ r g ꝛ o d ꝩ l a ſ h ɔ p e Piſcis
d ꝩ l a ſ h ɔ p e ꝩ mb t i t̃ q f Piſces



❧ Denne effter screffne bøn dicte[de]
sctũs Augustinus aff den helliand[z]
ingydelse hwo henne læss hører ell'
bær paa sig han skall icke forfariss
paa iorden i vær vand eller ild han
skal ey helder dø aff bradød Hwad
han retferdelige bediss thz fõger han

O Dw alsõmectiste gud vær
mig arme syndige mennis
ke mild oc barmhertig och
beskærme migh alle mine dage saa
[..]ge ieg leffuer O du eniste gud sõ
[ab]raham ysaac och iacob patriarc[e]
[..]dyrckede for en ræt[..] gwd forbar
[m]igh offuer mig o[c]h send migh
[sancte] Michild dyn werdige offuer
[..]d at han mig bewarer fra alle
[fi]uenner synlige oc vsynlige at
[ieg ey] fortabess paa den strenge dom
[..]y werdighe sancte Michild



ue maria gracia

Jomfru maria dyn fødſell bebudede all verden ſtor glæde. Thii at ihe‐ſus criſtus voor herre retuiſhedſens ſol:er fød aff dig. Huilken ſom bort tog for bādelſen oc gaff oſſ velſignelſe. oc frelſte oſſ fra dē euige død. oc gaff oſſ det ewindelige liff amē. Gabriel engil ind gik til iomfrw marie oc ſagde.

Hil maria fuld mz naade herrē er m-
dig benedidet est du ouer alle quin
benedidet er din liffuis fruct ihes9 cri
st9 amē. Alder helligste iomfru gør
mig verdig til at loffue dig: Oc giff
mig mact mod dyne fiender.

O Alsommectiste gud vplad
mine læber: at ieg maa tack
nemmelige kwndgøre dit
loff: O barmhertige gud: werdis at
kōme mig til hielp. O herre kō snar
lige at trøste mig. Heder oc ære være
gud fader oc søn oc then helliand.
Som væreth haffuer aff første be-
gyndelse oc nu er oc altiid bliffuer til
euig tid amē. Allā Loffuer gud alsō
mectiste. Uii ville syunge glade-
lige gud loff. J alsōhelligste iomfrw
mariess ære.

Uenite exultemus domino.

Kõmet met en stadig tro oc kerlighed Vii ville gledis mod gud oc loffue ihesum cristũ vor frælsere. Vii ville betimelige gonge fore hans ansict oc tacke hannum inderlige fore hans store velgerninger: Och loffue hans vbespelige godhed baade met song oc lesnyngh. ✿ Vii ville syunge.

VJ ville loffue den euighe gud som er vor skabere oc frelsere. thii hã vil icke fortabe mẽniskene som han igenkøfde met syt verdige vskyldelige blod hã er gud oc herre offuer all verden oc mange verdene vmilde høffdinge som ware modt hannum de ere nw hans cristelige och tro tienere. J alsomhellligste iomfrw mariess. Hedel oc ere

VI ville tacke den ærefulde gud sô skapte haffuit oc iorden oc falde paa knæ fore hans blyde ansict oc bedis nade aff hannû faare vore synder mz sørgēde hierte oc grædēde thaare: thii hā er wor herre oc skabere. oc wii ere hans fattige creatur oc tienere Wii siunge gud loff.

GUd then helliād taler til mēniskē sigendis Men i ere nw i nadens tiid oc høre then rette cristelige tro oc gudz lerdō Tha haffuer en stadelig tro oc frester mig icke som ere forfedre giorde i det gamble testemente: forherdendis dē i deris vantro alligeuel at de saage myne mange vnderlige gerninger oc iertegen I alsom helligste iomfrw maries heder oc ere.

I Firetyue aar men ieg dem
føddei ørkē: fortørnede de
mig ydelige bedēdis till aff
gude: daa ſagde ieg ſandelige. Men
de ere ſaa vantro oc forblindede i de-
ris hiertter. tha ſkulle de icke kōme i
det fructſōmelige land ſō ieg dē loff
uit hagde. Wii ville ſyun ge gud. ✣
Hedet oc ere ✳. I alſomheliſte. ✳.
Wii ville ſyunge Hym̄ꝰ Quē terra

IOmfru marie fødde ihesū
ſom alle creatur tiene baa-
de i hemelen paa iorden oc
i haffuit oc. Dē ſom regerer hiemeri
ge iørderige oc heluede Jomfrw ma
ries liff ſom opfuld woor met den hel
liand: bar ihesū ſom ſol och maane
oc alle creatur tiene: oc ere vndergiff
ne til ewig tiid. O hwor hellig er
miſkunhedz moder maria aff ſaa-

dan stor vnderlig gaffue at den al
mectigste gud som alting haffuer i
syn mact: ville verdis til at tage
mandom i hennis kyske iomfrueli
ge liff Hun vaar hellig oc fructsō
melig giord aff den helliand effter
gabrielss engildz ord Fordy den
føddis aff hēnis liff som alle pa-
triarcker oc profeter lenge tilforn
begæret hagde O maria miskun-
hedz moder beskerme oss fra wore
fiender oc anāme oss i wor dødz
time Heder oc ere were dig gudz
søn som fødder vor aff iomfru ma
rie Loff være oc gud fader oc gud
den helliand til euig tiid Aē.
Velsignet er dw maria. Dn̄e dn̄s.
Aldermectiste gudh fader
som er vor herre oc besker
mere huor vngerligt oc meg

tigt er dit naffn i all verden Thii
at dyn benedidhe ſøn er opfaren
ouer alle hemle oc engle kooꝛ Dw
fulkommede hans ere oc loff: oc lod
ſmaa bøꝛn loffue hannū daa han
kom ind i iheruſalē ſom ropte oc ſwn
ge Welſiguet er dw ſō kōmer i dē al
ſommectiſte gudz naffn Thz gioꝛde
dw iøderne dyne vuenner til blyſel
oc ſkendſel foꝛdy at de icke ville tro
at hā voꝛ ſāder gud oc dyn eneſte ſøn
aff hiēmelen. O gud huoꝛ megtict er
dit naffn: men ieg ſkal ſe dine verdi
ge apoſtle oc helgen oc ſol och maane
effter myn død ſō dw haffuer ſkapt.
O gud huad er mēniſkē: mē du ville
hannū i hukōme oc lade dyn benedi-
de ſøn tage mādō faare hās ſkyld oc
taale dē hoꝛde død oc pyne Dw ha-
uer effter hāſſ opſtādelſe hedret ech

ered hannum oc giort hãnũ mectig offuer alt dhz dw haffuer skapt O gud fader dw haffuer oc guiffuit i hans wold fæ faar diur oc alle an dre creatur som paa iorden er Sam meledis alle fwle sõ fluge i lucthen oc alle fiske sõ er i vãdet oc alt andet sõ til er baade i iemerige iørderige oc i helvede O aldermectiste gud fader sõ er vor herre oc beskermere: hwor vnderligt er dyt naffn i all verdẽ. ✿ Heder oc ere ✳ Hil maria Velsignet est dw offuer alle qwider velsignet er dyn liffuis fructh. O hellige gudz moder. ✿

Celi enarrãt.

Alle engle profeter och apostel kũdgiorde ihũ cristi benedide fødzell: hans store mact oc verdighed: oc erefulde opstandelse: oc mectige opfarelse til hiẽmels Si-

dē apostelē vaare opfulde m̄z dē hel
liād tha kūdgiorde the dē cristelige
tro offuer all werdē:saa clarlige oc o
bēbarlige sō solē skin i hiēmelē Mē
pfeterne i det gamle testamente: de
screffue oc spaade aff gudz tilkōmel
se dog icke saa clarligen eller oben=
barlige. Ther er inthz tungemaal
til i all verden:som ey haffuer hørt
apostelenes lerdom:thii at deris pre
dicken er obenbaret offuer alle land
oc rige Cristus vor herre tog syn bo=
lig i iomfrw marie liff i folgislen: oc
lod sig føde renligen aff hende for v
den all smitte:sō en brudgōme deg=
ligen oc velkled vdgonger aff sit bru
de huss. Han kom ned til verden aff
syt høgeste hēmelske sede oc gleddis
til at igenløse mēniskens køn:som
en kempe ther offuer vinder syne fie

oer Ha opfor igē til hiemerige effter
døden:oc sider hoff gudz faders
høgre hond: han necther engen
syn kerlighed oc naade. Hans bud
ordh ere vdsēde oc kūdgiorde offuer
all verden the ere oc hellige oc retfer
delige. Thi haffue de omwēt māge
mēniskis hierter till gud Hwo sō
leffuer effter dem.han lærer at.forstō
de then glæde ther er i hiemerige.
Gudz low oc retuished:giffuer mē-
niskens siel aandelig hugsualelse:oc
opliuser hās hierte oc vnderstōdelse
Den gudfryctelige tieniste sō nogē
gør gud her paa iorden:hun skal lø
nes i hiēmerige til euig tiid. Gudz
budord ere sāde oc retuise i dē selffue
Thi bør oss mere at elske dem. en alt
thz guld oc sølff oc dyrebar ting i
verden er. The ere sødere en all then

ſødme ſõ i verdē findis kan O dw
ewige gud fordy ſkulle alle mēniſke
holde dine budord: thii at hwo dem
fulkõmer han fonger den ewige løn
i hiermerige. O gud hwo kan i hu-
kõme alle ſine ſider: forlad mig fordi
alle myne forglemde ſynder oc frelſſ
mig fra dieffuelē ſom altiid ſkynder
mēniſken til ſynd oc ondſkab ffon-
ger hā icke wold offuer mig: tha blif
fuer dw hoſſ mig: oc rēſer mig fra al
le myne ſynder ſaa bliffuer myn bøn
tacknēmelig i dyn aſyn. O gud ſom
mig haffuer ſkapt oc frelſt met din
død: kõ mig nw oc altiid til hielp oc
trøſt. ✤ Heder ocære: Hill ma-
ria ✤ . O hellige gudz moder dw
ſignes ved i mirre træ: aff huilked ſ-
vd flyder alder ſødeſte luct. O i alle
hiemerigis helgē. ps. Dñi eſt terra



ll verdē oc iordē oc
de sō bo paa hēde
høre gud til sō alti
ng skapte Verdē er
hannum vnder giff
uē: hā skickede mē
niskens salighz først i Noe daa flo
dē gick offuer verdē sidē i israels folk
daa hā dem frelste i det røde haff:
nw hoss oss met dob oc cristendō O
alsōmectiste gud huad mēniske skal
opfare til hiemerige oc bliffue i den
euige glede (den helliand suarer) thē
sō skellige leffuer for vdē swig oc fal
skhed oc ādre dødelige synder: oc ey
forkaster sin tid vnyttelige hā skal
fōge ewig velsignelse oc miskūdhed
aff ihesu cristo verdēs frelsere Alle de
sō effter følge hās vilge skulle bliffue
salige oc se hans blide ansict til ewig

tiid. Tha cristꝰ vor herre vor pinther
paa korsset faar oss til døde. oc neder
for till heluedis tha ropte dē helliand
aff hiēmelē oc sagde Di heluedis høff
dige oc dieffle lader op oc bort tager e-
thers porte thii at thē erefulde oc ster
ke konge skal der nw ind gōge. The
sagde huo er den ærefulde konge(dē
helliand suarede)dē sō er herre offu-
er alle herrer ac alsōsterkest oc mecti
gst:hā er dē erefulde kōge Dē tid cri
stus opfor til hemels met de siele hā
vdtog aff heluede da sagde den hel-
liand Di hiemerigis engle oplader
hiemerigis porte mod dēne ærefulde
kōge oc hans selskaff. Englene sua-
rede Hwo er dē ereflude kōge(dē helli
ād sagde)denne er er thē ærefulde kō
ge som er herre offuer ether:och al
hiemrigis selskaff ✿ Heder oc ære.

¶ An. Oi hiemerigis helgẽ loffuer denne benedide iõfrw met alder ſø-
deſte ẽgle ſãg. vꝰ. O hellige iomfrw
tẽck paa allis vor ſalighed: faare det
ſkyn oc deylighed ſom dw haffuer i
hiẽmerẽ. O hiemerigis drotnig tag
oſſ alle i din beſkermelſe. Kyrieley.
Gud fader miſkũde dig offuer oſſ.
Gudz ſøn miſkunde dig offuer oſſ.
Gud dẽ helliãd miſkũde dig ouer
oſſ Pater. Vor fader ſõ er i hẽimelẽ
hil maria: O herre led oſſ ey i freſtel
ſe. Mẽ frels oſſ fra alt ont amẽ. ✠
Dẽ barmhertige gud frelſe oc beſker
me oſſ fra alt ondt formedelſt alder
ere fulleſte oc heligſte iõfrw marieſſ
oc alle hãs verdige helgẽs bøn ſkyld
Iube. Herre gør velſignelſe. O helli-
ge iõfrw offuer alle iõfrwer bed faa
re oſſ til vor herre iheſũ criſtũ amẽ.

alle retferdige cristne mēniske. Dw
sider nw i hiemerigiss rige hoss
gudz faderss høgre hond:oc wii tro
fulkōmelige at dw skalt igen kom-
me:och dømme leuendiss och døde.
Thii bede wii dig alsommectiste
gud: at dw kommer oss dine tiene-
re til hielp:sō dw igen løsd haffuer
met dyt verdige blod: Und oss at
fonge then ewige løn met dine wer
dighe helgen O gud frelss alle tro
cristne mēniske:regere dem her i ver-
den effter dine budord:och tag dem
siden til then ewighe glede O
gud wii ville loffue dig alle wo-
re daghe och sammelediss dyt bene-
dide naffn til ewig tiid Werdiss til
at frelse oss i dag och huer dag fra
dødelige synder och alle andre syn-
der O herre gudh forbarme digh

offuer oss O gud lad din nade och
barmhertighed saa bliffue offuer oss
som wii fulkömelige tro oc haabes
til dig. O gud ieg haabes stadelige
til dig at ieg ey skall bliffue forta=
bed til ewig tiid Gud fader sagde
til iomfru marie. O kere daather
hør veluillige oc acthe den ere digh
nw skeer. Thii at myn eneste søn
haffuer vduald digh til sin moder
faare dyn ydmyghed och renlighedz
skyld. Ad laudes.


alder veldigste gud werdis
at köme migh til hielp O
herre kom snarlige oc trøste
mig. Heder oc ere vare gud fader oc
gudz søn: oc gud den helliãd Som
varet haffuer aff første begyndelse
oc nw er och altiid bliffuer til ewig
tiid amen. al'a. Loffuer gud allsöme=

ctiſte.añ. Jomfru maria er vptagen
i hemelen

Dominus regnauit.

VOr herre vor her paa iordẽ
legemelige oc i hãſſ ereful-
de opſtadelſe giorde hã ſyn
mandom ſkinnende och vdødeligh.
Han opfor till hiemmels met ſyn
guddõmelige mact oc klarhed Si-
den ſtadfeſte han ſyne hellige apo-
ſtele och diſcipele met den helliand
ſom hã dẽ ſende pingetz dag at the
ey ſkulle falde aff den hellige tro O
gudz ſøn din bolig er beredet i den
øuerſte hiemerigiſſ trone: oc i alle go
de criſtne mẽniſkeſſ hierter: du woſt
gud aff ewig tiid och bliffuer e for
vden ende. O gud dyne apoſtele oc
diſcipell: lerde oc prædickede det ver-
dige ny teſtamente offner all verden

De kund giorde obenbarlige dē hel-
lige tro:oc bebudede mēniſkene hiē-
merigiſſ ſalighed til ewig tiid De
ware mectigere met dyne ord och
iertegen ſom de giorde: en werdenſſ
høffdinger met deriſſ mord oc pine
ſom de tede mod dem ath de kunde
vdſluct den hellige tro. Alligeuel at
de waare ſaa mectige och mange ſō
fortrycke ville den hellighe tro och
gudz lerdō Dog vor oc criſtus ihe-
ſus vor frelſere meget ſterkere ſom
ſider øuerſt i hiemerigiſſ trone hoſſ
gudz faderſſ høgre hond. O veldi-
ge gud dine budord ere ſagdhe och
kundgiorde aff dine apoſtele oc hel-
gen:oc ſiden ſtadfeſte met dine ſtore
Vnderlige iertegen: at inthz menniſ-
ke ſkall twile paa dem. Thii er thz
tilbørligt at den hellige kirke ſom

er alle criſtne menniſkeſſ ſamfund.
Huer effter ſin ſtat oc ſkickelſe:ſkall
haffue et renligt och bequemmeligt
leffnid ſom dig ſkall tiene Ath de=
riſſ gerninger oc tieniſte kan bliffue
dig tachnemmelige.

Heder och ere. Hil maria. Pſalmus.
Jubilate deo.

O J alle menniſke ſom ere i
all werden loffuer erer oc
hedrer gladelighe aff alle
etherſſ hierter criſtum iheſum etherſſ
ſkabere oc frelſere. Gonger alle faa
re hanſſ anſict met aandelig løſt oc
glæde och vederkender at han ſom
oſſ igenløſde mz hanſſ haarde død
och pine:ſkapte oſſ och icke wii ſel
ffue. Criſtꝰ iheſꝰ er vor herre oc kõ=
ge:oc wii ere hãſſ folk oc tienere. Hi
føder oſſ daglige legemelige meth

iordens grøde oc aandelige met si
verdige legeme. Thii loffuer hans
benedide nassn oc i hw kömer hans
store velgernynger: Hedrer oc loffuer
den benedide gud thii han er mild
och miskundelig hans barmherti-
ghed er vbegribelig ock hans ordh
skal bliffue sande til ewig tiid. ✠
Heder och ere. Hil maria. ✠ ps.
✠ Deus deus meus. ✠

O Hemelske fader ieg loffuer
dig nw i solens oprindel-
se faare din benedide søns
erefulde opstondelse Jeg begerer dig
aff al myn siel hw hierte och synd:
myt dødel.ge legeme begerer och at
kõme til dig. O gud dw haffuer seet
til mig miskundelig i denne syndi-
ge werden at ieg maa kõme och se
dyn benedide era ac glæde i hieme-

rige. O gud ieg skal tacke dig ewin
delige thii at dyn miskundhed er
bedre en alle de liff i verden ere. Jeg
vil oc loffue dig saa lenge ieg leffuer
her i verden: oc bede til dig met op-
ragte hender. Myn siel vederquegis
aff dit loff: som legemed aff alder be-
ste føde. Dui skal ieg met stor glede
hedre dit benedide naffn. O euighe
gud fader ieg skal i hw kōme digh
naar ieg hwiles om nathen. Och
strax ieg opstonder om morgenen
skal ieg øffue mig i dyn tieniste: och
tacke dig faarr dine velge'nynger
thii at dw haffuer frelst migh. Jeg
skal glædis i dyn retu.shedz och
barmhertighedz beskermelse. Myth
hierte oc hw er stadelige ti
at dw met dyn gudomff
fuer frelst mig Myne fi

fast at fordriffue mig:dog haabess mig at tge thz gøre forfengelige:thii at de skulle selffue ned tryckiss i hel-uediss affgrund Met dit brendende suerd och bliffue ther hoss de andre suigefulde dieffle til euig tiid. Cri-stus ihesus vor herre och konge er hederlig och ære fuld:han elsker ock priser de mē iske hānum retteligh vederkende Den tiid skal kōme at alle deriss mwnde skall stoppiss och lyckiss som talet haffue mod gud oc den cristelige tro. De mēniske som nw bespotte och formaa den hellige kirkess lerdom oc gudz bud ord De skulle vdelyckiss aff den hellig tre-foldighed f[illegible] den euige glede.

[illegible] Deus misereatur nostri.

[illegible]Alsommectiste gud fader [illegible]barme dig offuer oss for

sad oss waare synder. Velsigne oss
och oplyuss waare hierter met den
helliand. Und oss dyn naade at
wii mue kende her paa iorden cri=
stum ihesum vor liffuis vey oc sa=
lighedh ad alle mēniske baade iø=
der oc hedniger mue kōme til dē cri
stelige tro Obarmhertigste gud alle
menniske bør at tacke dig faare di
ne store velgerninger Du gaffst iø=
derne først dyne budord: och siden
omwēde hedningene til dig sō dyr=
kede diefflene oc baade til aff guder
O aldermegtiste gud och skabere al=
le cristne menniske loffue digh: thi
at iomfru maria fødde ihesum vor
frelsere. Velsigne oss gudh fader:
gud søn: och gud den helliand och
giffue oss syn naade oc tillade al
le de menniske i werden ere :

bliffue gudfryctendis: ✿ Heder och. Hil maria. ps. Benedicite oia opa.

O Alle creatur oc all dē ting sō til er: loffuer hedrer ærer och tacker eder gud oc ska-bere ewindelige O alle gudz engle och de ty hemble loffuer den alsom-mectiste gud O dw nyende hēmel som øuerst er blant de hemble sō om røris. Oc i alle engle som er i den øuerste stadige hēmel loffuer den be nedide gud O sol: maane: alle stier-ner: och alle hemble loffuer gud O regn dug och alle honde værlig loff- gud. O ild oc verme sōmer och ter loffue[illegible] gud O høst oc waar rimfrost oc a[illegible] honde kuld loffuer [illegible] nat oc dagh loff- [illegible] klarhed oc mørkhed: tordū [illegible]ld: oc alle skyer loffuer och

gud Jorden skal oc loffue och hedre
gud til ewig tiid Alle bierg baade
smaa oc store och all den grøde paa
iorden er loffuer gudh. Alle vand:
haffuit: floder aaer strøme och kyl-
der loffuer gud Hualffue oc alle an-
dre fiske som leffue i haffuit oc fers-
ke vand loffuer gud Alle fule som
leffuer i været loffuer gud Alle dy-
ur baade smaa oc store oc alle men-
niskenss børn loffuer gud. Israelss
folk bør serdelis at loffue hedre och
ere dē alsōmectiste gud til ewig tiid
Di presther och alle andre som vi-
de ere til gudz embede loffuer gud
Alle retuise mēniskess [illegible] och a[illegible]
gudz helgene baade i [illegible]nmelen [illegible]
paa iorden och alle [illegible] hierter [illegible]
loffuer gud alsōmectist Di i hellig[illegible]
tre vskyldige iøder a[illegible]nia, [illegible]

och misael som kaste vaare i den brendene on och lue for gudz naffn skyld: och bleffue alligeuell vbrende och vskadde loffuer och hedret gud alsommectiste Wii skulle hedre ere oc tilbede then hellig trefoldighed: gud fader: gud søn: och gud then helliand faare en gud til ewig tiid. O herre gud som sider i den høgste hiemerigiss trone dw est benedidet och ærefuld e for vden ende Den ewide gud beskerme och velsigne oss ewindelige Amen

Heder och ere. Hil maria. Psalmus.

Laudate dominū de celis.

Alder clareste och skynende engle: loffuer den alsommectiste gud i hiemerighe. Alder vegliste engle som ere i [illegible]de engle kor loffuer gudh

tage alle synne fro menniske til det
euige rige met krop oc siel paa den
yderste dõme dag Alle gode mēnis-
ke som her paa iordē haffue gud for
øgen oc forsmaa denne forgengelige
werden de loffue gud met deriss ren-
lighe hierthe oc ymyghe tienisthe. ✲
Cantate dño. ✲ O i alle cristne
menniske siunger: oc loffuer gud al-
sommectiste faare dob och cristendō
som han ether vnt oc giffuit haffuer
oc frelst ether met syn haarde død oc
pine Han haffuer loffuit alle sō ret-
uislige leffue det euige hiemerigiss
rige Gudz venner de glædess mere
ved gud dem skapte en ved noghe
werdzenss rigdō løst elle[r] velde Si-
ons døtther som ere gode menniskess
siele de glædiss och emod gud de[n]
hiēmelske konge Alle cristne [...]

ke de loffue hanſſ naffn offuer all
verden mꝫ en ſtadigh tro: ſō plauede
deriſſ legeme met faſte vecth leſnig
mod ſynden oc holde ſtadelige hanſſ
budord. Thii ere deriſſ ord och ger-
ninger tacknēmelige fore gud ſō op-
tage vil alle gode tormodige mēniſ-
ke til den euige glæde Gode mēniſ-
ke de glædiſſ at de kunde retteligh e
leffue och tiene den alſōmectiſte gud
til euig tiid. Thii at denne verdenſſ
glæde er ligeruiſſ ſō et blomſter ther
ſnarlige viſner oc forfalder All den
glæde ſom retuiſe menniſke haffue
her i verden: dē kendeſſ de at haffue
aff gud och icke aff dem ſelffue. De
haffue icke gud all eneſte met deriſſ
ord mē oc ſaa met deriſſ retuiſe ger-
ninger oc ret dō mod fattige och rige
[illegible] hellige kirke reffſer ondhe oc

forſuilede menniſke met forbud och
band oc verdenſſ retuiſe dõmere reff
ſe dem paa legemet mz ſuerd oc an=
den pine Ath gode menniſke ſkulle
nyde fred oc rolighed oc onde men=
niſke ſkulle omvvendiſſ til gudh aff
deriſſ ondſkaff Alle konger oc høff
dinge ere plectige til:fulkõmelige oc
vbrødelige at holde de ty gudz bud=
ord. Oc ath byude deriſſ vnderſotte
ſtrengelige vnder heffn at holde ſã=
me budord ſom gud:oc hanſſ apoſtel
oc andre helghen kundgiorde offuer
all verden. O huilken ſtor ære och
glæde fonge de gode mẽniſke:ſõ her
i verden lede nogen pine eller moi=
gang faare gudz naffn ſkyld Naar=
de paa den yderſte dagh:ſkulle ſide
dom met hannvom och hanſſ verdi=
dige helgen offuer de onde offu[illegible]das

dige och vmilde menniske som dem
tilforn vretferdighe och vmildelige:
plauede oc pinte her i verden O al-
le mēniske loffuer gud at hanss hel-
gen nw see mwe hanss clare ansict i
hiemerige. Loffuer gud for hanss
mact oc sterckhed thii ath vtalighe
tusinde engle i hiēmerige hedre och
ere hannum sigendiss alle. Cristus
ihesus det vskyldelige lom som dra-
bet vor fore menniskenss salighed:er
verdigt at kaldiss den aldermectiste
gud sō er viss klog:hederlig æreful
oc benedidet euindelige Loffuer gud
alsōmectiste thii alle hanss helghen
haffue offuervundet denne verdenss
mod gong och døden:oc ere nw sa-
lige meth hannvm til euig tiid O
alle helghen loffuer nw gud mang
foldelige met alder sødeste engle sāg

Loffuer och gud ath hanſſ apoſtele
bleffue opliuſde met den helliand oc
kundgiorde hanſſ naffn offuer all
verden Loffuer gud ath hanſſ helli-
ge ewangeliſter aff hanſſ beſynder-
lighe naade ſcreffue ſandelighe om
hanſſ guddom oc mandom Loffuer
gud thii hãſſ hellige martireſſ taal-
de død faare hanſſ ſkyld Loffuer
gud for alle hellige iomfruerſſ con-
feſſoreſſ oc andre hellige lære fædreſſ
ſkyld: Loffuer gud thii alle hãſſ hel
gen i hiẽmerige endrectelige hedre oc
ære hannũ Alle andre creatur baa-
de i hẽmelſen oc paa iorden ſom røſt
haffue oc tale kũde ſkulle oc loffue
gud den hellig trefoldighed til ewig
tid. ✿ Heder oc ere. Hil maria. añ.
Jomfru maria er optagen i hiẽme-
ſen. Alle engle glædiſſ ther aff loff-

uendiss oc benedidendiss gud ewin-
delige. am̄. Jomfru maria siger.

Jeg bad gud om trende hō
de fred først ath ieg motte
haffue eth fredsommeligt
hierte fra verdenss hoffmod och be-
geresse: Oc beskermess fra onde och
vblue menniske. Oc siden fonge dē
euige fred i hiēmerige Thii haffuer
gud vnd migh den ewige fredh imz
sigh Och sende mig syn engel ga-
brielem aff hemelen och lod bebude
mig mēniskēss salighed at han vil-
le huiless i myt liff. Loffuer gud.
Hymnus. O gloriosa domina.

O Erefulde iomfru maria sō
ophøygeth er offuer alle en-
gle kor: dw opfødde dē mz
dyne spener oc bryst som dig skaffte
aff syn guddōmelige visdom oc for-

ſpwn. Du foruerffuede oſſ hiemeri-
giſſ rige met din liffuiſſ fruct Som
eue oſſ forkaſthe den tiid hun brød
gudz bud Dw haffuer opladet hie
merigiſſ port ſō førre faare oſſ wor
luct at wii fattige ſyndige mēniſke
mwe nw indgōge til den euige glæ-
de Dw eſt den dør ſom hiemerigiſſ
konge egennen gik hid til verden oc
bleff dog aldrig opladen dw eſt den
ſkynnende port til deth ewige lyuſſ
O alle menniſke ſom igenløſde ere
met iheſu criſti blod gleder ether ati
nw mwe fonge det euige liff forme-
delſt iomfru marieſſ ſkyld. O ma-
ria miſkūdhedz moder beſkerme oſſ
fra vaare fiender oc g[illegible]mme oſſ i
wor dødz time. ✿ Heder oc ere vere
dig gudz ſøn ſom fødder er aff iom-
frw maria vii loffue dig meth gud

fader och gud den helliand til euig tiid Amen. Versus. Den alsom-mectisthe gud vdualde iomfru mariam blant alle iomfruer: Och han haffuer skicked henniss boligh hoss sig i den øuersthe hiemerigiss trone ☙ Hwo er den iomfru. Psalmus ✤ Benedictus dn̄s deus israel. ☙



Velsignet och loffuit vare israelss herre och gudh thii han frelste oc igenløssde alle mēniskene met syn død och pyne. Hanss benedide legeme som han anammede aff kong dauidz slecth hengde obenbarlige paa det hellighe korss. Som han lod føre spaa och sige gennem profeterness mwnde aff førsthe verdenss begyndelse Wii ere

frelste fra wore fiender som er lege=
meth: verden och dieffuelen och fra
andre vore vuennerss macth som oss
forderffue vilde Wii tro stadelige at
han giorde syn store nade och mis=
kund met de hellighe fædre och pro=
feter daa han dem løssde aff helue=
dis mørk. Thii skulle alle hans
guddoms velgerniger som han vdi
thet gamble och ny testamente gior=
de i hw kommes i den hellige kir=
ke Det er nw fulkommet som gud
stadelighe loffuede den hellighe pa=
triarcke abraham ath han ville la=
de pine syt hellige legeme veluillighe
paa det verdige kors for vor salig=
hedz skyld. Thii mwe wii nw som
frelste ere fra den ewige fordømelse.
oc vore fiender diefflene: rolighe och
tacknemmelighe thiene den alsom=

mectiste gud Met eth renligt hierte
mod hannwm: oc retuise gerninger
mod waare ieffn cristen saa lenghe
wii leffue. zacharias profete sagde.
O myn søn iohãnes dw skalt kal-
diss ihesu cristi gudz sønss forløbere
thii at dw skalt predicke oc bebude
hanss tilkõmelse och den hellige cri-
stelige tro Dw skalth lære och vn-
deruise almwen den ewige salighed
och deriss synderss forladelse Dette
er fulkõmeth formedelst ihesu cristi
vbegribelige sønglighe milhed och
barmhertighed At han ville fødiss
aff iomfru mariess benedede liff och
komme til oss fattige menniske O
ihesu dw oplyussde alle som sade i
heluediss mørk oc dem som i denne
dødelighe werden ere Oplyuss nw
oss oc giff oss inderligh begerelse til

den euige salighed. ✣ Heder oc ære.
* Hil maria.añ. ☙ Hwo er den
deglighe iomfru som oprinder som
en morgen stierne:och er deglig som
en fuldh maane:skynnende oc klar
sō solē er om middagiss tiide sterck
oc v offuer vindelig som en megtig
stridzher emodh syne fyender. ☙ O
leffuēde gudz søn hør myn bøn Oc
ladh myn begerelse tachnemmelige
komme faare dyn asyun. Collecta
☙✱☙✱Concede nos ✱☙✱☙



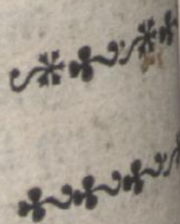
Alsommectisthe gudh vor
herre och skabere giff oss
sunhedh och karskedh til
liff och siell och tilladh at wii for-
medelsth iomfru mariess bøn mwe
frelsess fra dēne verdēss modgāg oc
sorg sō vii her haffue oc fōge dē eui-
ge glede i hiēmerige fformedelst den

som kõme skal ath forklare verden met ilden oc dømme leffuendis och døde Amen. ✤ Benedicamus dño. Wii skulle loffue gudh: Och tacke hannum altiid. ✳ Nos cum prole pia. ✤ Jomfru maria meth syn milde søn velsigne oss alle. Amen.

Ad primam.

Til prim.

fare ver
uendis o
amus dñ
Och tack
s cum pr
a meth f
le. Amen.





Ffll maria affulldh

meth naade herren er meth digh. ✿
O ælderueldigste gud verdiss at kō-
me migh til hielp. O herre kom snar-
lige at trøste mig. ✿ Heder oc ere vere
gudh fader och søn och den helliand.
Loffuer gudh alsommectiste. ymp n⁹.
✿ Rex criste clementissime.

(19)

O Ihesu cristi, [...] ste
konge: beuar[...] er-
ter fra alle dødt[...] ider
oc onde tancker ath wii i [...] wore
daghe mue bliffue verdighe til ath
loffue digh tilbørlighe. O mennis-
kenss frelsere ihesu cristhe i hw kom
ath dw anãmade mandom for vor
skyldh aff denne alsom clariste och
kyske iõfru maria. O maria naa-
denss oc miskunhedz moder:beskeer-
me oss fra waare fiender oc anam-
me oss i vor dødz time. ✿ Heder oc
ere vere dig vor herre som føddes er
aff iomfru maria wii loffue digh
meth gudh fader och gudh den hel-
liand:til euig tiid amen. añ. Iom-
frw maria er optagen til dẽ øuerste
hẽmel. ps. ✿ Ad dñm cũ tribula.

Kong dauid sagde.



Er iegh ledh sorgh
oc drøuelse aff onde
høffdinge och myne
vuēner:da ropte ieg
til den alsōmectiste
gudh och han hørde
myn bøn och hialp migh. O gudh
som frelste mig aff myne wuennerss
vold och macth verdiss och nw ath
frelse mig oc mit rycte oc ere fra de-
riss onde tūger oc fortalelse(wor her
re siger til mēnisken) Hwad voben
skalt dw haffue mod falske tunger
oc onde mēniske sō dig vil drage til
synden eller vantro. Gudh suarer
selffuer sigendiss) dw skalth haffue
til beskermelse emod den myne bu-
dord oc dē hellige scrifft sō ere kraff-
tige at optende din hw och hierte til
gudz kerlighed Dw skalt och

god effterligning aff gode oc hellige mēniskeß leffned: huor stadelighe de waare i den hellighe tro (kong da- uid sagde) som huert got menniske nw sige maa. O huor sorgeligh och langsommeligh er migh denne syn- dige werden thii hiemerigiß glæde och salighed: er saa langt fra migh. Och iegh en nw lenghet omgangiß skal met onde och veruordighe mē- niske Jeg led tormodige meget onth aff dem som ieg sagde oc lerde sali- ghedzēß vepe nw ville de fordriffue migh vden sagh oc brøde. ✤ Heder och ere. * Hill maria. * Psalmus. ✤ Leuaui oculos meos. * ✤

IEg opløffthe myn hw och hiertetil gud i hiēmelē och hanß verdige helghen och [illegible] fik ieg hielp oc trøst til liff oc

ſiel Jeg fik myn beſkermelſe aff den
alſõmectiſte gudh ſom ſkapte hiem-
mel oc iord oc icke aff nogen verdēſſ
høffdinge O du criſtne mēniſke din
gud oc herre vil icke lade dig falde
i vantro han woger ideligħe offuer
dig thii han er din beſkermere Jegh
loffuer dig thz o criſtne menniſke at
gud ey forlader digh thii han ſerde-
liſſ elſker dem: ſom inderlige attraa
at ſe och kende hannwm Gud ſom
ſkapte hiēmel och iord er ſnarere til
at beſkerme digh en din ægen høgre
hond Gudh beſkermer digh huadh
helder verden er dig med eller emod
ath dw ey ſkalth hofferdiſſ aff rig-
dom: eller falde i miſhoff faare nogē
armod ſkyldh. Gud alſommectiſte
vill beuare dig her i verden fra alle
dødelige ſynder: och ſyden dyn [illegible]

hiemerige til ewig tiid. Gud besket
mede dig daa dw føddiss her til ver
den han beuare dig oc naar dw gõ-
ger her aff verden for vden ende. ✠
Heder oc ere. Hil maria. Psalmus.
Letatus sum.

IEg er glad ath ieg haffner
hørt aff gudz ord ath wii
skulle gonge aff denne ver-
den til det euige hiemmerigiss rige.
Wor hw oc hierte er at wii mwe kõ
me diid dii det er besat oc prydet mz
de verdige clare engle oc alle helgen
som haffue deriss glæde oc salighed i
det at de mue bliffue hoss deriss gud
oc ydelige se hanss alder clariste an-
sict til euig tiid Gode mẽniske baa
de aff thz gamble och ny testamente
som retteligħe leffde her paa iorden
ere opfarne til hannwm ath loffue

hanſſ benedide naffn ewindelige de-
riſſ ſæde ere ſkickede i hēmelen oc de
ſkulle ſide dom meth hannwm paa
den yderſte dag offuer leffuendiſſ oc
døde O alle mēniſke beder ydmyge
lige til gud at hā vil vnde ether den
glæde oc fred ſō er i hiemerige Dem
kan inthz fattiſſ ſom komme diidh
thii ther er al velløſt oc ſalighed. O
gudz ſtad hiemerige alle dyne ind-
biggere haffue ro och liſe i digh thii
gud din herre oc beſkermere giffuer
dem alle rundelighe aff ſyn guddō-
melige godhed til ewig tiid O gud
iegh haffuer bedeth faare alle myne
venner oc ieffn criſten om den ewin-
delige glede oc ſalighed at deriſſ ſie-
le ſettiſſ mwe i hiemerige dig til ære
ewīdelige. Heder oc ære.añ. Jom-
fru maria er vptagen til dē øuerſte

hiemmel som gudh sider selff vdi.

Capitulum.

DEnne iomfru er hellig och dærefuld thii ath gudh som altingh skapthe elste hende wii tacke gudh. R. O ihesu criste leffuende gudz søn Miskunde digh offuer oss. O ihesu criste. v. Som fødder er off iomfru maria Miskũ de digh offuer oss. ✿ Heder och ere være gud fader oc gud søn och den helliandh O ihesu. Gudz moder er ophøpeth Offuer alle engle kor til hiemerige. ✿ Kyrieleyson. Gud fa- der miskunde digh offuer oss. Gndz søn miskũde dig ouer oss. Gud den helliandh miskunde digh offuer oss. Pater. Vor fader som er i hiẽmelen Hil maria. Herre led oss ey i frestelse Men frelss oss fra alth onth amen.

Voſſ bør megeth ath loffue hende.
Thii hwn er ſaa helligh och kyſk
iomfrw. Gudz ſøn haffuer ta=
geth mandom Och omgickiſſ her i
werden met mēniſken. Credo. Jegh
tror paa gud fader. Jeg tror paa
legemenſſ opſtandelſe och paa deth
ewindelige liff amē. O iomfru ma=
ria ladh dem alle fornēme din hielp
oc trøſt Som hedre din hugkōmelſe
O leuende gudz ſøn hør myn bøn
och lad myn røſt tackēmelige kōme
faare dith anſiech. Collecta.

Sancta maria.

O Alderdelligſte maria iheſu
criſti milde moder alder
euigſte och verdigſte iom=
fru hiemerigiſſ drotningh. Verdiſſ
til met alle gudz helgen i hiemerige
ath bede faare oſſ vſle ſyndige men=

niske til alsõmectiste gud fader ath
hã formedelst din bøn vil giffue oss
sundhed oc karskhed oc beskerme oss
fra alle waare fiẽder synlige oc vsyn
lige oc stadfeste oss i dẽ hellige tro oc
gøre oss euige salige mz sig sõ er tre
foldig i personer oc en leffuẽdiss gud
til euig tiid amen. Wii skulle loffue
oc velsigne gud Oc tacke oc ere hã-
nwm altiid. Jomfru maria met sin
milde søn velsigne oss alle amen.

Ad tertiam.

Til Terss.



Ae
maria
gracia

O alderuelligſte gud verdiſſ at kōme mig til hielp. O herre kom ſnarlige. ✣ Heder oc ere. Loffuer gud alſōmectiſte

Hymnus. ✣ Rex xp̄e clementiſſime. ✣

O Aldermildeſte konge beware waare hierter fra dødelighe ſynder O mēniſkenſſ frelſere O maria naadenſſ oc miſkundhedz

moder:✿.An.O maria wii fly alle til dig.Psalmus.✿ Ad te leuaui.

O Gudh som er herre offuer hiẽmel och iord iegh setter fuldkommelige myth hob oc synd til digh som opfor til hiemmelss oc sider hoss gudz faderss høgre hond Ligeruiss som fattighe tienere drenge eller møer der fortørned haffue deriss herrer eller fruer se ydmygelige til dem bedẽdiss om naade Saa skulle oc wii oplade vor øgẽ mod hiẽmelen til vor gud oc skabere och begere naade saa lenghe han røriss aff syn vbegribelige barmhertighed och forlader oss wore synder. O herre miskũde dig offuer oss thii at wii ere meget verstiggelige i din asyn faare wore store synder skyld som wii bedreffuit haffue met høg-

ferdighed gerighed oc vkyſkhed.
Heder oc ere. Hil maria. pſalmus
Niſi quia dominus.

Hagde den alſõmectiſte gud icke beſkermed oſſ tha hagde waare fiender diefflene och onde menniſke forderffuith och dræbeth oſſ. Den tid onde menniſke brugede ſaadan deriſſ grumhed oc onſkaff mod oſſ: tha hagde de plath forderffuit oſſ hagde icke gud ſerdekiſſ bewaret oſſ Den greſelighe och grũme pine ſom de giorde oſſ hwn ſnarlige forſwand ſom eth haſtigth vandløb effther en ſtor regn Hagde icke gud hulpeth oſſ tha hagde wii icke offuer vondet ſaadon ſwar pine oc plaue. Loff heder och ere være den alſõmectiſte gud ſõ lod oſſ icke plath forderffuiſſ aff dẽ Waare ſiele

vore frelſte fra dem ſom en full der
ſlipper aff det ned han fangiſſ med
De toge fra oſſ verdenſſ løſt glæde
oc rigdom ſom plæge at behĩdre mē-
niſkenſſ ſalighed dii finge wii den
euige glæde i hiemerige Jnthed mē-
niſke kunde beuare oſſ fra dem men
den alſommectiſte gudh ſom ſkapte
hiēmel oc iord frelſte oſſ mildelighe
fra deriſſ ondſkaff. ✿ Heder oc ere.*
Hil maria. ps. Qui cōfidūt i dn̄o.

DE ſom ſtadelige haffue de-
riſſ hob til gud alſōmectiſte
i deriſſ modgāg De ere li-
geruiſſ ſom eth faſt ſlot ſom ſtonder
paa eth høgt biergh ſom engen kan
offueruinde Gode menniſke haffue
hiēmerigiſſ herſkab til deriſſ beſker-
melſe paa alle ſider Den alſommec
tiſte gud er oc altiid hoſſ den at be-

uare dem ewindelighe. Han lader
icke onde mēniske for lenghe haffue
macth offuer sine tienere ath de ey
skulle falde i misshob eller i synden
met dem O gud giff retuise oc dig-
delige mēniske hugsualelse her paa
iorden och deth ewindelige liff effter
døden Onde oc vmilde mēniske sō
altiid syndelige leffue de bliffue for-
dømede met diffuelen til ewig tiidh
Gode menniske sō effter fulde gudz
vilge de fonge euig ro oc salighed ✿
Heder oc ære. Hil maria. Añ. O
maria wii fly alle til dig dyn naa-
de ligness ved alsō dyrebareste smø-
relse thii hedre oc elske dig alle crist-
ne menniske. ✿✱✿✱✿✱

I ✱✱ Capitulū Ab initio.
Eg vor forspnet aff hellig
trefoldighed aff første vdeē

begyndelse ath ieg føde skulle gudz
søn Nw er ieg gudz moder til euig
tiid oc altiid tiener faare hanss an-
sict oc beder faare syndige mēniske
Uii tacke dig gud alsōmectiste. R.
Alderhelligste iomfrw maria gudz
moder hør dine fattige tieneriss bøn
som robe til dig. Alderhelligste: Oc
send oss den naade aff hēmelen som
dw haffuer forverffnit oss. Hør dyne
fattige tieneriss bøn Heder oc ere ve-
re gud fader oc søn oc den helliand.
Alderhelligste iōfru O hellige gudz
moder maria altiid ren iomfrw bed
faare oss til vor herre ihesum cristū
dyn velsignede søn O leuende gudz
søn hør myn bøn. Collecta.



Deus qui de btē marie.
Gud fader sō lod dyn be-
nedide søn anāme mādam

aff iomfru mariess rene liff effte
gabrielis engelss bebudelse Und oss
dine fattige ydmyge tienere som san
delige tro at hun er gudz moder ath
wii mwe fonge hielp oc trøst aff dig
for hendiss bøn skyld amē. wii vil-
le gerne loffue gud. ✿ Jomfru ma-
ria met sin milde søn Velsigne oss.
A M E N

(27)

Ad sextam.

Til sext.



Jll maria affulldh

meth naadhe heeren er meth digh. ☙
O alsommectiste gud verdiss at kom
me mig til hielp. O herre kom snarli-
ge ✠ Heder oc eræ. * Loffuer gud alsō-
mectiste. ☙ Rex criste clementissime.



Aldermildeste konge beuare
vaare hierter fra dødelighe
synder O mēniskenss frelsere

O maria naadenſſ oc miſkūdhedz moder * añ. O maria dw bleff en ren iomfru. ✿ Ps. ✿ In conuertendo.



En tiid then alſom mectiſte gud igēløſ-de mēniſkē mz ſyn haarde død oc pine tha finge menniſ-kene ſtor glæde och hob til dē euige ſalighed Thii loff-ue wii alle gladelige gud baade aff hw oc hierte Mange onde mēniſke ōuendis til gud naar de ſe at hā for lader andre deriſſ ſynder oc ſige O hwor mild er gud ſom ſaa forlader menniſken deriſſ ſyndh och giffuer dem den ewighe ſalighedh Det er ſtor naade aff gud ath han ſkyll oſſ fra ſaadā ſorg oc drøuelſe oc opful-der vaare hiertet mz ſtor glede o gud

(28)

tag oss snarlige aff denne vsle ver=
den oc kō oss til hielp som eth milt
synden vær ther borth driffuer frost
oc kuld oc giffuer verme grøde och
fructsōmelighedh Hwo sō gør mis=
kundelige gerninger oc begræder si=
ne synder och lider tormodelige ver=
denss modgang som forgengelig er.
Han skal fonge den ewige løn och
glæde i hiemerige som v endeligh er
O gud dine vēner lede her paa tor=
den verdenss modgang oc hulle di=
ne budord Thii vilt dw effter de=
riss død giffue dem twsind flod løn
ī hiemerigiss rige for deriss gode ger=
ninger. ✤ Heder oc eræ. Hill maria.

T ps. Nisi quia dn̄s
Den gudh alsommectisthe
giffuer menniskēn den hel=
liandz naade til at forstōde dhz m̄

ſom ſigiſſ i den hellighe kirke Tha
arbeyde de forſēgeliſe ſom dem ſkal
lære ſye oc prædicke gudz ord Uden
den alſōmectiſte gud foruarer men-
niſkenſſ ſiel: oc den hellige kirke: tha
vage de forgeffuiſſ ſom dem beuare
ſkulde. Thet er ether forſēgeligt ati
acthe at komme til hiemerige vden
met ydmighed: oc tormodighet i ver
denſſ modgang. Thii ath Criſtus
iheſus vor her paa iordē alſom yd-
mygeſt oc tormodigſt Naar gudeli
ge menniſke dø her aff verden och
kōme til hiemerige Daa ſige gudz
engle ſeer her kōme de ſom igenløſſ-
de ere aff iheſu criſto iomfrw ma-
rieſſ liffuiſſ fruct Apoſtelene oc an-
dre helgen ſom ſagde gudz ord her i
verden de waare mod den hellighe
criſtelighe troeſſ fiender ſom huaſſe

skud ther skiudis aff sterke buer hel
lig er den som leffuer gudfryctelighe
her paa iorden thii han skal aldrig
bliffue offuer vonden aff diefflene *
Heder oc ere Hil maria. * Bti oës.

De skulle fonge dē euige sa-
lighed som ere gudfrycten-
de oc leffue effter hanss vil-
ghe. O dw mēniske som rædiss gud
oc holder hanss budord dw est salig
her i verden oc fonger siden den eui-
ge glæde Den helliandz naade och
visdom som gud haffuer digh vnt
skal være i dit hierte som eth fruct-
sommeligt vintræ at du der mz lære
kant andre menniske gudz budord.
Sō oc sidē frādeliss lære kūde ādre
menniske gudz wilge oc den hellige
tro thii at huer skal fonge løn faare
sit arbeyde O du mēniske som fric-

ker gud saadan løn fonger du so her
effter følger Den alsomectisthe gud
skal velsigne oc giffue dig lycksa-
kighed her paa iorden och effter dyn
død skalt dw kōme til hiemerigiss
rige at besee den hellig trefoldighedz
clare ansict. Och alt hiemerigiss sel-
skaff blāt huilke du kēde skalt dem
so du kēde gudz budord her i verdē.
✤ Heder oc ere Hil maria. aū. O iō-
fru maria blāt alle iōfruer vost dw
besynderlige velsignet fordi ath wii
bleue alle frelste aff din liffuis fruct
Capittulū. * Jomfru maria sagde.

IEg hagde tuēne leffnit her
paa iordē først actede ieg oc
besidede dē hellig trefoldig
hed oc de ting som i hiemerige vor s
dē giore ieg miskūdelige gerniger mz
fattige mennisk̄e aff myn formue oc

leffde roligen fra verdenſſ forfenge/
lighed nw er ieg mectig i hiemerige
oc ſeer gudz clare anſict til euig tiid
Loffuit vere gudh. ℟. O helligſte
iōfru maria gudz moder Som al/
tiid er en ren iomfru. ✿ O helligſte
Bedh faare oſſ til din benedide ſøn
ihesum criſtū. ✿ Som altiidh er ren
iomfru Heder oc eræ vere gud fader
oc ſøn oc den helliand: O helligſte
iomfru O maria dw bleffſt en kyſk
iomfru effter dw hadde fød ihesum
din eneſthe ſøn O gudz moder bed
faare oſſ til hannwm. O herre hør
myn bøn. ✿✿✿ Collecta.

O Herre gud ſom gaff mēniſ/
kenſſ køn den ewighe ſali/
ghed til løn faare det foſter
ſom iomfru marieſſ fructſōmelighe
iomfrwdō fødde her til verden Wii

bede dig ydmygelen at dw lader oſſ
fornemme ath hwn nw beder faa-
re oſſ i hēmelen: formedelſt den wii
finge iheſum vor frelſere til verden
ſom leffuer och regnerer met dig til
ewig tiid amen. Jomfrw maria mz
ſin milde ſøn velſigne oſſ alle amē.

Ad nonam.

Til Non.





Ue maria gracia

O alſommegtiſte gud verdiſſ at kō-
ne migh til hielp O herre kom ſnar-
ye. Heder och ere vere gud fader och
udz ſøn och gud den helliand. alſta.
offuer gud alſōmectiſte. ✤✤✤

O Alder mildeſte kōge bewaare
vore hierter fra dødelige ſyn
der. ✤ O mēniſkenſſ frelſere

O maria nadenss oc miskundhedz moder.añ.O maria sponss daather

Psalmus. Sepe expugnauerũt me.

O Gud siden først iegh lerde at tiene och frycte dig daa haffue diefflene swarlighe fristed mig Men de haffue icke offuer vondet mig En dog at de haffue dagliße for øgedh deriss ondskaff mod mig oc kastet mig mange frissteker paa. Hwilke ieg kunde engelediss vndkõmz aff min egẽ mact ellers stycke hagde icke gudz retuisshed oc milhed serdeliss beskermet mig sõ ned tricker alle høfferdige diefflealtiid hade mẽniskẽss nature O herre gud lad deriss mact snarlige forfare sõ graess ther voxer paa noget tag och borth visner før deth moess och engẽ thz beuarer thi ther kan engen

fruct komme aff Dyne hellige apo-
stele oc andre gode helgen gaffue en-
gen velsignelse offuer de vmilde dief
fle thii at de vore dess vuerdige och
forbãnede til ewig tiid. ✤ Heder oc
ære vere gud fader. Hil maria. Ps.
✤ De profundis clamaui. ✤



O Herre gud ieg rober til dig
inderlige aff alt myt hierte
Thii verdiss til ath høre
myn bøn Lad dine øren vere veluil-
lige til at anãme myn røst oc bege-
relse O ewige gud er det saa at dw
icke forlade vilt synderne mildelige
... kan engen taale dyn guddomss
...uished: Dw est mild oc miskun-
...ig til at forlade synderne som den
...lige skrifft beuiser om dig Thii
...ffuer ieg lenge bidet effter din na-
...e oc miskundhed Min siel haabes

ſtadelige til din ſøn iheſum criſtum
oc dē helliand ſom regnerer met dig
ewīdelige Alle criſtne mēniſke ſkul-
le haabeſſ til gud deriſſ ſkabere fra
deriſſ barndō oc til de dø ffordi all
nade oc mēniſkēſſ ſalighed oc ſynd-
ſenſſ forladelſe er all eneſte hoſſ hā-
nwm. Hā frelſer alle ſine tienere fra
den euige pine och forlader der alle
deriſſ ſynder. ✿ Heder oc ære [illegible]
maria. ps Dn̄e non eſt exaltatum
cor meum. Kong dauid ſagde.



O Herre gud alligeuel at dw
haffuer giffuit migh ſtor
naade viſdom oc rigdō mz
verdenſſ mact och velde da haffuer
ieg icke høgferdet mig der aff Jegh
vilde icke kaldeſſ der fore mectig el-
ler loffuiſſ aff mēniſkē thii ieg hag-
de det icke aff mig ſelff Er deth ſaa

at ieg haffuer høgferdeth mig aff sã
me dine gaffuer oc velgerniger. Da
heffne det paa mig haardeligen och
tag fra mig all myn mact vælde oc
rigdom oc pine mig ligeruiss sõ eth
spæt barn det twingiss naar det ta-
giss fra sin moderss bryst oc døz aff
hunger Alle cristne menniske skulle
ydmyge dem faare gud oc bekẽde at
de inthz haffue aff dem selffue Och
tacke hannwm for altingh Och tro
fulkõmelige at de skulle fonge ewig
glæde met hannwm ewindelige.
Heder oc ere Hil maria. añ. O ma-
ria spons daather dw est deylig och
fauer: sterck och v offuerdeligh sõ en
megtig stridz hærre. Capittulum
IEg haffuer min omgẽgelse
met alle ydmyge oc høues-
ke menniske her paa iordẽ.

Oc de skulle erffue hiemerigiss rige
mz gud oc Myn varelse er blāt alle
helgē i hēmelē Wii tacke gud. R. O
maria du blefffst en kysk iomfru eff=
ter dw hagde fød ihesum din eneste
søn. O gudz moder bed faare oss til
hannwm dw blefffst en kysk iomfru
Heder oc ære vere gud fader och søn
oc dē helliād O maria du blefffst. O
helligste gudzmoder maria bed for=
oss. Ath wii mwe vorde verdighe til
at fōge dē salighed gud haffuer loff=
uit oss O herre hør min bøn. Col.

O Herre gud forladh oss dine
fattighe tienere alle vaare
synder och tillad Ath wii
som icke kūde bliffue bønhørde mz
digh for wor eghen verskyldh mwe
bliffue salighe faare dyn sønss mo=
derss mariess bøn skyldh. Amen.

(34)

Vii skulle loffue och velsigne gudh
Jomfru maria meth din milde søn
velsigne oss alle amen. ✤✤✤✤

✤✤ Ad vesperas. ✤✤

✤✤ Til afften sang. ✤✤



Jll maria ffulldh

meth naade herren er meth dig. O al⸗
sommectiste gudh verdiss ath komme
mig til hielp O herre kom snarlige at
trøste mig Heder och ære vere gud
der oc søn oc den helliand: Som veret
✿ Loffuer gud alsommectiste. am̄. O
hellige moder maria. ☙ Psalmus. ☙
☙ Dixit dominus domino meo. ☙

Alsõmectiste gud fa-
der sagde til gudz
søn sid hoss min hø-
gre hond dw skalt
haue mact at døm-
me alle dine vuẽner
sõ icke ville verkẽde dig at være de-
riss gud och skabere ligemectig met
mig i guddõmen Dw skalt anãme
mandom oc din guddõmelige mact
skall obenbariss i iherusalẽ aff dyn
predicken oc iertegen Och der skalt
du hedriss oc eriss for en veldig gud
mit blãt dyne vuẽner Dw haffner
været met mig aff første begyndelse
i guddømenss ewighed dw vost och
mz mig en begyndelse til al den clar
hed ac glæde sõ alle helgẽ nu haffue
i hiemerige ieg skickede før ieg skap
te hẽmel iord eller noget andet crea-

kur at du anāme ſkulle mādom aff
iomfru marieſſ kyſke liff. Jeg ſagde
ret ſandhedz ord ſō icke kūde til ba-
ge driffuiſſ Dw ſkalt begynde thz
ny teſtamēte ſō ware ſkal ewinde-
lige Thii ath dith benedide legeme
meth kødh oth blodh ſkal her effter
offres i kirken paa altered for men-
niſkenſſ ſalighedz ſkyldh Och der
ſkall icke ſlacteſſ eller brendiſſ v-
ſkellighe creatur ſom førre giordiſſ
i det gamble teſtamente Gud fa-
der ſkall giffue ewigh forbandel-
ſe offuer de vmildhe høffdinghe
ſom pinthe och dømde hanſſ ſøn til
døde Som lærde oc prædickede den
criſtelige tro och nedh ſlo affguder-
ne ſom før beſueghe menniſkene fra
den rætthe ſalighedh Criſtus ihe-
ſus led ſtor forſmædelſe her i verden

paa mandommenss vegne:thii sider han nw ærefuld oc mectig i den alder høgste hiemerigiss trone til ewig tiid ✿ Heder oc ere Hill maria fuld met naade. ✿✿ ✿✿ ✿ Psalmus. *
✿✿ * Laudate pueri dominū. * ✿ *

Opdmyge:milde oc gudelige mēniske loffuer gud sigendiss Velsignet være gud fader:gud søn:oc gud den helliand aff alle mēniske emē de leffue her i verden oc siden til ewig tiid Loffuit oc hedret vere gudz benedide naffn offuer all verden aff alle creatur som i hiemerige oc iøderige ere Hwo er dē som lignes kan ved gud som alting skapte oc sider øwerst ī hiemerigiss trone Han haffner syn boligh i alle helgen oc engle i hiemerige oc sāmelediss i alle gode menniskess hierther

her paa iorden Inthz kan skyuless
for hannwom huerkē i hēmelen eller
paa iorden Hwo er saa mild oc mis
kundelig som gud alsommectiste er.
Han forlod icke menniskene sō for-
dreffne vore aff paradiss for syn-
den skyld Men frelste dem aff hel-
uediss pine oc forlod dē deriss synder
Siden opførde han dem met sig til
hiemerige och sette dem i de ni engle
koor Han giorde den hellighe kirke
fructsōmelig som før woor vissen oc
vnyttelig saa at vtalige nw rensis
i hende aff deriss synder met dob oc
scriffte maall och bliffue siden ihesu
cristi børn til euig tiid. ✿ Heder och
ære Hill maria. ps. Letatus sum.

IEg er glad at iegh haffuer
hørt aff gudz ord ath wii
skulle gonge aff denne ver

den til det euige hiemmerigiss rige.
Wor hw oc hierte er at wii mwe kõ
me diid dii det er besat oc prydet mz
de verdige clare engle oc alle helgen
som haffue deriss glæde oc salighed i
det at de mue bliffue hoss deriss gud
oc ydelige se hanss alder clariste an-
sict til euig tiid Gode mẽniske baa
de aff thz gamble och ny testamente
som retteligħe leffde her paa iorden
ere opfarne til hannwm ath loffue
hanss benedide naffn ewindelige de-
riss sæde ere skickede i hẽmelen oc de
skulle side dom meth hannwm paa
den yderste dag offuer leffuendiss oc
døde O alle mẽniske beder ydmyge
lige til gud at hã vil vnde ether den
glæde oc fred sõ er i hiemerige Dem
kan inthz fattiss som komme diidh
thii ther er al velløst oc salighed. O

gudz stad hiemerige alle dyne ind=
biggere haffue ro och lise i digh thii
gud din herre oc beskermere giffuer
dem alle rundelighe aff syn guddö=
melige godhed til ewig tiid O gud
iegh haffuer bedeth faare alle myne
venner oc ieffn cristen om den ewin=
delige glede oc salighed at deriss sie=
le settiss mwe i hiemerige dig til ære
ewideliqe. ✿ Heder oc ære. añ. Jom=
fru maria er optagen til dē øuerste
hiēmel sō gud sider selff vdi. ✿ He=
der oc ere Hil maria. ✱ Nisi qr dñs

Uden gud alsōmectiste giff
uer mēnisken den helliādz
naade til at forstonde dhz
mz sō sigis i den hellige kirke Tha
arbeyde de forfēgelige som dem skal
lære sye oc prædicke güdz ord Uden
den alsōmectiste gud forwarer mer

(38) f ii

niskens siel: oc den hellige kirke: tha
vage de forgeffuiss som dem beuare
skulde. Thet er ether forfēgeligt ati
acthe at komme til hiemerige vden
met ydmighed: oc tolmodighet i ver
denss modgang. Thii ath Cristus
ihesus vor her paa iordē alsom yd-
mygest oc tolmodigst Naar gudeli
ge menniske dø her aff verden och
kōme til hiemerige Daa sige gudz
engle seer her kōme de som igenløss-
de ere aff ihesu cristo iomfrw ma-
riess liffuiss fruct Apostlene och an-
dre helgen som sagde gudz ord her i
verden de waare mod den hellighe
cristelighe troess fiender som huasse
skud ther skiudiss aff sterke buer hel
lig er den som leffuer gudfryctelighe
her paa iorden thii han skal aldrig
bliffue offuer vonden aff diefflene

Heder oc ere Hil maria. * Psalmus
** Lauda iherusalem dominū.


O Du hellige kirke alle crist
ne mēniskeſſ samfund: loff
ue predicke och hedre oben
barlige den alsommectiste gud dyn
gud och skabere Thii han haffuer
stadfest oc krafftig giord den hellige
skrifft Han vil hellig gøre alle som
tage dob oc cristendom och rettelige
holde dē cristelige tro O alle cristne
menniske loffuer den alsommectiste
gud ydmygelige som haffuer vnt oc
giffuit fred oc rolighed i den cristeli
ge tro Effter den store plaue pine oc
forfølgelse som hanſſ verdige aposte
le oc helgene lede først i den hellighe
kirkeſſ begyndelse J huilken . u da
glige offreſſ hanſſ verdigste legeme
for menniskenſſ salighedh Gudh

haffuer ladet kundgiord thet hellige
ewangelium offuer all verden aff
huilked oss læress vor siels salighed
O menniske hedre din gud oc ska-
bere thii han vil gerne forlade digh
alle dine synder Och gøre din siel
saa hwid som en snee oc bort driff-
ue alle dine vuenner som aske bort
blæser for en storm Han vil fordø-
me alle onde genuordige menniske
som engen kerlighed haffue til han-
nwm At deriss siele forfariss skulle
strax de gonghe aff deriss liff Och
dieffuelen dem anāmme skall som
en sulten hwnd snarlighe sluger en
mwndbid brød Gud fader vdsen-
de sin søn til werden at omuēde mē
nisken fra dieffuelen oc deriss vātro
oc gaff dē den helliand i deriss hier-
ter oc optende dem til syn kerlighed

och bort dreff dieffuelen. Alle cristne menniske bør at loffue gud thii ath de som skelllighe leffue her paa ior-den bliffue ydermere opliusde en an-dre at kende deriss gud oc forstonde den hellige skrifft dem til salighed. Men onde oc offuerdadige mēniske som leffue effter legemenss begerelse de fonge icke saadā naade eller vn-derstödelse. ✿ Heder oc ære vere gud Hill maria. añ. O hellige moder oc vbekrencte iomfru hiemerigiss drot-ning bed for oss til ihesum cristū.

Capitulum.

O Maria hellig est dw iomfru sō barst gudz søn ver-denss skabere Dw fødde den som dig skapte oc bleffst allige-uel en ren iomfru til euig tiid gu-vere loffuid. R. O iōfru maria ihū.

cristi alder kerifte brud-sõ er en opri-
delse oc kõsterinde til alle dygder oc
och ære kom oss arme menniske till
hielp Trøste alle som ideligte kalle
paa dig. vs. O alderhelligste iomfru
wii bediss hielp aff dig thii ath wii
neder tryckiss aff waare synderss
suarhedh Trøste alle dem. ✤ Heder
oc ære vere gud fader oc søn och den
helliand Trøste alle dem. hymnus
✤✱✤✤ Aue maris stella. ✤✤✤✤

Hill maria ihesu cristi mil-
de moder som kalliss haff-
senss stierne du esth en ren
iomfru til euig tiid och en port for-
medelst huilken syndighe menniske
ind gonge skulle i det hemelske pa-
radiss O maria som ydmygelighe
anammede gabrielis enghels hilsen
met huil[illegible]n dw omuende ewess ve

till vor salighed stadfesthe oss nw i
eth renligt oc roligt leffnid. O iom-
fru maria løss vaare synderss bond
oc giff oss vnderstondelse som lenghe
haffue varet forblidede i syndē Oc
bort driff nw vor sorg och drøuelse.
Foruerffue oss aff dyn søn alt thz
oss er nytteligest baade til liff oc siel
O iomfrw maria lad nw kende at
dw est ihesu cristi moder oc bed for
oss til hannū som ville verdiss til
ath vare din søn At han nu for din
skyld vil anāme vor bøn oc begerel-
se O maria alder eneste iomfru och
moder. mild oc ydmygh offuer alle
creatur skyl loss nu ved vaare syn-
der oc gør oss høueske kyske oc yd-
myge sō dw altiid er Giff oss oc et
got oc bequēmeligt leffnid oc skicke
oss ret vey i gennem denne syndie

verden. At wii effter detthe forgen-
gelige liff mwe se dyn benedide søn
ihesum cristum oc glædiss met han-
num euindelighe Loff være gud fa-
der. Heder och ære vere gud søn och
den verdige helliand som ere trefol-
dige i personer oc en euig gud amen
v⁹. O maria du bleffst en kysk iom
fru effter dw hagde fød ihesum din
eneste søn. O gudz moder bedh for
oss til hannū. ☙ aū. O hellige iom-
fru maria (Dette efftærscreffne Can
ticum dictede oc giorde Jomfru ma
ria selff Den tiid hun hagde vndfō
get ihesum gudz søn. Da sagde hun
till sin fencke sanctam Elizabeth.
Magnificat anima mea dn̄m. ✠

Myn siel hw oc hierte loffue
den alsōmectiste gud myn
skabere som iegh nw vnd-

fonget haffuer Alle myne sind glæ-
diss ved myn gud och frelsere ffordi
han saa naadelighe til migh syn
ydmyghe tienerinde Thii sige alle
cristne menniske migh ath vare sa-
lig oc hellig faare ieg fødde ihesum
gudz søn Gud som haffuer mactg
offuer altingh giorde store vnderlige
ierteghen modh migh. Och myn
søns naffn er sandelighe helligth.
Hans naade oc miskundhed er off-
uer alle mēniske som nw er oc veret
haffuer och komme skall serderliss
offuer dem som kerlighe frycte
hannwm. Han tede syn guddomss
mectighedh den tiidh han paa i
øue blick nedh skødh aff hiemme-
ken til heluediss affgrund de høg-
ferdighe diefflе. Och ophøgde
andre ydmyghe engle i deriss stedh

(42)

Hā fordreff oc vnder trycthe hoffer-
dighe iøder och phariſeer aff deriſſ
mact oc velde oc ophøgde ydmyghe
hednynger i den helliaghe kirke Han
opfyllede met den verdige helliand
enfoldige menniſke ſom begærede at
leffue retferdige Men dem ſō høffer
dige och kloge waare paa verdenſſ
vegne dem gaff han enghen viſdom
til at fonge den euige ſalighed meth
Gode gudelighe menniſke ſom ho-
bediſſ til den naade oc miſkund der
gud tilforn dem loffuith hagde De
finghe nw iheſum deriſſ frelſere aff
deriſſ egen ſlecth ſom abraham och
andre hellige profether och patriarc-
ker ſpaade i verdens førſte begyn-
delſe. ✿ Heder oc ære vrre gudh fa-
der och ſøn oc den helliand. ✿ O
he[illegible]ør myn bøn. ✿✿ Collecta

huilken han offuer vand dieffuelen
och den hellige kirkiss fiender Han
giorde wor herre eth stadigth løffte
Och iette fulkōmelige at holde deth
her effter folger (Sigendis) Jegh
skall forware mig faare høfferdig-
hed offuerflødighed ledye vkyskhed
oc andre dødelighe synder Ath iegh
maa bliffue vnderuisth aff hiem-
melen i huad by eller stad cristus
ihesus skall fødiss vdi. Oc i huad
landh hanss mesthe omghenghelse
være skall. (Siden sagde Kongh
dauid) Nw haffuer den helliand
obenbaret mig ath gudz søn skall
fødiss vdi betlehem Oc i iødeland
skall hanss meste omghengelse væ-
re oc der skall han obenbare mange
syne vnderlige guddomss gerninger

oc iertegen Wii alle criſtne mēniſke ſkulle haffue ydelig tilflucth til den hellige kirke oc iderlige bede till gud at han vil forlade oſſ vaare ſynder. Wii ſkulle oc kerlige høre oc mercke thz hellige ewangelium oc leſt ſom er vor herriſſ fodſpor oc wor rette vey til hiemerige O gud ſom opſtod aff døde oc for til hiēmels lad alle criſtne menniſke diid komme effter dig Giff kirkēſſ prelater oc alt kler keri den helliandz naade at leffue retuiſlige oc klarlige vdtrycke den hell[illegible] ſcrifft At gode menniſke der aff mwe fonge ondelig glede oc hug ſualelſe. Dauid ropte til gnd fader [illegible] ſagde) O hiemelſke herre ieg er [illegible] ydmyge tienere hør myn bøn oc o[illegible]d din benedide ſøn hiid til verdē [illegible]relſe menniſkenſſ køn (Gud fa=

der suarede) Mine ord skulle bliffue
fuld kommede som ieg digh tilforn
loffuit haffuer Thii min eneste søn
skall anamme mandom aff en klar
iomfru i din slecth och siden bliffue
konge offuer israelss folk och offuer
all verden Er det saa ath dine søn-
ner och deriss afføde holde myne
budord som profeterne dem lære tha
skulle de fonge dit rige effter dig oc
icke vddriffuis Jeg haffuer vduald
gode cristne menniskess hierter til
myn bolig Oc vill gøre dem til hie
merigiss rette arffuinge met mig aff
myn barmhertighed oc icke for de-
riss verdskyld. Gud fader sagde.
Jeg skall oc haffue myn bolig i
hellige kirke til euig tiid Thii at
myn søn hende beuide skall met s
benedide blod oc haarde død oc r

Jeg skal velsigne den hellighe kirke
effter myn sønss opfarelse. Och hug
suale oc vederquege alle gode men⸗
niske som aandelige fattige ere met
thz hiemmelske brød ihesu cristi ver
dige legeme Ten hellige kirkiss pre⸗
later oc klerkeri oc andre aandelige
personer som skellige leffue De skul
le fonge mangfoldelig glæde oc hug⸗
sualelse aff den verdige helliãd Jeg
skall ned sende myn enesthe søn til
verden at frelse mẽniskẽ fra dieffue⸗
len Jeg haffuer beredh et helligt sen⸗
debud faare hannvom som er sancti
hanss baptista Ath han skal bebude
hanss tilkõmelse sõ en morgẽ stierne
[illegible]er betyder solẽss opridelse Jeg skal
[illegible]ue euigh dom pine och skendsell
[illegible]uer hanss vuenner som er genuor
[illegible]iøder oc andre onde menniske.

oc min guddômelige klarhed oc ære
skal skinne ouer hannũ til euig tid
✠ Heder oc ere. Ps. Ecce quam bonũ

D Er huor goth glædeligt oc
nytteligt det er at alle crist-
ne mennifke som ære aan-
delige sysken haffue god omgong til
sammen oc leffue alle i en stadig tro.
Ligeruiss som den tiid Aron videss
till biscop i det gamle testamēte Oc
smurdes mz alder direbarste smørel-
se paa hanss hoffuit som sidē neder
rand offuer hanss ansict och lemmer
Saa kom nw den helliand i detthe
ny testemēte først offuer cristũ ihesũ
som er hoffuit for den hellige kirke.
Oc siden offuer hanss apostel oc hel
gen som ære hanss lēmer Gudz naa
de sō førre gaffs dē som leffde effter
moisi low Hun giffuiss nu alle i dē

hellighe kirke ſom leffue effter gudz
budord Thii ath dē alſommectiſte
gud haffuer det nw ſaa ſkicked ath
alle mēniſke ſkulle der anamme dē
hellige tro oc ſiden fonge den ewige
ſalighed baade till liff oc ſiel.✿ He-
der oc ere.* Hill maria.* Pſalmus
✿ ✿ Ecce nunc benedicite. ✿ ✿
O I alle gudz tienere ſō frel-
ſte ere met iheſu criſti død
oc pine loffuer oc hedrer dē
hellig trefoldighed O i alle kirkens
aandelighe perſoner opſader etherſſ
hierte oc røſt oc hedrer oc ærer iheſū
criſtum all verdenſſ frelſere met de-
ligt loff oc ſong Gud ſom ſkapte
hiemel oc iord oc alle creatur baade
aandelighe och legemelige giffue oſſ
[illegible] naade oc velſignelſe.✿ Heder oc
ere.✿ Hil maria.añ. Vii ſkulle da-

glige gladelige høgtidelige hedre oc ære Jomfrn mariess hukommelse at hun vill bede faare oss til sin søn ihesum cristum.✳✤ Capittulum.✤

Mange hellige iomfruer finge dē helliādz naade māg foldelighe her paa iorden. Men dw alderhelligste iomfru maria offuer gick dem alle sammen.✤ Uii ville tacke gud.℟.In manus. O iomfru maria befale vore siele oc liff i din alderkeriste søns hender oc beskermelse.v℣.Som oss igenløsde fra den grūme dieffuel.✳ O iomfru maria.✤ Heder oc ære vere gud fader søn och den helliand. O iomfru maria. ✤✤✳✤✳✤ hymnus.

I✤ Fit porta cristi peruia. Omfru maries iomfruelige liff bleff fructsommeligt

aff den helliandz naade Oc cristus
ihesus hiēmerigiss konnigh føddiss
aff hende oc hun bleff en ren oc clar
iomfru sō hun vor før Gud faders
søn aff hiēmelen all verdenss skabe-
re oc frelsere tog mandom aff iom-
fru maria Oc er nu den hellige kir-
kess beskermere modh den grumme
fiende dieffuelen. O herre ihesu cri-
ste som er din moders heder oc glede
och allis vort stadighe hob oc trøst
Forladh oss alle vaare store synder
formedelsth dyn suare død och pine
skyld. Maria naadenss oc miskūd-
k[illegible]oz moder beskerme oss fra vaare
[illegible]nder oc anāme oss i wor dødz ti-
[illegible]e. ✿ Heder och ære vere dig O
[illegible]rre ihesu cristhe som fødder er aff
iomfru maria. Wii loffue digh och
gud fader och gud den helliand till

euig tiid amen. ℣. Se gudz tieniste
mø. Worde mig effter dith ordh. O
gudz moder. ☙ Psalmus
☙ Nunc dimittis seruū. ☙



O Herre gud ladh migh nw
skylyess ved denne verden
oc leffue i fred som du haff
uer loffuith Thii ath iegh haffuer
nw seeth met myne dødelige øgen
ihesum cristum myn frælsere Den
som dw haffuer nedh sendh at han
skal obenbariss faare all verden.
Han er eth liuss och skin met huil-
ket alle iøder och hedninge skul-
le optendiss til den cri[illegible]eligh[illegible] ro.
Och siden ære och loffue h[illegible]ss
benedide naffn. ☙ Heder oc [illegible]n,
vere gud fader søn oc den hellia[illegible]r
❀ Hil maria fuld met naade. [illegible]
❀ O maria gudz moder wii hedre

oc loffue dig thii at criſtus er fødh
aff digh ffrelſſ oſſ alle ſom dig ærer
oc tiene Kyrieleyſõ Gud fader miſ-
kunde dig offuer oſſ Gudz ſøn miſ
kunde dig offuer oſſ. Gud den hel-
liand miſkunde digh offuer oſſ. ✿
Pater noſter. Vor fader ſom er i hẽ-
melen. * Hil maria. ✿ O herre led
oſſ ey i freſtelſe Men frelſſ oſſ fra
alt ont amẽ. Voſſ bør meget at loff
ue hende Thii at thz er ſaa helligẽ
oc kyſk iomfru Gudz ſøn haffuer
taget mandom oc omgickiſſ mz mẽ
niſken her i verden. ✿ Credo. * Jeg
tr paa gud fader Jeg tror paa le
menſſ opſtãdelſe Oc paa det evi-
e liff amen. O iomfru maria lad
alle fornẽme din hielp och trøſt Sõ
gtidelige gøre din hukõmelſe. O
herre hør myn bøn. Och lad hende

ue v̄ fruct smødelige oc sidē forfaris som en støff ther borth bless aff en storm Jcke skulle helder sāme onde vmilde menniske nyde gode retuise mēniskess dom paa dē yderste dagh Thii ath gud alsōmectiste han ken der daa oc tachnēmelige anammer til sig ydmyge och retuise menniske som hulle hanss budord Oc giffuer euig forbannelse offuer onde mēnis-ke. ✿ Heder oc ere. ☙ an̄. Ueni san-cte spiritus. O dw gud den helliād kom och opfuld alle cristne mennis-kess hiærter met din naade oc optend din kerlighedz ild i dem Som kom mange folk aff at skillelige tunge-maall til den rette crestelighe tro. ✿ Capittulū. ☙ Karitas dei diffusa Gudz kerlighed er vdspred i vaare hierter formedelst den helliand som

(49)

oss er giffuen aff hiemelen. ymyn

Veni creator spiritus.

O Du verdigste gud den helliandh som altingh skapte meth gudh fader kom till oss arme syndige menniske dine fattige tienere oc opliuss vore sind och vnderstondelser opfuld och alle vore siele meth din naade som du skapte effter det hellig trefoldighed. Qui paraclitus. Dw som kallis menniskens husualere Och den alsommectiste gud faderss helligste gaffue liffsenss kilde Oc en ild som optender alle mēniskes hierter til dig oc en kerlighed til at elske deriss gud och iesu cristē mz du kalliss vor aande lige dob. Tu septi formis. Dw giffuer syu den helliandz gaffuer som er gud faderss miskundhz vey-

uisere til syndige mennske du est och
den som opsnllede alle profeterne mz
den hemelske visdom som gud fader
loffuede dem tilforn. ✱ Accende lu-
men. O du verdige helliand optend
dit liuss i vore herter oc vnderstödel-
ser och ingyd gudz kerlighed i vore
hiertter styrke oss mz din hellige naa
de ath wii arme skrøbelige mennis-
ke mue bliffue stercke til ath stonde
fast mod onde fristelser. ✤ Hostem
repellas. ✤ O dw skinnende hel-
liand driff borth fra oss dieffuelen
vor fiendhe och giff oss snarlighe
din fred och rolighed ath wii for-
medelsth din hielp fly kunde alth
deth som oss skade kan baade till
liff och siel. ✤ Pax te sciamus. ✱
O dw erefulde helliand wnd oss at

wii formedelst din naade kēde mue gud fader Oc vnderstonde ihesum gudz søn wii tro stadelige at du est dē helliand som gonger aff dē baa-de. ✿ Sit laus patri. Loff heder och ære vere gud fader søn och den hel-liand Jhesus crist⁹ vor frelsere sen-de oss den helliandz naade Amē. v⁹ O gud fader send den helliand till verden at mēnisken som her til leff-uit haffue effter legemenss begerelse mue nw optendiss meth det ewighe lyss. añ. Anammer den helliand.

Ps. ✱✿ Benedictus dñs deus. ✿



Elsignet och loffuit være israelss herre och gudh thii han frelste oc igenløsside alle mēniskene met syn død och pine.

Hanss benedide legeme sō han anā=
mede aff kong dauidz slecth hengde
obenbarlige paa deth hellighe korss.
Som hā lod føre spaa oc sige gen
nem profeterness mwnde aff førsthe
verdenss beghyndelse Wii ere frelste
fra wore fiender som er legemet ver=
den oc dieffuelen och fra andre vore
vuennerss macth som oss forderffue
vilde Wii tro stadelige at han gior=
de syn store nade oc miskund mz de
hellige fædre oc profeter daa hā den=
løssde aff heluedis mørk. Thii skr
ke alle hanss guddoms velgerninger
som hā vdi thet gamble oc ny testa=
mente giorde i hw kommess i dē hel
lige kirke Det er nw fulkommet sō
gud stadelige loffuede den hellige
patriarcke abrahā ath han vilie la=
de pine syt hellige legeme veluillige

paa det verdige korss for vor salig-
hedz skyld. Thii mue wii nw som
frelste ere fra den ewige fordømelse.
oc vore fiender diefflene: rolighe och
tacknemmelighe thiene den allsom-
mectiste gud Met eth renligt hierte
mod hannwm: oc retuise gerninger
mod waare ieffn cristen saa lenghe
wii leffue. zacharias profete sagde.
O myn søn iohãnes dw skalt kal-
diss ihesu cristi gudz sønss forløbere
thii at dw skalt predicke oc bebude
hanss tilkõmelse och den hellige cri-
stelige tro Dw skalth lære och vn-
deruise almwen den ewige salighed
och deriss synderss forladelse Dette
er fulkõmeth formedelst ihesu cristi
vbegribelighe sønglighe m lhed och
barmhertighed At han ville fødiss
aff iomfru mariess benedide liff och

komme til oss fattige menniske. O
ihesu dw opspiisde alle som sade i
heluediss mørk och dem som i denne
dødeligge werden ere Opspiiss nw
oss och giff oss inderligh begerelse til
den euige salighed. ✤ Heder och ære
* Hil maria. ✤ aū. Hwo er den
deglighe iomfru som oprinder som
en morgen stierne: och er deglig som
en fuldh maane: skynnende oc klar
sō solē er om middagiss tiide sterck
oc voffuer vindelig som en megtig
stridzher emodh syne fyender. ✤ O
leffuede gudz søn hør myn bøn Oc
ladh myn begerelse tacknemmelige
bōme faare dyn asyun. ✤ (Gud sag
de til sine apostele och til alle prest
mend) ✤ Anammer den helliand
huo som helst i forlade sine synder
her paa iorden de skulle bliffue

forladne i himerige. ✠ O herre gud hør myn bøn Oc lad myn røst tacknemmelige komme faare dig.

Collecta ✠ Deus qui apostolis. ✠

O Herre gudh som lerde dine apostele den hellige tro och alle honde tungemaall met den helliādz indgydelse vnd oss met sāme din naade at vnderstonde och besinde rettelige at leffue Oc altiid at glædiss aff den helliādz hugsualelse fformedelst den som kōme skall atg døme leffuendiss oc døde oc forklare verdē met ild. Amen. ✠

Velsigne oss gud fader søn och den helliand som er trenne personer oc i sand gud amē ✠ Den helliand ver diss til ath opliuse oss baade till liff oc siel amen. ✠ Den helliand beuare oss baade induertiss och vduertiss

till liff oc siel. Amen. ☙ ✤

✤* Ad primã. ☙* Till prim.


En helliandz naade vere met oss Oc gøre syn bolig i vore hierter O alder-mectisthe gud verdiss at komme mig til hielp O herre kom snarlighe ath trøste mig. Heder oc ere vere gud fader. all'a. Loffuet gud alsõmectiste. Ueni creator. O dw verdigste gud den helliand som alting skapte met gud fader kom till oss syndige menniske. ☙* Qui paraclitus. Du som kallis mẽniskenss hugsualere oc den alsommectiste gud faderss helligste gaffue. ☙ Per te sciamus ☙ O du

erefulde helliand. ❧ Sit laus patri Loff heder oc ere. alla. Loffuer gud alsommectiste. an. O dw gud den helliand kom. ❧ Psalm⁹

❧ ☘ Domine quis habitabit. ❧

O Alsommectiste gud huad menniske skall beside det euige hiēmerigiss rige met dig (wor herre suarer) den som leff-uer retferdeliger oc holder mine bud ord och elsker sandhed aff alt hanss hierte. Oc engen besuiger mz sin tū-ge oc ey gør sin iessn cristen skade el-ler glædiss at nogen beskæmes eller vanrycthess. Men elsker gode gud-fryctige mēniske oc inthz acther on-de eller vanartige menniske Oc ey swer forfengelige om gudz naffn el-ler mened for syn iessn cristē. Oc ey helder bort læner pēninge paa aager

eller giffuer falsk dō offuer den som vskyldig er for gaffuer eller venskaf skyld Hwo disse ty articker fulkō-mer han skall beside hiemerigiss ri-ge til ewig tiid. ✿ Heder oc ere. ☙ Ueni sancte spiritus. ☙ O dw gud den helliand. ✿ Karitas dei. Gudz kerlighed er vdspred i vore hierter. ☙ R. O ihesu criste leuen de gudz søn. ✿ Forbarme dig off-uer oss. ✿ O ihesu criste. ✿ Som sende dine hellighe apostel her paa iorden den verdige helliand. For-barme dig offuer oss. ✿ Heder och ære vere gud fader søn oc den hel-liand. O ihesu criste. ☙ Emitte spiritum tuum. ✿ O gud fader send den helliand til verden ath de menniske som her till leffuith haffue effther legemenss begerelse

Mue nw optendiss met deth euighe kiuss. O herre hør myn bøn Oc lad myn røsth tacknēmelige komme for dig. ✤ ✤ ✤ Collecta.

✤ Deus qui apostolis tuis. ✤

O Gud som gaff dine apostele den verdige helliand. Giff och nu dine ydmyge tienere huadh de skellighe bedis aff dig At de som dw vnth haffuer den hellige tro mwe oc fonge den euighe ro oc salighedh fformedelst den som komme skall at dømme leuēdiss oc døde och forklare verden met ilden amen. Velsigne oss gud fader søn oc den helliand som er trenne personer oc i sander gud amen. ✤ Den helliand verdiss til at opliuse oss baade till liff oc siel amen. ✤

✤ Ad tertiam. ✤ Til Tertz.



En helliandz naade
vare meth oss. Och
gøre syn bolig i wo
re hierter. ✤ O alder
veldigsthe gud ver-
diss till ath komme
mig till hielp. ✤ Heder och ere. all'a.
Loffuer gud alsommectiste. ✤ Ueni
creator. * O verdigste gud den hel-
liand. * Tu septifor. Dw giffuer
siw den helliandz gauer. ✤ Per te
sciamus. O dw erefulde helliand.
Sit laus. Loff heder och ære vere
gud. * aũ. Ueni sancte. O du gnd
den helliand kom. Psalmus.
✤ Deus in noĩe tuo saluũ me fac.



Alsõmectiste gud all ver-
denss skabere frelss mig for
medelst dit benedide naffn
och heffn migh offuer mine vuenner

met din guddõmelige macth O gud
hør mig oc lad dine velsignede øin
op mod min nyttørtelige bøn Thii
at onde menniske som plat ere om-
uende fra dig ville tage myt liff aff
mig fordi de ere mectige oc veldighe
oc ey frycte eller rædiss dig huerken
aff hu eller hierte Gud er myn hiel
pere och mit liffuiss beskermere O
enindelige gud giff ret heffn offuer
mine vuenner oc sla dem met din
retuise dom Jeg skal veluillige offre
dig mit offer oc bøner at du vilt
frelse mig Jeg skal altiid loffue dig
myn gud thii thz er tilbørligt oc sa-
ligt. Fordi dw frelste mig aff all
myn sorg oc verdenss modgang oc
gaffst mig mact oc offuerhond off-
uer alle myne vuenner. ✠ Heder oc
ære. ✠ Veni sancte. ✠ O dw

gud den helliand kom. ✱ Karitas dei. ✱ Gudz kerlighed er vdspred ✱ R. ✱ O gud fader Send den helliand till verden. O gud fader. versus. At de menniske som her til leffuit haffue syndelige effter lege- menss begærelse mue optendiss met det euige liuss. ✱ Send den hel- liand. ✱ Heder oc ere. ✱ Spi- ritus paraclitus. ✱ Den helliand som er alle menniskess hugsualere. Skal lære ether alt det ieg siger ether. O herre hør myn bøn. Col.

✱ Assit nobis quesumus ✱

O Gud wii bede dig ydmy- gelige at dw vilt lade den helliandz krafft oc naade vere hoss oss at forklare oc rense vo- re hierter aff vrenlighe tancker och onde begheringher. Ath wii siden

mwe frelseß fra alt thz som oss kan skade til liff och siel Formedelst den som komme skall at døme leuendis oc døde oc forklare verden meth ild amen. ✿ Velsigne oss gud fader søn oc den helliand som er trenne perso-ner oc i sand gud amē. Den helliād verdiss til ath opliuse oss baade till liff oc siel amen. ✿ ✿*

✿ Ad septam. ✿ Till Sept. *



Den hellliandz naade vere met oss Oc gø-re sin bolig i vaare hierter. ✿ O alder-uerdigsthe gud ver-diss at kōme oss till hielp. ✿ Heder ocære. Loffuet gud alsommectiste. ✿ Veni creator. ✿

O verdigsthe gud den helliand. ☙
Accende. ✿ O dw verdige helliand
optend dith lyuss i waare hierte. ☙
Per te. O du erefulde. ✿ Sit laus
patri. Loff heder oc ere. ☙ añ. ✿
O dw gud den helliand kom. P̄s.
☙ Deus in adiutoriū meū intende

O Herre gudh myn skabere
tenck paa mig oc kom mig
snarlige til hielp at dieffue
len fonger icke mact at behindre mit
godhe hierte oc mening. Lad dem be
skæmess oc bluess her i verden oc så=
meledis i den anden verdē som mig
forderffue ville til liff eller siel Lad
dem til bage driffuiss och borth kør
dem snarlige met skam och skendsel
sō mig forsmaar eller bespotter met
haanlige ord O hemelske fader lad
dem glædiss oc frøydess met dig som

(57)

holde dine budord At de mue loffue
oc hedre digh til ewig tiid som elske
din søn ihesum cristū verdenss frel-
sere O herre gud hielp mig nw thii
ieg er arm oc fattig Och tøffue ey
forlenghe fordi dw est den all eneste
som mig hielpe oc frelse kan. ✿ He-
der oc ere. ☙ Veni. ☙ O dw gud
dē helliād kom oc ofuld alle cristne
mēniskiss hierte. ✿ Karitas. Gudz
kerlighed er vdspred i waare hiertet
℟. Den helliand som er alle men-
niskess hugsualere Skal lære ether.
Den helliād. ℣. Alt det iegh siger
ether. ✿ Skal lære ether. ✿ Here oc
ære vere gud fader søn och den hel-
liand. ☙ Den helliand. ☙ Apost-
lene talede met mange atskilleligh
tungemaall. ☙ Gudz store vnderli
ge gerninger. ☙ O herre hør myn

bøn Oc lad min rost. Collecta.

Mentibus nostris.

O Herre gud wii bede dig at dw vilt indgyde den helliandz naade i vaare vnderstondelser At wii som skapte ere aff din søns visdom mwe oc regeres oc styres aff hanss forsyn Som kõme skall at dømme leuẽdiss oc døde oc forklare verden met ild amen. Velsigne oss gud fader søn och den helliand som er trenne personer oc i samder gud amen. *

* Ad nonam. Til Non.



En helliãdz naa
vare mz oss oc g
re sin bolig i vaa
hierter. O alsom
ctiste gud verdiss a
kõme mig til hielp.

(58)

O herre kom snarlige. ✠ Heder och ære. Loffuet gud alsomectiste. ✠ Ueni. O du gud den helliand kom. Ps. Fundamenta eius in mõtibus

DEn hellige kirke begyntess aff cristo ihesu oc de hellige apostel oc ewangelister Gud elsker nw mer de hellighe syu sacramẽte en alle de figurer oc tegen som skede i det gãble testamẽte ved patriarcker och profether O du iherusalem som merker oc betegner den hellige kirke Alle cristne menniskes samfund Den alsommectiste gudh haffuer taledh erefulde ord om digh [illegible]endiss) Jeg skall omuẽde till den hellige tro hedninge som lenge dyrket haffue diefflene och bedet til affgude at de skulle anãme cristendom oc elske mig deriss rette gud oc skal

bere. Jeg skall oc omuēde andre vd-
lenninger som icke vaare fødde aff
israels folk. Wor thz ey sagdh och
spaadt aff profeterne at den alsom-
mectiste gud som all ting skapte oc
den hellige kirke: skulle lade sig fø-
de aff en ren iomfru oc beginde førſt
dob oc cristendom Han sagde oc san
delige i det gamble testamēte gēnem
profeternesſ munde oc i thz ny testa-
mente gēnem apostlenes munde At
de menniske sō sterkelige stride mod
legemet verdē oc diefflene skulle alle
bo i hiemerigiſſ rige och glædiſſ de
for vden endhe. ✿ Heder oc ere. ae
✿ Veni sancte. ✿ O du gud fø-
helliand. ✿ Karitas ✱ Gudz ...
lighed. ☙ R. ✿ Apostlene talede
Met māge atskillelige tungemaall
✿ Apostlene. ☙ Gudz store och

(59)

Underlige gerninger. * Met mange
✿ Heder oc ære. Apostlene talede. ✿
Den helliand optende alle apostlene
Oc han kan alle tũgemaal som til
er i verden O herre hør myn bøn.
Oc lad min røst. * Collecta.
✿ Deus cui omne cor patet. *

O Gud som vid alle mēnis-
kess hierter oc begering och
inthz kā skiules fore forkla-
re wore hierterss tancker oc begerel-
ser mz den helliandz naade oc ind-
ydelse At wii fulkommelige mwe
elske dig offuer all tingh Oc bliffue
verdige til at loffue dig til euig tiid
fformedelst den som komme skal at
dømme leuendiss oc døde oc forkla-
re verden met ilden. ✿ *

Ad vesperas ✿ Til Afften sang.

hiemerigiss rige at besee den hellig trefoldighedz clare ansict. Och alt hiemerigiss selskaff blant huilke du kende skalt dem som du kende gudz budord her i verden. ✿ Heder oc ere ☙ Veni sancte. ✳ O du gud den helliandh. ☙ Karitas. ✳ Den helliandz kerlighed. ymnus. Veni creator. ✿ Skal man læse alth samen som det stonder tilforn i vo-tesang. vꝰ. Apostlene talede met mange honde tungemaall Gudz sto-re vnderlige gerninger. añ. Apost-lene anamede den helliand.

✿ Magnificat aĩa mea dñm.

Myn siel hw och hierte loffue den alsõmectiste gud myn skabere som iegh nw vnd-fonget haffuer Alle myne sind glæ-diss ved myn gud och frelsere ffordi

han saa naadelighe til migh syn
ydmyghe tienerinde Thii sige alle
cristne menniske migh ath være sa-
lig oc hellig faare ieg fødde ihesum
gudz søn Gud som haffuer macth
offuer all ting giorde store vnderlige
iertteghen modh migh. Och myn
søns naffn er sandelighe helligth.
Hans naade oc miskundhed er off-
uer alle mēniske som nw er oc veret
haffuer och komme skall serdeliss
offuer dem som kerlighe fryckthe
hannwm. Han tede syn guddomss
mectighedh den tiid han paa eth
øye blick nedh stødh aff hiemme-
len til heluediss affgrund de høg-
ferdighe dieffle .v.* Och ophøgde
andre ydmyghe engle i deriss stedh
Hā fordreff oc vnder trycthe høffer-
dighe iøder och phariseer aff deriss

mact oc velde oc ophøgde ydmyghe
krdnynger i den hellighe kirke Han
opfyllede met den verdige helliand
enfoldige menniske som begærede at
leffue retferdige Men dem sō høffer
dige och kloge waare paa verdenss
vegne dem gaff han enghen visdom
til at fonge den euige salighed meth
Gode gudelighe menniske som ho-
bediss til den naade oc miskund der
gud tilforn dem loffuith hagde De
finghe nw ihesum deriss frelsere aff
deriss egen slecth som abraham och
andre hellige profether och patriar-
ker spaade i verdenss første beg[ynn]-
delse. ✿ Heder [oc] ære. añ. Appa-
ruerunt. ✿ Apostlene anammede
den helliand pingess dagh som kom
offuer huer aff dem i en brēdene tun
gess lignelse. O herre hør myn bøn.

(61.)

Oc lad min røst kõme for din asyn
Collecta. ☙ Deus qui corda. *

O Herre gud som lerde dine apostle den hellige tro och alle honde tungemaall mz den helliãdz indgydelse vnd oss met samme din naade at vnderstõde oc besinde rettelige at leffue Och altiid at glædiss aff den helliandz hugsualelse Formedelst den som kõme skal ath dømme leuẽdiss oc døde oc forbrare verden mz ild amen. Velsigne oss gud fader søn oc den helliand sõ er trenne psoner oc i sand gud amẽ.

☙ Den helliand beuare oss baade induertis oc vduertiss til liff oc siel

A M E N

☙* Ad Completorium. ☙*

☙ Til Natsang ☙*



En helliãdz naade
vare met oss oc gø-
re sin bolig i waare
hierter. ✿ Conuer-
te nos. O gud vor
frelsere vent oss fra synden Oc onde
gerniger Uent oc din vrede oc heffn
fraa oss. ☙ O alderuelligste gud
verdiss at komme mig til hielp. ☙
Oherre kom snarlige. ✿ Heder oc
ere. Loffuer gud alsõmectiste. añ.
✿ Ueni sancte. ☙ O verdige hel-
liand kom. ☙ ✱ Psalmus.
✿ Sepe expugnauerunt.



Gud siden først ieg lærde
at tiene och frycte dig daa
haffue diefflene swarlighe
fristed mig Men de haffue icke off-
uer vondet mig En dog at de haff-
ue daglige for øgedh deriss ondskaff

mod mig oc kaftet mig mange fri-
telser paa. Hwilke ieg kunde enge-
ledis vndkōmz aff min egē mact el
ler stycke hagde icke gudz retuished
oc milhed serdelis beskermet mig sō
ned tricker alle høfferdige dieffle sō
altiid hade mēniskēs nature O her
re gud sad deris mact snarlige forfa
re som græs ther voxer paa noget
tag oc bort visner før deth moes oc
ingē thz beuarer thi ther kan engen
[illegible]ct komme aff Dyne hellige apo
stele oc andre gode helgen gaffue en-
[illegible] velsignelse offuer de vmilde dief
[illegible] Oc at de vore des vuerdige och
forbānede til ewig tiid. ✿ Heder oc
ære. ✿ Veni sancte spiritus. ☙
O dw gud den helliand kom. ☙
Karitas. Gudz kerlighedh. ympnus
☙ Veni creator. ☙

O Du verdigste gud den hel-
liand som altingh skapte
met gud fader Kom til oss
arme syndige menniske dine fattige
tienere och opliuss vaare sind och
vnderstondelser. Opfuld oc alle vo-
re siele meth dyn naade som dw
skapte effter deth helligh trefoldig-
hed. ✱ O gud giff oss til løn de-
spu den helliand gaffuer och den evi-
ge glede oc Bort tag fra oss all kiff
trætte och dele och stadfeste oss i den
hemelske fred. ✿ O gud du opful-
de de hellighe apostelss hierter met
dyn helliandz naade forladh oss
vaare synder Och giff oss eth ro-
ligth och bequemmeligt leffnid her i
verden. ✿ Loff heder och ære være
gud fader søn oc den helliād ihesus

cristus vor frelsere sende oss den hel-
liandz naade amen. V. Cor mū-
dum. * O gud gør mit hierte rent
oc klart Oc vnd mig din naade at
iegh her effter maa leffue effter din
vilge. * Spiritus sanctus. *
Den helliand. * Psalmus
Nunc dimittis seruū.

O Herre gud ladh migh nw
skylyess ved denne verden
oc leffue i fred som du haff
uer loffuith Thii ath iegh haffuer
nw seeth met myne dødelige øgen
ihesum cristum myn frælsere Den
...n dw haffuer nedh sendh at han
skal obenbariss faare all verden.
Han er eth liuss och skin met huil-
ket alle iøder och hedninge skul-
le optendiss til den cristelighe tro.
Och siden ære och loffue hanss

saa ath han neppelige kendelig vor.
Gud vare loffuit. ** Crucifige
crucifige.

Konge fredag ath morgen
ropte samme forbānede iø-
der til pilatū sigēdis Korss
feste den ihesum som siger sig at væ
re gudz søn aff hiēmelen Saa lod.
Pilatus hannū haardelige binde til
en støtte oc ynckelige hustruge Och
tede hannū for dem saa blodig at de
der meth nøyes skulle Da ropte de
igen (sigendiss led borten:led borten
oc korss festen) Saa bleff han førd
i purpur klede til bespottelse oc kro-
neder met en huass torne krone som
stack ind i hāss benedide hierne Si-
den bar han det helige korss paa sy
ne sknlder til den sted han tolde syn
død paa. Gud vare loffuit.

D ✿ Hora Sexta. ✿

Daa klocken vor ved ni vor ihũs vor frelsere negelder oc slagen til deth hellighe korss met stompede iern naffle och hengder mellen to røffuere Saa skenckte de hannwm ædicke och galle och bespotte hannũ honlighen (sigendis) est dw gudz søn da frelss digh nw selff oc stig ned aff korsset. ✿ Gud vere loffuit. ✿ Hora Nona.

Daa klocken slo tolff ropte ihesus och sagde O myn hemelske fader. ✿ O myn hemelske fader. ✿ Hwi haffuer du saa offuergiffuit mig. Oc der meth befalede han gud fader syn siell och døde strax paa det hellige korss Siden stack longinus hanss høgre side oc hierte op met i spiud oc der aff

vdrand blod och vand Saa ſkalff
all iorden och ſolen i hēmelen miſte
ſit ſkyn. ☙ Gud vare loffuit. ✿
ympnus. ☙ O crux aue ſpes. ☙

HJll vare dw O hellighe
korſſ vort eneſte hob ſom
bar iheſum vor frelſere i
hanſſ dødz time forøghe alle gode
menniſkeſſ retferdighed. Och giff
alle ſyndighe menniſke deriſſ ſyn-
derſſ forladelſe. O gud den hellígh
trefoldighed alle creatur loffue dig.
Beſkerme alle ſom igenløſde vaa-
re meth deth hellige korſſ Och re-
gere dem til ewigh tiid. Deth hel-
lighe korſſ ſkal ſeeſſ och ſyneſſ i
ſkyen. Naar gud ſkal komme o
døme leuendiſſ och døde. ☙ O
gud frelſſ och beſkerme
ne menniſke formedelſt

korss Tag borth fra oss all sot ock
siugdom baade till liff och siel Och
ladh inthz dieffuelskaff eller anden
ondskaff fonge mact mod dette dith
helllighe korssis tegen O gud frelss
oss fra alle vore fiender met det hel-
lige korss. v O gudz søn vi loffue
oc ydmygelige bede til dig ffordi at
du igenløssde all verden mz dit hel-
lige korss. O ihesu criste frels oss fra
bradød oc all anden vkristelig død.
✿ herre hør myn bøn. ✿ Och lad
myn røst kõme for din asyn. Coll'.
Domine ihesu criste. ✿

O Herre ihesu cristhe leuende
gudz søn lad din hellighe
pine oc død korss oc begra-
...nelsem vore siele och din
...nw oc i vor dødz time.
...il at giffue alle leuende

menniske din naade oc barmhertig-
hed Oc alle cristne siele ro oc lise aff
deriss pine Giff den helligħe kirke
fred oc rosighed Oc oss arme syndi
ge vuerdige mneniske et got leffned
her i verden oc den euige glæde eff-
ter døden amen. ✿ Vor herriss ihe-
su cristi erefulde død och pine frelse
oss fra alle vore synder amen. ☙
Vor herris ihesu cristi pine lede oss
til deth hemelske paradiss amen. ☙
Vor herris alderhelligste pine vere
vor euige legedom oc salighed amen



Er effter følger de hellighe ſyu Spalmer ſom Kong dauid dictede mod de ſiw dødelige ſinder Huilked ſindigt mēniſke dem idelige læſer met anger oc ruelſe for ſine ſinder Han fonger aff løſning aff dem och de ſiw den helliandz gaffuer Och gudz venſkaff oc naade formedelſt hanſſ ſtore milhed oc alle hanſſ verdighe helgeneſſ bøn ſkildh. A M E N



e Hellighe Syu psalmer.

Benedicā dominū in omni tempore

IEg ſkal hedre gud ſaa leno ieg leffuer Hāſſ loff ſkall tiid vere i min mwnd o[illegible] le O alſōmectiſte gud verdis at[illegible] mig til hielp O herre kō ſnarl[illegible]

(68)

trøſte mig Heder oc ære Vere gud fa
der och ſøn och den helliand. Som
wæret haffuer aff førſte begyndelſe
oc nw er oc altiid bliffuer till ewig
tiid Amen. ✤ Alleluya. Loffuer
gud alſommectiſte (om faſten ſkal
man leſe) Loff heder och ære were
dig wor gud och erefulde koning til
ewig tiid. ☙ ymnus.

VJi ſkulle alle ydmygelighe
tale oc robe til den alſom-
mectiſt gud: och the oſſ for
hannwom wor dommere meth græ-
dende thaare. Ath wii der meth
kwnde wende hanſſ Vrede oc heffn
fra oſſ O gud wor frelſere: wii haff
.e fortørned dyn barmhertihhed oc
.lhed met waare ſtore ſynder: miſ-
.de dig offuer oſſ oc ſend oſſ dyn
.de aff himmelen Jhw kom ath

wii ere dyne arme creatur en dog at
wii ere skrøbelighe aff vor nature
Vi bede dig ydmygelige at dw ey
lader dieffuelen føge mact offuer oss
som dw haffuer skapt til ath hedre
dit benedide naffn O gud forlad oss
waare synder som wii haffue giort:
oc styrcke oss i dygdelige gerninger:
met hwilke wii kunde bliffue digh
tacknẽmelige her i werden oc siden
till ewig tiid O du hellige treføldi-
ghed fader søn oc then helliand som
er en sãder gud vnd oss at alle waa
re gudelige bøner faste oc andre go-
de gernynger mwe bliffue dig tack-
nemmelige och oss fructsomelige ti
ewig tiid amen. añ. Ne remin
caris. O herre kom icke waare
der i hw.  Psal
 Domine ne in furore.

k



Ewighe gud plawe
mig icke for suarli-
ge her i verden Och
giff icke den ewighe
fordømelse offuer
mig i den andẽ wer
den O herre miskunde digh offuer
mig thii ath myn nature er ganske
skrøbeligh och tilbøpelig til synden
O dw hemelske læge gør mig hel-
brede thi myne suare synder haffue
giort migh syug och vansmectigh.
Myn siell synd och samwittighed
ere ganske forfulde och bedrøuede.
Hwor lenge skalt du tøffue kere her
re før dw vilt sende migh dyn hug-
[illegible]ualelse O gud som nw er fra mig
[illegible]nd for myne slemme synder skyld
[illegible]t dit blyde ansict til migh igen.
[illegible]relss myn siell fra dieffuelẽ thii

ieg er skapt effter dit benedide an-
sict O herre giff mig den ewige sa-
lighed icke for myne velgerningher
skyld men formedelst dyn store mil-
hed oc barmhertighed. O herre gør
mig helbrede baade til liff oc siel: at
ieg maa bliffue verdig till at loffue
dig for dyne velgerninger Hwo som
icke frelses aff dig men bliffuer for-
dømet till ewig tiid:han kan icke i
hw komme eller kalde paa dig i det
grũme heluede O alder mildeste fa-
der ieg skal plawe myt legeme met
plict oc bod haardeligẽ fore mine sin
der Oc grede huer nath for dem saa
bitterlige at myn hoetgerd skal off
uerflyde met myne øgne thaare
ieg sørger at dyn heffn oc vrede
gonghe offuer migh och andre
niske fore wore synder och on
skyld mz bradød kyp orloff p

oc andra plawer. O i dieffle och alle
le onde menniske som mig wil dra-
ge til synden: göger nw fra mig thii
at den alsömectiste gud haffuer nw
hørt myn grædende røst anger och
ruelse: Han hørde henne milkunde-
lige oc anammede henne kerlige till
hiẽmerige O gud lad alle syndighe
menniske oc mine vuenner blues oc
skẽmes ved deriss synder: at de mwe
snarlige omwẽdiss til dig fra deriss
onde leffnid oc gøre plict oc bod før
de dø aff werden Heder oc ære. am̃.
O dñe ihesu xp̃e. ✣ O ihesu criste
leffuende gudz søn forlad oss wore
synder formedelst dyn store milhed
. barmhertighed thii at du est mild
miskundeligh. O alderhelligste
fru maria gudz moder bed for
rme vsle syndige menniske. Hs



Hwor hellige oc salighe ere
de menniske fra den ewige
død som giorde plict oc bod
her i werden at gwd forlod dem de=
riss synder Helligt er deth menniske
en dog det syndede sõ rettelige scriff=
tede syne synder oc hagde anger och
tuelse fore dem thii ath gud vil icke
breyde hannwm dem paa den yder=
ste domme dagh fordy han holt de
plict oc bod som hannwm wor sath
fore dem Jegh miste den naade som
gud mig giffuit hagde thii ieg dul
de myne synder och icke wille scriff
te dem O herre gud dyn heffnds=
vrede er mig suar oc greselig bade
nat oc dagh enaar ieg tencker paa
hende for myne synder oc vretferdig
hedz skyld Thii vil iegh ther fore

gøre myt skrifftemall met anger oc tuelse O alsommectiste gudh naar ieg tenckte och stadelige acthede ath gøre myt scrifftemaall och obenbare myne synder for myn scriffte fader: daa vost dw snarerre til at forlade mig samme synder en ieg vor till at scriffte dem Naar eth armt sindigt mēniske græder sucker oc sørger for syne synder daa beder alle gudz hel-gene i hiēmerige for hannū till gud at hā vil forlade hannū syne syn-der dog ville icke sāme helghen bede fore om de fortwilede mēniske som al tiid øffue dem i store synder oc engen acth eller vilge haffue till ath bedre [illegible] mod gud O gud sō forlod mig alle myne synder dw est myn eneste tilflucht frelß mig oc lad mig aldrig mere falde i synden (Gud swarer)

Jeg skall giffue dig god vnderston-
delse met huilken dw skalt fly syn-
den oc effterfølge myne budord Jeg
wil oc forware dig at dw icke skalt
forkaste den euidelige glæde som ieg
haffuer skapt dig til (Gud taler til
mēniskē oc siger) O du mēniske sō
ieg haffuer skapt saa viss oc klog oc
deylig effter mit ægæt ansict oc giff-
uit skæll oc vnderstondelse lad dig
icke nw merke ath leffue effter lege-
mens løfte oc begerelse som heste och
mwle eller andre vskellige creatur
gøre (Kongh dauid siger) O gud
reffse oc straffe onde offuerdadighe
oc genuordige menniske met plawe
paa deriss legeme oc verdenss nød-
gang at de der met mue twingiss sō
en galē hest der spægis mz et huast
bid (Gud suarer) Onde forherdede

mēniske som icke ville offuer giffue
deriss synder de skulle fonge mang=
foldelig modgang her i werdē: oc si=
den plaue oc pine til euig tiid Men
de som offuer giffue synden oc skel=
lige leffue och haffue deriss hoff til
mig deriss gud: de skulle fonge naa=
de oc miskund oc den ewige krone i
hiemerige: O i gode menniske som
nu haffue söget ether synderss forla=
delse glæder oc hugsualer ether i den
alsommectiste gud oc icke i verdens
forfengelighed Veret och glade alle
gudfryctighe menniske och frygder
ether alle som haffue retuise hierter.
He[illegible] oc ære. ✠ O ihesu criste le=
uende. ps. Dn̄e ne in furore.



Alsommectisthe gud plaue
mig icke forswarlige her i
werden. Och giff icke den

ewige fordømelse offuer mig i then
anden verden. Men vnd mig naa-
delige liffuis frist at bedre myne syn
der Refse mig icke effter dyn strenge
retuished fordy dyn macth er offuer
mig oc mange plawer stunde migh
till fore myne synder skyld O he-
melske fader ieg kendis ydmygelige
at alt myt legeme skeluer och falner
naar ieg tencker paa dyn strenge ret
wise dom Jeg haffuer engen rolig-
hed i myn siel naar ieg offuertēcker
myne mange onde gernynger ffordi
at de ere saa mange och saa sware
paa myn siel at de betwinge henne
til døde som en swar byrde ther en-
gen kan bære. Myne store synder sō
iegh lenge bedreffuit haffuer ere paa
myn siel for myn forsømelse skyld.
ligerwiss som gamle forsulede saar

ere paa et legeme som neppelige læ-
giff kunde O gwd myne mangfol-
delige synder haffue trengd mig fra
dit clare oc glædelige ansict som ieg
skulle haffue hugsualelse aff och op-
fuldet al myn leffnid meth sorg och
bedrøuelse Mine lemmer ere meghz
tilbøyelighe til vkysk leffnid thi er
ieg deff vær ther aff besmyttet offuer
alt myt legeme O gudh en dog ath
myne synder ere migh nw forladne
aff dyn barmhertighed dog tycker
mig alligeuel ilde at være ath iegh
nogē tiid skulle bedriffue dem Saa
tyt iegh tencker paa dem tha sucker
ieg och giffuer mig i myt hierte O
gud alt myt hob oc begerelse er till
dig dw vist myn hw och hierte:och
inthz kan skyules for dig Mit hier
te er suarlighe bedrøuedh thii iegh

haffuer forkast dyn naade som iegh hagde før iegh fald i synden. Myn vnderstondelse er forblindet ath iegh ey kan kende myn gud eller besinde myn ondskaff. Myne slectinge och venner ere twert mod migh oc forsmaa mig thii ieg nw lider verdens modgōg for myne synder skyld Andre sāmeledis som altiid omgingiss met mig før ieg fik denne plaue de sky mig nw oc ville myn forderuelse Aff gudz retuisshed lyder ieg dette thii iegh haffuer forkasth hanss venskaff De som ere paa mit verste de offuertracthe nw daglige huorledis de mz falkhed kūde mig forraade Men ieg er taalig oc ladher som ieg incthz ved aff deriss ondskaff oc suarer dem inthz til de honlige och spodske ord de tale til mig thi er ieg

ligerwiss som eth menniske ther sy-
nes at thz huerkē kan tale eller hø-
re Alligeuel at ieg tyt hagde aarsa-
ge til at straffe dem ydermere en de
mig dog tagde ieg helder oc bar thz
tormodelige O herre gud som hug-
sualer alle bedrøffuede hierthe hør
myn bøn thii ieg haffuer mith hob
stadelige til dig Lad mig aldrig saa
plat bliffue offueruonden aff mine
vuenner ath de siden skulle bespotte
mig oc rose ther aff at de met deriss
mact haffue vnder trict mig O gud
effter di at ieg haffuer suarlige sin-
det omod dig thii er ieg redebon till
at bere plawe tormodige der fore eff-
ter din vilge Mine sinder ere dagli
ge for mine øgen thii vil ieg ydmy-
gelige scriffte dem oc altiid gøre bod
oc betring for dem oc miskundelige

gerninger. Mine vuēner haffue nw
lykſalighed met verdens rigdom oc
glædiſſ ved min ſorg och drøffuelſe.
de ere ganſke mange ſom migh nw
hader ſom ieg dog inthz ont haffuer
forſkyldet aff. De ſō ieg giorde vel
emod de ere nw ſnariſt til ath gøre
mig onth oc bedrage mig fordy ath
ieg vilde ath de ſkulle leffue retfer-
dighe O min herre och min gud en
dog at dw eſt nw fra mig wend for
mine ſtore ſinder ſkild giff mig dog
icke plat vdoffuer til ewig tiid. O
herre gud min ſkabere och frelſere
giff mig din hielp oc trøſt ath iegh
ey mere falder i ſware ſinder ffrelſſ
mig fra alle mine vwenner oc vnd
migh hiemerigiſſ rige meth dig till
ewig tiid. ✿ Heder oc ere. O iheſu
criſte leuende gudz ſøn. Pſalmus.

Miserere mei de⁹



O Alsommectiste gud miskūde dig offuer mig formedelst dyn store vbegribelighe barmhertighed Oc forlad mig mine mãgfoldelige sua=re synder thi at din miskunhed ouer gõger alle myne onde gerninger Jeg er vederstygelig oc vsinlig i din asyn for myne suare synder skyld thi giff mig dyn naade til ath aff slette dem met anger oc ruelse Jeg vederkẽdiss at ieg haffuer swarlige syndet mod dig oc mine onde gernynger ere mig vederstiggelige och grũme at se som dagligħe ere fore myn øghen migh angrer at ieg nogen tiid haffuer be=dreffuit dem O gud ieg haffuer syn det emod dig oc bedreffuit myne on=de gerninger i dyn asyn dw est al

eneste myn dõmere som engen løn-
lighe gerninger kunde skpulessz fore.
Dyne ord ere sandhe oc retwise thii
haffuer ieg wel fortient den plawe
ieg lyder fore dem oc engẽ kã straffe
dyne retuise dõme Jegh vor affled i
syndẽ før ieg føddis her til verdẽ po
myne forelderss wegne O gud dw
elsker sandhed thii haffuer du ladet
mig forstõdet at dyn guddomss vis-
hed ved alle lønlige gerninger Giff
mig fordy den helliandz naade och
forlad mig alle myne synder Saa
bliffuer myn siel hwidere en noghen
snee O gud giff mig hugsualelse oc
fredsõmelighed induertiss i myt hier
te saa fonger mine lẽmer deriss mact
och styrke igen som vansmectige ere
aff synden See icke til mine man-
ge synder men forlad migh dem for
dyn barmhertighedz skyld oc lad dẽ

bliffue forglemde ewidelige O gud
gør mit hierte rent oc klart och vnd
mig din naade at ieg her effter maa
leffue effter dine budord oc icke ef-
ter legemens begerelse till sinden O
gud slet mig icke aff liffsens bog oc
lad mig icke kōme til de fordømede
menniske och tag icke fra mig den
helliandz naade O gudfader hug-
suale mig oc obēbare mig din eniste
søn som mig skal frelse och all ver-
den Stadfeste mig met den helliād
i eth renth oc gudeligt leffnid Jegh
skal vnderuise oc lære onde oc vret-
ferdige menniske din hellige low oc
budord at de skulle omwendiss till
dig formedelst min leffnid och gode
exempel. O gud frelss mig aff mine
blodelige sinder som iegh meth min
ondskaff oc legemēss løste bedreffuit

haffuer Min twnge skal gladelige
och høgtidelige loffue dit naffn och
prise och ere digh for en barmhertig
gud O alsõmectiste gud oplad mi-
ne læber at ieg maa tacknemmelige
kundgøre dit loff Hagde thz været
din hellige vilge da ville ieg gerne
offred dig mit offer for mine synder
Men det hagde dog icke wered dig
tacknẽmeligt mig til affløsning aff
myne synder O gud forsmaa icke
eth forsukt oc sørgende hierte som be-
græder syn synd thii ath thz er deth
offer som dig bæst teckiss oc du mest
begerer aff syndige mẽniske O mil-
deste gud lad icke andre gode men-
niske plawes for mine synder skyld
O gud lad dyn hellige kirke altiid
forbedress och formeres ver hendiss
beskermere mod alle hendiss fiender

Oc anamme siden gode menniskiss
offer som de for deriss synder digh
offrendiss worde i samme din helli-
ge kirke. ✿ Heder oc era O ihesu



ps Dn̄e exaudi.
Leuēde gudz søn hør
min bøn. Och ladh
mit hiertiss begerelse
tacknēmelige kōme
for din asyn Uēt ic
ke din naade oc kerlighed fra migh
Men giff mig hielp oc hugsualelse i
all min sorg oc bedrøuelse Alsōmec-
tiste gud hielp mig snarlige naar ieg
kalder paa dig at dieffuelē ex fōger
mact offuer mig O gud gielp mig
snarlige thi at den tid sō ieg nu haff
uer leffuit er snarlige forswunden sō
en røg Och min mact oc styrcke i
mine lemmer ere forvisnede som en

brend tingh ther encthz dugher Kere
herre din heffn haffuer vanſmecthz
migh ath iegh er ſom en vrt ther fel-
der ſine blad naar hwn forwiſnet er
Thii at den helliandz naade er fra
migh taghen ſom iegh ſkulle haff-
ue myn aandelighe føhde vdaff.
Myn hierteſorgh och graadh haff-
ue ſkøth fortæreth migh ſaa ther
er inthz paa mith liff vdhen ſkindh
och been. Jegh er och ſaa enligh fra
andre menniſke ſom en pellican er
fra andre fule Jeg blueſſ oc ſkemeſſ
at omganghiſſ meth mēniſkene for
myne manghe ſynder ſkyld. Thii
ſkywler iegh migh om daghen ſom
en afftenbacke ther flygher om na-
then. Jegh waghede om netherne i
plicth och bod for myne ſynder och
bor enlige fra andre mēniſke ſom en

spurg ther hemelige bigger vnder et tag Mine vuēner sō syntess at være myne vēner bespottede mig daglige oc beswore dem hēmelige til hobe at forderffue migh Thii aff slette iegh myne synder met plict oc bod oc om wende min verdenss glæde til anger och tuelse Denne penitentz tog iegh mig till thii ieg befryctede dyn store vrede Jeg kwnde oc besinde at dw som føre ophøffuede mig vilde nw vndertrycke migh for myne synder skyld Myn tiid oc dage ere snarli-ge framfarne som en skugge Oc ieg er foruisned som en vrt ther skæriss aff rode Men dw alsōmectiste gud bliffuer til ewig tiid Oc din vbegri belige miskundhz offuer gonger alle syndige mēniskes ondskaff som ve-red haffue nw ere oc her effter fødis

skulle O gudz søn wor enesthe til-
flucht forbarme dig offuer alle syndi-
ge menniske thii at tiden er nw kō-
men i hwilken oss gørss besynderli-
ge behoff dyn hielp och trøst Dine
hellighe tienere i den hellighe kirke
haffue nw vnderuiset vanwittighe
mēniske dine budord oc salighedzēs
vepe oc bede for dem at de mue bliff
ue salighe O gudz sinede søn deth
skal ske at alle mēniske sō i verdē ere
skulle hedre oc ære dit verdige naffn
Alle konger oc fførster skulle rædiss
din guddomss mact oc vælde Thii
at du wilt ophøffue den hellige kir
ke offuer all verden mz heder oc ere
oc der met lade kende dyn guddom-
melige mact oc mectighed Wor herre
vil see naadelige til alle sine ydmy-
ge tienere i deris nød oc icke forsmaa

deriss bøn Gudz velgernynger skul
le scriffuess oc vnderuisess andre mē
niske som kōme effter oss at de som
nw vfødde ere skulle och loffue gud
som wii nw gøre Thii at gudz søn
haffuer seet miskundelige ned til oss
aff høgeste hiemerigiss trone Han
vil oc høre ydmyge mēniskiss graad
och anger som de haffue fore deriss
synder och løse dem aff dieffuelenss
bond som de ere vdi Oc frelse deriss
siele som toler død:modgāg eller pi-
ne fore hanss naffn skyld Ath man
skall siden kūdgøre hanss aldermeg
tiste mact oc naffn Oc predicke och
loffue hannū i den hellige kirke off-
uer all verden Jsraels folk som ere
iøderne oc alle andre baade konger
oc herrer offuer all verden skulle kō
me omsiger til den hellige tro oc tie-
ne den alsōmectiste gud sādrectelige

Den hellige kirke som er alle cristne
mennistkess sãfund taler til gud (si-
gẽdiss) O herre men ieg er nw stad
fest i den hellige tro tha vnd mig at
ieg besynde kã huor stacked wor al-
der er:oc huor forfengelig denne ver-
dẽss glæde oc velløst er O herre gud
vnd mig liffuiss frist her paa iorden
oc tag mig ey for snarlige heden før
ieg fonger giort ret plict oc bod for
mine synder mz anger oc ruelse Thi
ieg er eth armt dødeligt mẽniske oc
du est myn gud sõ leffuer ewidelige
O gud du skapte hiẽmelen oc iordẽ
oc alle creatur sõ der er vdi sõ forfa-
riss och omwendiss skulle paa den
yderste domme dag Men du bliuer
stedsse w omvendelig till ewig tiid
Som forklare vilth hiemmel och
iord effter dõmen Oc bliuer self i din

guddomelige klarhed som dw haff-
uer vered aff euigh tiid och bliffue
skalt euindelige for vden ende Alle
menniske som effter følge dine bud-
ord som dw dine apostele och andre
helgen kende oc lerde her paa iorden
De skulle beside det skinnende och
ærefulde hiemerigiss righe met digh
euindelige. ✿ Peder oc ære. ✿ Hil
maria. ☙ O ihesu criste leuende
gudz søn forlad oss vore synder ☙
Jomfru maria bed fore oss. ps
✿ De profundis clamaui. ☙



Herre gud ieg rober
till dig inderlige aff
alth mit hierte thii
verdiss till ath høre
min bøn. Lad dine
øren vere vefuillighe
til at anāme min røst och begerelse.

O ewighe gud er deth saa ath dw icke forlade vilt sinderne miskunde-lige tha kā engen tole din retuished Dw est mild oc barmhertig til ath forlade sinderne sō den hellige scrifft beuiser om dig Thii haffuer ieg len ge bidet effter din nade oc miskūd-hed. Min siell haabes stadelige till din søn ihesum cristum och den hel-liand som regnere met dig ewindeli ge Alle cristne mēniske skulle habess til gud deriss skabere fra deriss barn dom oc til de dø ffordi all naade oc sindenss forladelse er all ene hoss hā-num Han frelser alle sine tienere fra den euige pine och forlader dem alle deriss sinder. ✿ Peder oc ære. ✿ Hill maria. ✱ O ihesu criste le-uende gud søn. Psalmus

Dn̄e exaudi oratione mea auribu

Leuende gudz søn hør min
bøn oc lad hende tacknem-
melige kôme for dig Icke
fore mine gode gerninger skyldh mē
for din miskundhedh och sandhedz
skyld O barmhertige gudh sid icke
for strengt regenskaff met migh fore
myne mange synder Thii ath gon-
ger din strenge dom offuer mig och
andre syndige menniske tha bliffuer
her enghen salighn Dieffuelin myn
fiende haffuer offuer vundet mig oc
lyd mig til legemens løste oc ver-
denss forfengelighed Oc draget mig
til synden oc eth ont leffned eblanth
andre fortuilede mēniske som encthz
acthe vden verdess velløst Thi haff
ue mine synderført mig stor sorg oc
bedrøuelse i mit hierte oc taghet fra
mig din naade och hugsualelse som

ieg føre hagde aff digh Udi denne
myn sorg oc drøuelse tencker ieg ide
lige paa din store naade oc barmher
tighed sō du føre giort haffuer met
syndige mēniske Oc besinder oc i hu
kōmer huor vislige och deglige dw
skapte mēnisken oc al verden Ford
op recker ieg mine hender till digh
oc beder om naade oc miskundhed
aff alt mit hierte hw oc sind Liger-
uiss som en saader ager begerer regn
vdi suar tyrcke O milde gud se mi-
kūdelig till mig kōmer du mig icke
snarlighe till hielp tha bliffuer iegh
forderffuit baade till liff oc siell O
gud ver migh icke fore strengh for
mine mange synder, skyld och vent
icke dit blide ansict fra migh Eller
iegh bliffuer nedersencktth i heluede
meth andre fordømde menniske M

milde gud lad mig nw see oc forne-
me din store barmhertighed i denne
min hiertenss begerelse Thii iegh
haffuer mit stadelige hob til dig O
gud giff mig til kende din hellige
vilge och budord huorledisf ieg her
effter leffue skall Thii ieg vil ouer-
giffue dēne verdē oc haffue all min
hw oc hierte til dig all eneste Frelss
migh fra legemenss begærelse. Ver-
denss forfengelighed och dieuelenss
o[illegible]dskaff. Och lad mig leffue effter
din vilge thii ath du est min gud oc
frelsere. O lad den verdige helliand
optage mig aff denne verden til hie
[illegible]erigiss rige som er alle retuise mē-
niskess bolig Gør mig salig for dit
benedide naffn skyld och icke fore
min retuishedz skyld Hielp mig aff
denne min sorg och vaade som iegh

er nw vdi Miskūde dig offuer mig
oc bort driff alle myne vuenner Oc
skyll mig ved de forbannede dieffle
som acthe at plawe myn siell. Thii
ieg er dyn fattige tienere oc vill ger-
ne hedre dit verdige naffn till ewig
tiid. ✿ Heder oc ere. Hill maria. ✿
O ihesu criste leuende gudz søn for-
lad oss vore synder O iomfru ma-
ria bed for oss. ✿ añ. Ne reminis-
caris dñe. ✿ ✿

O Gud kom icke vore syn-
der i hw eller waare foræl-
derss Oc heffne icke offuer
oss effter vaare onde gernynger añ
Media vita. ✿ Wii arme mēnis-
ke Naar wii ære i wor beste tiid
løste helst at leffue Tha kōmer
den hasteligen och bort tager oss
denne verden. ✿ O aldermil

gud wii haffue da engen til ath fly
eller ath bediss hielp vdaff och trøst
vden aff dig all eneste sõ wii tilforn
mangfoldelige fortørned haffue met
vaare synder for huilke dw haffuer
godh ret till at heffne paa oss effter
din retuishedh Thii bede wii digh
alderkæriste herre at du ey forsmaar
oss i vor alder dom Naar wii aff
sot oc siugdom vansmectige ere ath
wii ey gøre kunde plict eller bod for
vaare synder. O barmhertighe gud
[illegible]o dyn nade oc miskund da kõme
[illegible]ffuer oss och giff oss icke vdoffuer
i wor dødz time. O aldermildeste
[illegible]d O alder sterkeste gud O euige
[illegible] forb[illegible]rme dig offuer oss. O dw
[illegible]dz moder maria tenk paa voss
[illegible]ige mēniske Naar dw stonder
[illegible]dz ansict tha bed got for voss

till hannum ath han vil vende syn
heffn oc vrede fra oss Cristus gudz
søn vor gud fader lydigh ath taale
then haarde død oc pine paa korsset
for vor salighedz skyld. Kyrieleyson
Gud fader miskunde dig offuer oss
Gudz søn miskunde dig offuer oss
Gud den helliand miskunde digh
offuer oss O ihesu gudz søn verdis
nw till ath høre oss Den hellig tre-
foldighed som er en sander gud for-
barme digh offuer oss O gudz s[illegible]
verdenss frelsere hielp oss nw [illegible]
alle vaare bedrøuelsser.
O alderhelligste Jomfru Maria
bed for oss. O iomfru offuer [illegible]
iomfuer. bed for oss. O verdi[illegible]
gudz moder. bed for [illegible]
Sancte michild engild. bed for o[illegible]
Sancte gabriel engild. bed for o[illegible]

Sancte raphael engild. bed for oss.
O i alle hellige engle oc offuer engle beder for oss.
Sancte hanss baptiste bed for oss
O i hellige tre konger. beder for oss
O i aller hellige patriarcker oc profether. beder for oss
Sancte Pædher. bed for oss
Sancte Pouels bed for oss.
Sancte Andriss. bed for oss.
Sancte Jep. bed for oss.
Sancte Philippe bed for oss.
Sancte Hanss ewãgeliste. bed f. oss
Sancte Thomes bed for oss.
Sancte Bartolmee. bed for oss.
Sancte Mathee bed for oss.
Sancte Simon. bed for oss.
Sancte Thadee. bed for oss.
Sancte Mathies. bed for oss
Sancte Barnaba bed for oss.

Sancte Marce bed for oss.
Sancte Luca bed for oss
O i alle hellige apostler oc euange-
lister. beder for oss.
O alle hellige gudz discipler. b.f.oss
O alle hellige vskyldige børn. b.f.os
Sancte Staffen bed for oss
Sancte Line bed for oss.
Sancte Clete bed for oss
Sancte Clemeth. bed for oss.
Sancte Sixte. bed for oss
Sancte Corneli bed for oss.
Sancte Cipriane bed for oss.
Sancte Laurentz bed for oss.
Sance Vincenti. bed for oss.
Sancte Cosma. bed for oss.
Sancte damiane. bed for o[illegible]
Sancte Fabiane bed for oss.
Sancte Sebastiane. bed for oss.
Sancte Depens mz alt dit verdige

selskaff   bed for oss
Sancte Mauritz met all dit helli-
selskaff.   bed for oss
Sancte Gereon meth   dith hellige
selskaff.   bed for oss
Sancte Jørgen   bed for oss
Sancte Geruasi.   bed for oss
Sancte Protasi.   bed for oss
Sancte Albane.   bed for oss
Sancte Knud konge.   bed for oss
Sancte Knud hertug   bed for oss
Sancte Oluff konge.   bed for oss
Sancte Erick konge.   bed for oss
Sancte Peder martir.   bed for oss
O alle hellighe martires som tolde
døđh oc pine for gudz naffn skyldh
beder for oss.
Sancte Leo.   bed for oss
Sancte Hilari.   bed for oss
Sancte Siluester   bed for oss

och frelſſ oſſ. O herre gud frelſſ oſſ fra alt ont O herre gud frelſſ oſſ fra dieuelenſſ hødzel och fare. O herre gud frelſſ oſſ fra den ewighe fordø-melſe O herre gud frelſſ oſſ fra den plaue och pine ſom oſſ tilſtnnder for vaare ſynderſſ ſkyld. O herre gud frelſſ oſſ fra dieſſuelenſſ grumhed oc onde friſtelſer O herre gud frelſſ oſſ fra eth vkyſkeligth leffnid O herre gud frelſſ oſſ fra denne verdenſſ for-fengelige begerelſe O herre gud frelſſ oſſ fra onde tancker vrenlige ord oc dødelige ſynder O herre gud frelſſ oſſ fra haſtighed auend vrede oc all ond vilge til vor ieſſn criſten O her-re gud frælſſ oſſ fra all fortuilelſe forblindelſe oc ond vane til ſynden. O herre gud frelſſ oſſ fra tordun ſpun ild ſtorm oc all anden fare. O

(87)

herre gud frelss oss fra bradød oc all anden vkristelig død O herre ihesu criste frelss oss formedelst din vnderlige vndfongelse O herre ihesu criste frelss oss formedelst din hellige fødsel O herre ihesu criste frelss oss formedelst din dob faste oc strenge leffned som dw hagde her i verden O ihesu christe frelss oss formedelst dit hellige korss och din suare pine O ihesu criste frelss oss formedelst din hellige død och verdige begrauelse O herre ihesu criste frelss oss formedelsth din ærefulde apstandelse O herre ihesu criste frelss oss formedelst din glædelige opfarelse till hemelss O herre ihesu criste frelss oss formedelsth den helliandz tilkömelse O herre ihesu criste kom oss till hielp i vor dødz time. ✤ Peccatores te rogamus.

O Alsommectiste gud wi ar-
me syndige menniske bede
och robe til digh verdiss til
at forlade oss vaare synder O gud
wii bede dig ath dw vilt giffue oss
den euige fred O gud wii bede dig
ath dw vilt beskerme oss formedelst
din milhed oc barmhertigh O gud
wii bede dig at du vilt verdiss till
at stpre och regere den hellige kirke.
O gud wii bede digh ath dw vilt
verdiss til at beuare vor helligste fa-
der pauen oc alle andre som vide ere
till gudz embede i en goth och ren-
ligth leffned O herre gud wii bede
digh ath dw vilt verdiss till ath
gøre en stadig fred och rolighz mel-
lem alle cristne konger oc alle andre
herrer och føster O herre gud wii
bede digh ath dw vilt verdiss till at

beuare vor biscop oc kirkenss prela-
ter oc alt menige klerkeri clostermen
oc closter iomfruer i et renligt oc be-
quæmeligt leffned. O herre gud wii
bede dig at dw vilt verdiss til at kõ
me til oss oc hugsualẽ alle som big-
ge oc bo i denne by met din helligh
naade O herre gud vii bede dig at
dw vilt stadfeste alle gode mẽniske
som her paa iorden er i din ydmyge
tieniste och kerlighed. O herre gud
wii bede dig ydmygelige at dw vilt
beskerme alle cristne menniske som
dw haffuer igenløsd met dit verdi-
ge blod O herre gud wii bede digh
at dw vilt giffue dem den euige løn
i hiemerige som oss gør goth her paa
iorden O herre gud wii bede dig at
dw vilt frelse vaare oc waare ferel-
ders siele fra den ewige fordømelse.

O gud wi bede dig at dw vilt giue
oc foruare iordenſſ fruct oc grøde O
herre gud wii bede digh at dw vilt
vende dine barmhertelige øghen till
oſſ O gud wii bede dig at dw vilt
anãme vor tieniſte oc loff tacknem-
melige O gud wii bede digh at dw
vilt op iuſe vore ſind ſamvittighed
oc vnderſtondelſe til at begære inder
lige hiẽmerigiſſ righe O herre gud
vii bede dig at du vilt hielpe oc hug
ſuale alle bedrøuede mẽniſke oc fat-
tige föger O gud vii bede dig at du
beuare oc beſkerme vilt alle ſom fare
retferdelige effter deriſſ biering at de
mue föge lyckſalighed i deriſſ reyſe
O gud vii bede dig at dw vilt lære
oſſ formedelſt den helliãdz na[illegible]t
forſtõde den hellige kirkis lerdom oc
dine budordh. O gud wi bede dig at

dw vilth giffue alle cristne siele den
euige ro oc lise O ihesu ꝑpe leuende
gudz søn wi bede dig ydmygelen at
du vilt høre vor bøn O ihesu criste
sõ lignesſ ved eth vskyldigt lom mis
kunde dig ouer osſ oc forlad osſ alle
vaare syndige tãcker O ihesu criste
sõ lignes ved eth vskyldigt lom for
barme dig ouer osſ oc forlad osſ alt
det wi synde met vaare vbequẽmeli
ge ord O ihesu ꝑpe som lignesſ ved
et vskyldigt lom miskũde dig ouer
osſ oc forlad osſ alt det vi synde mz
vaare gerniger (oc frelsſ osſ oc giff
osſ den ewige salighed O criste hør
osſ. Kyrieleyson Gud fader miskun
de dig ouer osſ Gudz søn miskũde
dig ouer osſ Gud den helliand mis
kũde dig ouer osſ. ✿ Pater noster. ✿
Vor fader som er i hiẽmelen. ✿ Hil
maria. ✿ herre led osſ ey i frestelse.

Men frelſſ oſſ fra alt ont amen. ✠
Pces. ✠ Ego dixi dñe miſerere mei.



O Herre gud ieg beder dig yd
mygelige At dw vilt miſ-
kunde digh offuer migh
Och frelſſ min fattige ſiel thii iegh
kendiſſ at ieg haffuer ſuarlige ſyn-
det emod digh O herre gud ver oſſ
mild och hør dine ydmyge tieneriſſ
bøn O gud lad din miſkunhed ſaa
kōme ouer oſſ ſō wii ſtadelige haa-
bes til dig Wi oc vaare foreldre haff
ue ſyndet emod dig oc vared vretfer
dighe mod vor ieſſn criſten O gud
giff oſſ icke løn effter vaare onde
gerniger Oc plaue oſſ icke effter vo
re ſtore ſynder O herre gud kō icke
i hw naar wi dø her aff verden de
ſynder ſō wi bedreffuit haffue i vor
liffuiſſ tiid Men frelſſ oſſ ſnarlige

formedelst din miskūdhed oc naade
Thi at wi ere da arme oc vssle och
haffue inthz andet hob vden til dig
all eneste O herre ihesu criste vor
frelsere och igenløsere kō oss til hielp
oc trøst formedelst dit hellige oc ære
fulle naffn skyld oc forlad oss mis-
kundelige alle vore synder O herre
gud vær altiid vor beskermere mel-
lom oss oc alle vore fiender. ✿ O le
uende gudz søn hør min bøn oc lad
min røst tacknēmelige komē for dig
Collecta. Deus cui ppriū.

O Du alsōmectiste gud sō al
tiid er mild oc miskūdelig
aff din guddōmelige natu
re til at forlade synderne verdiss nw
til at anāme wore bøner At wi fat
tige mēniske sō bundne ere mz wore
synderss oc ondskabss bond mue lø-
siss aff dem snarlige formedelst din

store milhed oc barmhertighz amen.

O Aldermectiste och mildeste Gud wi bede dig ydmygelige at du vilt høre dine fattige tieneress bøner och forlade oss vore synder sō gerne ville gøre vort scrifftemaal oc tage plict oc bod for dem amen. Collecta

Oƥs sempiterne deus.

O Barmhertige gud sō elsker menniskenss siele och gerne vilt at de frelsess skulle Wi bede dig ydmygelig at du formedelst din store vbegribelighe milhed vilt giffue vore foreldre fader och moder søster oc brødre frender oc venner oc alle andre cristne siele sō wi ere plectige at bede god fore den euige v[illegible]g hed i hiemerigiss rige amen. Col.

 Deu qui contritorū. 

O Alſōmectiſte gud ſom icke
forſmaar fattige mēniſkes
ſorg oc graad ſō de haffue
for deriſſ ſynder. Se nw naadelige
til vor begæring formedelſt iomfrw
marieſſ oc alle dine verdige helgenſſ
bøn ſkyld Thii wi nw kalde paa
dig i dēne vor nød oc drøuelſe Lad
din guddōſſ godhed oc barmhertig-
hed fordriffue oc til inthz gøre alle
diefflenesſ oc onde mēniſkeſſ raad ſō
de mod oſſ optēcke At wi mue frel-
ſes fra deriſſ ſuig oc ondſkab oc ſi-
dig gladelige loffue oc tacke dit be-
nedide naffn i den hellige kirke amē
Collecta. Dn̄s ſempiterne deus.
O Alderuelligſte oc euige gud
ſō viſlige regerer baade hiē
mel oc iord Se miſkūdeli-
ge til vor naadige herre kongen Alt
rigenſſ raad oc alle andre ſō ſtyre oc

regere skulle land oc rige Oc lad dē
saa retferdelige regere deriss almwe
her i verden at de effter døden beside
mue hiemerigiss rige mz dig euideli
ge amē. Coll. Dn̄s sempiterne.


Alder mildeste gud som er
herre ouer alle baade leuen
diss oc døde du giffuer alle
din besynderlige naade som frelsess
skulle wi bede dig ydmygelige at du
formedelst din guddōss barmhertig-
hed oc milhed sāmelediss for vor fat
tige bøn skyld Wil hielpe och trøste
alle leuēdiss oc døde som wi ere
tige at bede fore Oc forlade dē deriss
synder Oc vnde dē hiemerigiss gl
de mz dig til euig tid Amen. Coll.


 Fidelium deus.
Benedide gudh alle cristne
mēniskess skabere oc frelse-

(92)

re. Miskunde dig offuer alle cristne
siele oc alle elēde siele som engen be-
sinderlig hielp eller trøst haffue Oc
giff dem alle deriss sinderss forladel-
se at de snarlige formedelst den hel-
lighe kirkiss och vor ydmyghe bøn
skyld mwe frelsess aff deriss skerss
ildz pine oc fonge den euige ro oc li-
se sō de inderlige altiid begære amē.

✿ O pie rex criste. ✿

O du milde konge ihesu criste for-
barme dig offuer alle cristne siele for
medelst dine hellige verdige fem vn-
der oc giff dem alle ro oc lise til euig
tiid aff deriss pine som her oc ander-
den begraffne ere saa vide som cris-
tendōmen er. ✿ Loffuit vere gud
allsōmectiste Fred vere met alle som
leuendis ere Ro oc lise vere alle som
i skerss ildz pine ere Amen. ✿



Lacebo domino

✿ an̄. ✿ Jegh ſkall teckiſſ gudh.
pſ. Dilexi qm̄ exaudiet dn̄s.

OHuor tacknemmeligth [illegible] migh ath gud vil hør[illegible] bøn han haffuer bøyd ſi[illegible] guddomſſ hørelſe till migh och iegh ſkal paa kalde hanſſ naffn ſaa lenge iegh leffuer Sorg och drøuelſe och

dødtzenſſ beſkhed henger paa mig
oc den grũme heluediſſ pine forfer-
der mig ſuarlige En dog iegh lider
ſorg oc drøuelſe oc verdenſſ modgõg
her i verden tha kalder ieg alligeuel
altiidh paa gud ſom er herre offuer
alle herrer Jeg robede til hiemelen oc
ſagde O alſommectiſte gud frelſſ
min ſiell Saa ſende gud mig ſtray
ſin hielp oc naade thii han er mild
oc barmhertig oc redebon till at hiel
pe alle ſom inderlige paa kalle han-
num Han vil oc altiid beſynderlige
[illegible]ſkerme alle ydmyge mēniſke Jeg
[illegible]r offte veret plaued oc forſmaa-
[illegible]ſ myne vuenner dogh haffuer
[illegible]ltiid frelſt mig fra dem vſkad
[illegible]nyn ſiel ſom her til haffuer vild
[illegible]eret i ſynden vent nw om igen mȝ
anger oc ruelſe mod gud at du mot

kõme til den euige ſalighed Thi at
den alſommectiſte gud haffuer nw
reyſſd dig op igen fra den euige død
Den veldige gud haffuer viſſelighe
ted mig ſine ſtore velgerninger thii
han frelſte min ſiel fra den euige for
domelſe oc kallede mig op aff helue=
diſſ mørk ſom er ſynden Oc ſkilde
mig ved den euige pine graad oc be
drøuelſe Oc loffuede mig den euige
hemelſke bolig aff huılkẽ ieg aldrig
ſkal vd driuiſſ Fordi at ieg tecktiſſ
den alſõmectiſte gud her paa iorden
blant diſſe dødelige menniſke Thi
ſkal ieg effter myn død teckiſſ ham=
nũ i hiemerige blant alle hanſſ ver=
dige helgen ſom haffue det euige liff
aff hannũ. an̄. Requiem eternam.
O herre gud giff alle criſtne ſiele dẽ
euige ro oc liſe Oc lad dit guddom=

dommelige ansict skinne offuer dem til euigh tiid. añ. Jeg skal teckiss gud i hiemerige blant alle hanss ver dige helgen. añ. Heu me. O huor sorgeligt. ps Ad dñm cũ tribularer

Kong dauid sagde.



Er iegh ledh sorgh oc drønelse aff onde høffdinge och myne vuẽner: da ropte ieg til den alsõmectiste gud och han hørde myn bøn och hialp migh. O gudh [illegible] frelste mig aff myne wuennerss vold och macth verdiss och nw ath frelse mig oc mit rycte oc ere fra de-riss onde tũger oc fortalelse (wor her-re siger til mẽnisken) Hwad voben skalt dw haffue mod falske tungher oc onde mẽniske sõ dig vil drage til

synden eller vantro. Gudh suarer selffuer sigendiss) dw skalth haffue til beskermelse emod dem myne bud ord oc den hellige scrifft sō ere kraff‑ tige at optende din hw och hierte til gudz kerlighed Dw skalt och tage god effterligning aff gode oc hellige mēniskess leffned huor stadelighe de waare i den hellighe tro (kong da‑ uid sagde) som huert got menniske nw sige maa. O hu[illegible] sorgeligh och langsommeligh er migh denne syn‑ dige werden thii hiemerigiss glæde och salighed er saa langt fra m[illegible]h. Och iegh en nw lenger omgangiss skal met onde och veruordige men‑ niske Jeg led tormodige meget on[illegible]th aff dem som ieg sagde och lerde sa‑ lighedzenss vepe nw ville de for‑ dreffue migh vden sagh och brø[illegible]e.

(95)

Requiem. ☙ O herre gud. ✿ añ.
O huor sorgelig er mig dẽne verden
thii min siels bolig hiemerigiss rige
oc glæde er saa langt fra mig. añ.
Dñs. Gud alsõmectiste. Psalm⁹
✿ ☙ Leuaui oculos meos. ❧ ✿

IEg opløffthe myn hw och hierte til gud i hiẽmelen oc hanss verdige helghen och deden fik ieg hielp oc trøst til liff oc siel Jeg fik myn beskermelse aff den alsõmectiste gudh som skapte hiem-mel[illegible] iord oc icke aff nogen verdẽss hø[illegible]ige O du cristne mẽniske din gu[illegible] och herre vil icke lade dig falde i vantro han woger ideligħe offuer dig thii han er din beskermere Jegh loffuer dig thz O cristne mẽniske at gud ey forlader digh thii han serde-liss elsker dem som inderlige attraa

at se och kende hannwm Gud som skapte hiēmel och iord er snarere til at beskerme digh en din ægen høgre hond Gudh heskermer digh huadh helder verden er dig med eller emod ath dw ey skalth hofferdiss aff rigdom eller fal de i mishoff fore nogen armod skyldh. Gud alsommectiste vill beuare dig her i verden fra alle dødelige synder och syden dyn siell i hiemerige til ewig tiid. Gud besker mede dig daa du føddiss her til ver den han beuare dig oc naar dw gö ger her aff verden for vden ende. ✿ Requiem. ✿ O herre gud. ✿ aṅ. Gud alsommectiste beuare dig fra alde synder her i verden Oc din siel i hiemerige til euig tiid. aṅ. Si iniquitates. ✿ Psalmus ✿ De profundis clamaui. ✿



O Herre gud ieg rober til dig inderlige aff alt myt hierte Thii verdiſſ till ath høre myn bøn Lad dine ørn vere veluilſ‑lige til at anāme myn røſt oc begeꝛ‑relſe O ewige gud er det ſaa at dw icke forlade vilt ſynderne mildelige tha kan engen taale dyn guddomſſ retuiſhed. Dw eſt mild oc miſkun‑delig til at forlade ſynderne ſom den hellige ſkrifft beuiſer om digh Thii haffuer ieg lenge bidet effter din na‑de oc miſkundhed Myn ſiel haabes ſtadelige til din ſøn iheſum criſtum oc [illegible] helliand ſom regnerer met dig en [illegible]elig Alle criſtne mēniſke ſkul‑le haabeſſ til gud deriſſ ſkabere fra deriſſ barndō oc til de dø ffordi all nade oc mēniſkēſſ ſalighed oc ſynd‑ſenſſ forladelſe er all eneſte hoſſ hā‑

nwm. Hã frelſer alle ſine tienere fra
den euige pine och forlader dem alle
deriſſ ſynder. Requiẽ. añ. O gud
er det ſaa at dw ey forlader ſynder-
ne Huo kan da taale din ſtrenge ret
uiſe dom. añ. Opera O herre gud
Pſalmus Confitebor tibi dñe.



alſõmectiſte gud ieg
ſkall loffue digh aff
alt myt hierte oc al-
drig forglemme din
ſtore barmhertighed
Thi at dw haffuer
hørt mig arme ſyndige mẽniſke Jeg
vil oc hedre oc ere dig i alle dine [illegible]
lige engliſſ neruærelſe Jeg ſka[illegible] h
tacke din benedide ſøn i den hellige
kirke for alle hanſſ velgerniger met
i renligt hierte Thi at all dẽ naade
oc miſkũdhed ſom oſſ vor loffuit den

haffue wii fongeth formedelst hanss tilkōmelse du haffuer nw giort hāss naffn ærefuld ouer alle creatur baa-de i hiēmelen oc paa iordē ydermere en nogē tunge kan vdtrycke O min herre oc min gud verdiss til at høre mig enaar iegh flyer till digh Giff mig den helliandz naade oc vnder-stondelse at ieg maa loffue digh och obenbare kūgøre din guddōss mact oc barmhertighed Alle konger herrer oc førster skulle bekende at de haffue deriss mact visdom oc salighed aff den hellighe lerdom som dw haffuer offuit verden formedelst din benedi de s n. Dem bør alle at holde hanss hellige budord och retuished och der met ydmygeligē tiene oc loffue han-nwm Thii han er herre offuer alle herrer Oc all priss heder oc ære som

gøriſſ kan i hiēmelen eller paa ior-
den er hannwm rettelige tilbørligh.
En dog ath den alſommectiſte gud
ſider øuerſt i hiemerigiſſ trone da er
han alligeuel altid neruerēdiſſ i go-
de ydmyghe menniſkeſſ hierter her
paa iorden Men høfferdige hierter
forſmaar han oc ey vil komme till
dem Gud er ewindeligh oc alſom-
mectiſt oc ieg er eth armt ſkrøbeligt
oc forgengeligt creatur Dog vil han
icke forſmaa fattige mēniſkeſſ yd-
myge oc gudelige bøner Naar ieg be-
uer oc ſkeluer i min yderſte dødz tim
oc ved ey huort ieg ſkal Tha frelſe
han mig fra den euige død oc fører
mig til den ewige glæde oc nedtryc-
ker oc bort driffuer de diefflene ſom
mig vil ſkade oc forderffue Den al-
ſommectiſte gud ſom macth haffuer

offuer alle creatur han heffner migh offuer alle myne vuenner Thi han vill aldrig offuer giffue sine creatur som ydmygelige tiene hannū. Req̄e O herre gud giff alle cristne siele ro oc lise. ✿ aň. ✶ O herre gud forsmaa icke oss fattige menniske som dw haffuer skapth effter dith æggeth ansict. ✶ V℞. ✿ Den helliand sagde till sancti hanss ewangeliste. Scriff i din bogh ath de ære alle salige som dø i gudz naade oc barmhiertighed. ✿ aň. ✿ O dw hiemmelske gud. ps Magnificat aīa.

Myn siel hw och hierte loffue den alsōmectiste gud myn skabere som iegh nw vndfonget haffuer. Alle myne sind glædiss ved myn gud och frelsere ffordi han saa naadelighe till migh syn

ydmyghe tienerinde Thii sige alle
cristne menniske mig at være salig
oc hellig faare ieg fødde ihesũ gudz
søn Gud som haffuer macth offuer
altingh giorde store vnderlige ierte-
gen mod mig. Oc myn sønss naffn
er sandelige helligt: Hanss naade oc
miskundhed er offuer alle menniske
som nw ere oc veret haffue oc kõme
skulle serdeliss offuer dem som kerli-
ghe frycthe hannwm. Han tede syn
guddomss mectighedh den tiid han
paa i øue blick ned skød aff hiem-
melen til heluediss affgrund de høg-
ferdighe dieffle. ☙ Och ophøgde
andre ydmyghe engle i deriss stedh
Hã fordreff oc vnder trycthe hoffer-
dighe iøder och phariseer aff deriss
mact oc velde oc ophøgde ydmyghe
hednynger i den helighe kirke Han

opfyllede met den verdige helliand
enfoldige menniske som begærede at
leffue retferdige Men dem sō høffer
dige och kloge waare paa verdenss
vegne dem gaff han enghen visdom
til at fonge den euige salighed meth
Gode gudelighe menniske som ho-
bediss til den naade oc miskund der
gud tilforn dem loffuith hagde De
finghe nw ihesum deriss frelsere aff
deriss egen slecth som abraham och
andre hellige profether och patriarc-
ker spaade i verdenss første begyn-
delse. an. Tuā deus. ✿ O dw
hiēmelske gud wi bede dig ydmyge
lige ath dw formedelst din store mil
h[illegible]d oc barmhertighed vilt verdiss til
[illegible]ke cristne siele den euighe
ro o[illegible] skinne[illegible]de bolig i hiēmerigiss
rige kyrieleyson. Gud fader mis-

kunde dig offuer oſſ Gudz ſøn miſ kunde dig offuer oſſ Gud den hel- liand miſkunde dig offuer oſſ Pater noſter Aue maria. Et ne nos. ✿ O herre led oſſ ey i freſtelſe Men frelſſ oſſ fra alth ont amen. O herre gud giff alle criſtne ſiele den euige ro och liſe O herre gud frelſſ alle criſtne ſiele fra ſkerſſ ildz pine. ✿ Jeg tror ſtadelige ath iegh ſkall ſe den euige glæde i hiemerigiſſ rige meth dine helghen effter denne verden O gud lad alle criſtne ſiele leffue i den eui- ge fred. O herre hør myn bøn Och lad min røſt tacknēmelige kōme fo dig. Collecta. Deus q̊ nos patrē



Herre gud ſom bød oſſ al[...] at hedre oc elſk[illegible] och moder Forbarm [illegible] offuer alle vaare foreldriſſ ſiele och

frelss dem aff deriss skerss ildz pine. Oc lad oss alle leffue met dem i den euige clare hiemerigiss glæde amē.

Collecta. Miserere quesum⁹.

O Barmhertige gud vii bede dig ydmygelige at dw vilt miskunde digh offuer alle deriss siæle som døde ære ther oss haffuer giort noget gaath her i verden At de nw ther fore fonge mwe den euige løn i hiemerigiss rige amē

Collecta. Fidelium. Som tilforn stonder sist i sywsalm.

Her effter følger Voctesang.

Añ. Dirige. O herre gud led mig i retvishedz vey. Psalmus.

Verba mea auribus.



Herre gudh lad din miskunhedz hørelse høres till myn bøn. Och anamme tacknēmelighe min robēde røst. O gud min herre oc frelsere vnd mig det sō ieg begerer aff dig O gud hør min ydmyge bøn thii min synd er migh forladen formedelsth din store naade och den helliandz livff er optend vdi mith hierte O herre gudh gør migh verdigh ath iegh maa see och beskude dith clare ansict effter myn død O gud alle synder oc ovi[...] gerninger ere slemme oc ve[...] dig[...]ghe i din asyun. Thii fo[...]

onde fortuilede vmilde oc veruordi-
ge mēniske hiemerigiss glæde Men
de skulle vdelyckiss fra din guddōss
clarhed oc naade Dw hader alle sō
icke ville holde dine budord Oc du
fordriffuer alle løgnere oc falskener
Alle mandrabere ere oc verstyggeli-
ge i din asyn oc alle andre som swi-
ghe och bedraghe deriss ieffn cristen.
Men ieg som aff din besynderlighe
naade frelst er fra saadanne synder
skal indgonge i den hellige kirke oc
hedre dig oc frycte siden i alle mine
dage for din vrede. O herre gud led
mig i retuishedzenss vey gēnem den-
ne forfengelige verden oc frelss mig
fra mine store fiender diefflene och
[illegible]d myt leffnid altiid bliffue retfer-
[illegible] den asyn O gud beskerme
[illegible]a m[illegible]e vuenner thii ther

ïō.

er engen sandhed i deriss ord Deriss
hierter ere fulde mz suig oc ondskab
derist mund er altiid rede til skalke
ord Deriss tunger ere smigrende till
fask oc suig thii giff retferdig dom
offuer dem O gud lad dem ey ful-
komme deriss vretferdige onde tanc-
ker mē driff dem fra din milde naa-
de for deriss mangfoldelige synd oc
ondskab skysd thii de saa offte for-
tørne dig O gud lad dem alle glæ-
diss met dig som holde dine hellige
budord oc haffue deriss hob stadeli-
ge til dig. Tagh din bøligh i deriss
hierter at de mwe loffue dit benedi-
de naffn til ewig tiid Alle som ræt-
thelige elske dig de skulle fonge eui-
ge velløst hoss dig Thii du velsig-
nede ihesum cristum din [illegible] iste [illegible]
oc hanss naade deliff [illegible]

(103)

B. 3.

offuer all verden O gud den kerlig
hed oc milhed som du gør mod mē-
niskenss nature er oss som en skiold
mod alle vaare fiender. Requiem.
✿ an̄. O herre gud giff alle cristne
siele ro oc lise. ✿ an̄. O herre gud
led mig i retuishedzenss vey gennem
denne forgengelige verden Och lad
mith leffned altiid vere retferdigt i
din aasyn. an̄. Conuertere dn̄e.
O barmhertige gud. ✿ Psalmus.
Dn̄e ne in furore.



Ewige gud plawe
mig icke for suarli-
ge her i verden Och
giff icke den ewighe
fordømelse offuer
migi den andē wer
miskunde digh offuer
min nature er ganske

skrøbeligh och tilbøyelig til synden.
O dw hemelske læge gør mig hel-
brede thi myne suare synder haffue
giort migh syug och vansmectigh.
Myn siell synd och samwittighed
ere ganske sorfulde och bedrøuede.
Hwor lenge skalt du tøffue kere her
re før dw vilt sende mig dyn hug-
sualelse O gud som nw er fra mig
wend for mine slemme synder skyld
went dit blyde ansict til migh igen
Oc frelss min siel fra dieffuelen thi
iegh er skapt effter dit benedide an-
sict O herre giff mig den ewige sa-
lighed icke for myne velgerningher
skyld men formedelst din store mil-
hed och barmhertighed. O herre gør
mig helbrede baade til liff oc siel: at
ieg maa bliffue verdig til [illegible] loff[illegible]t
dig for dyne velgerning[illegible] spre[illegible] nw

icke frelsess aff dig men bliffuer for-
dømet til ewig tiid:han kan icke i
hw komme eller kalde paa dig i det
grūme heluede O alder mildeste fa-
der ieg skall plawe myt legeme met
plict oc bod haardeligen fore mine
synder Oc grede huer nath for dem
saa bitterlige at myn hoetgerd skall
offuerflyde met myne øgne thaare.
Oc ieg sørger at dyn heffn oc vrede
skal gonge offuer mig oc andre mē-
nniske fore wore synder och ondskaff
fuld met bradød kry orlff pesti-
lentze oc andre plauer.O i dieffle oc
alle onde menniske som mig will
drage til synden gonger nw fra mig
thii at den alsōmectiste gud haffuer
nw hørt myn grædende røst anger
oc ruelse.Han hørde henne miskun-
[illegible] annāmede henne kerlige till
mig th[illegible]

hiemmerige O gud lad alle syndige menniske oc mine vuenner bluess oc skēmess ved deriss synder: at de mue snarlige omwēdiss til dig fra deriss onde leffnid oc gøre plict oc bod før de dø aff werden. Requiē. O herre gud giff alle cristne siele. aā. O barmhertige gud vent din naade til mig arme syndige mēniske Oc frelss min siel aff syndenss mørkhed. Ath ieg maa loffue dig for dine velgerninger thi at de arme fordømede siele sō ere i heluediss pine haffue plat forgath digh. aā. Nequando. O gud giff mig icke vdoffuer. ps

Dñe deus meus in te speraui.

Ihesus cristus paa mandō menss vegne taler till gud fader (sigendiss) O myn gud oc herre ieg haffuer all[illegible] som

till dig frelss mig fra alle som migh
forfølge oc hade O gud fader giff
mig icke nw plat vdoffuer men lad
mig fonge din hielp oc trøst Thii
ath naar mine vuenner gribe migh
da handterede mig saa vmildelighe
som grũme løffuer eller vlffue ther
slyde eth vskyldigth kom O herre
gud haffuer ieg saadant forskyldet
met mine egne gerninger eller haff-
uer iegh nogen synd paa migh eller
forhasted mig til at heffne paa dem
eller giort dem ont som mig vilde
ilde. Tha er thz vel tilbørligt ath de
fonge mact offner migh forgeffuiss
Oc ath de vmildhe grumme iøder
mwe gribe mig sla mig træde migh
vnder deriss føder hustruge mig Oc
syden pine migh till døde och plath
vdsløcke mit naffn oc ere blant mē-

nisken. O hemelske fader ieg kærer
min sorg for dig oc den store vræth
som mig nw sker Jeg vil icke selff
heffne mig offuer dem Men lad be-
kende ath dw est mectigere en de ere
alle. O herre gud fulkōme dine ord
som dw haffuer sagt oc budet Kom
met din retuished at døme mellem
mig oc disse fortuilede iøder Du sō
sider øffuerst i hiemerigiss trone off-
uer alle engle koor oc seer alligewel
alle mēniskiss hierter her paa iorden
O helligste fader døme offuer mig
effter min vskyldighed oc mēløssħed
O herre gud som ved alle mennis-
kess tancker ord oc gerninger lad al-
le vmilde mēniskess ondskab fordri-
uiss oc frelss dem som retuise ere Jeg
haffuer icke anden skiold eller bes-
kermere vden dig alsōmectiste [illegible]

Du est sterck och retuiss dōmere och tolmodig offuer syndige menniske. Er der saa at onde fortuilede mēnis ke ey omwēde dem fra deriss synder tha vdrager gud sith huasse swerd oc plawer dem paa deriss legeme oc spender syn bwe oc skywder paa de riss arme siele meth brennēde pile oc straaler som er den grūme helwediss ild der aldrig vdslyckess Hoffmodi-ge swigefulde oc vmilde menniske dhe føde meth deriss ondskaff sorgh oc we i deriss egne hierter oc offte fal de selffue først i den plawe som de hagde acthz at giort deriss fattighe ieffn cristen Den hierte sorg oc pine som de acthede ath twinghe retwise menniske meth hwn slar dem offte e.. paa halsen Jeg skal loffue gud ..emerige forhāss retuishedz skyld

oc høgtidelige hedre oc ære hanss be
nedide naffn ewindelige. Requiem
O herre gud giff alle cristne siele ro
oc lise. añ. O gwd giff mig icke
plat vdouer. Thi naar mine vuen-
ner gribe mig tha handtere de migh
saa vmildelige som grumme loffuer
eller vlffue ther slide i lom. versus.
O herre gud led mig i retuisshed-
senss veye gennem dēne forfengelige
verden ✿ Oc lad myt leffnid al-
tiid vere retferdigt i dyn asyn Kyrie
leyson Gud fader mikunde dig off
uer oss Gudz søn miskūde dig off-
uer oss. Gud den helliand miskūde
dig offuer oss. ✿ Pater noster.
Vor fader som er i hiēmelen. ✿ Et
ne nos. ✿ O herre led oss ey frestel
se. Men frelss oss fra alt ont amen.
Lectio prima. ✿ Parce michi.

(Den gode retuise man Job talede til gud i syn store verdēss modgang oc kranckhed saa sigendiss) ☙

O Du alsōmectiste gud myn herre oc skabere øncke och forbarme dig offuer migh dit arme vsle creatur oc tag mig snarlige aff denne sorg oc siugdom. Oc giff mig den euige hugsualelse. Jegh kan icke lenge aff min nature leffue her i verden thii iegh er nw i myn yderste alder Hwad er mennis ken men dw haffuer giffuith henne skæl oc vnderstondelse oc ophøffuit henne offuer alle vskelligh creatur strax hun fødiss til verdē da sender dw henne din engild til en beskerme re mod alt ont Oc altiid er din gud dōmelige vilge ath hun skulle bliff salig Dog frister oc reffser dw

henne offte meth verdenss modgang
at hun skal ydmyge sig oc icke høf-
ferdiss O kere herre tøffue icke for-
lenge at tage mig her aff verden at
ieg motte fonge nogedh aff den sød-
me oc glæde som er i hiēmelen effter
denne besk hed her i verden er Jegh
kan inthz got foruerffue aff dig met
min egen verdskyld vden formedelst
dine store naade oc milhed thi ieg er
eth armt syndigt mēniske oc inthed
got mectig aff migh selff Kere herre
hwi stedde dw til at ieg fald i syn-
den Jeg haffuer selff giort mig den-
ne sware byrde paa myn arme siell.
O barmhertige gud skill migh ved
mine synder och denne pine Thii
ath engen haffuer dess macth vden
dw all eneste Jegh greder nw for
den beske død oc verdenss wsel h[illegible]
gud

Oc skelffuer emod din strenge dom

✠ Primū responsoriū Credo q.

IEg troi oc visselige ad den leuendiss gud et myn frelsere Oc iegh skall op stonde paa den yderste domme dag met dette samme myth legeme med huld oc haar krop skind oc been. Och se obenbarlige myn gud oc skabete mz myne legemelige øgen v. Gode oc retuise menniske som daa stonde op aff deriss grauet de skulle høre gudz sønss milde røst och glediss der ved. Oc se obenbarlige. ✠ Lectio scda.

Tedet animā vite mee.

O Gud ieg begerer saa inderlige hiemerigiss glæde ath mig lediss ved detthe dødelige liff Iegh syness ath tale emod mig selff paa legemenss vegne Thi

thz haffuer vilge til denne verdenss
leffned J denne myn sorg oc store
plawe taler ieg til digh (saa sigen=
diss) O du alsom mildeste gud lad
migh aldrigh bliffue fortabet Men
giff migh till kende huor fore ieg
lider denne verdenss modgangh och
plawe Oc om hwn kan noget hiel=
pe mig til mine synderss forladelse
oc til det euige liff. Jeg ved sandeli=
ge at dw est alsom best oc retwisest
thii vilt dw engen vskyldig plaw.
vretferdeligen Jeg hobess ath dw ey
vilt fordøme mig thii ieg er dit ar=
me creatur sadh aldrig de grumme
dieffle eller nogen vmilde menniske
fonge mact at forderffue migh Der
er engen lignelse mellem din vbegri=
belige vissdom oc mēnyskenss vnder
stondelse Eller mellem dig som euig

er oc menniſken ſom ſnarlige falder
her aff verden Kære herre huad vilt
dw gøre aff eth ſindigt och ſorfult
menniſke vden forbarme dig offuer
det thii deth haffuer engen mact at
ſtonde emod dig Engen anden kan
beſkerme mig fra din heffn oc mact
thii frelſſ mig ſelff ſom ſkapte mig.

O herre iheſu xp̄e (Rem.
ſom opreyſde lazarum aff
graffuen ſom død vor for-
fuled oc ilde luctēdiſſ Forbarme dig
offuer alle criſtne ſiele ſom er i ſkerſſ
ildz pine oc hugſuale dem meth din
ſtore naade Giff dem den euighe ro
oc liſe. v9.Du ſom kōme ſkalt paa
den yderſte dōme dag at døme le-
uendiſſ oc døde oc forklare verden
meth ilden.Giff dem. Lecto tertia.

Manus tue domine.



Benedide gudh i hw kom
ath dw aff din benedide
godhed oc viſdom hauer
ſkapt mig degligen effter dith egeth
anſict oc giffuit mig ſiel oc liff Oc
nw til ſteder dw at ieg er ſaa ſlem
oc verſtyggelig aff myn ſiugdom oc
plawe Myth legeme togh myn ſiel
til ſig ſom tør iord anāmer regn el-
ler dug aff hiēmelen Nw ſkal deth
alder viſne igen oc omwendiſſ till
mwld oc ſond naar ſielen ſkilieſſ
der fra En dogh ath ſamme mith
legeme affledh wor i min moderſſ
liff aff ſlem och wrenligh matherie
da haffuer du alligewel giorth det
degligth och prydeth deth meth
kødh och blodh: huldh och haar
krop och ſkindh. Och giffuit

migh siell och samwittighed och foruarer mig altiid formedelst din store naade oc barmhertighed at ieg ey plat forfariss skulle ath dieffue-len skulle fonge mact offuer myn arme siel. Tertium Rm. O herre gud naar dw kömer ath døme alle menniske huer effter sine gerninger. Hwor skall ieg daa skyule meg fra dith vrede strenge och retuise ansict Thii ieg offte och suarlige syndede men ieg wor her i verden ✠ vsus. Herre ieg skelver oc bewer mod din tilkommelse fordøme migh icke for mine mange onde gerninger skyld. Thii ieg. ✠ añ. In loco pascue. ✠ Gud reger oc føder mig. Psalmus.

✠ Dominus regit me. ✠



DEn hellige kirke si-
ger Den alsommec
tiste gud styrer rege
rer och føder migh
daglige thi kã mig
inthed fattiss eller
brypste aff aandelige rigdõme som er
de hellige syw sacramenthe och den
hellige scrifft Myn gud oc skabere
forklarede mig met dob oc cristendõ
oc gaff mig syw den helliandz gaff-
uer Han frelste mig oc fra den he-
denske tro oc all fordømelig leffned
Hã lerde mig ty syne hellige budord
och loffuede alle cristne menniske de
riss synderss forladelse oc hiemerigiss
rige til ewig tiid formedelst syn sto-
re naade oc barmhertighed. O herre
hwor mildelige forwarer dw dine
retuise tienere ath de ey skulle fa-

synden En dog at dhe daglige om
gangiss met onde fortwilede mēnis-
ke O gud naar dw plawer eller
refser migh for menniskenss synder
skyld da giffuer dw mig megeth
større hugswalelse oc naade igen
der fore O herre gud min skabere oc
frelsere hwor hellige oc store gaffuer
da giffuer dw mig: dw føder migh
icke allenisthe met den hellige scrifft
dob oc cristendom eller met dine ty
hellige budord Men dw giuer mig
et aandelig føde engle brød aff hiē-
melen som er dit verdighe benedide
legeme som oc er den aldersterckeste
beskermelse mellem mig oc alle mi-
ne forderffuelige fienderss ondskaff
oc mact Myn mad er kræsen.fød
och løstigh offuer alle kongelighe
ræther som verden ære Thii kø-

deth er sandelighe dith hellige le-
geme oc vitherne are spw den hel-
liandz gaffuer. Naadenss forøgel-
se oc syndenss forladelse O hwor
helligth krafftigth saligt oc klart
er dith erefulde oc vskyldige blod
min drick som pintes aff dit al-
der werdigste legeme for myn och
alle andre menniskess skyld baade
lewendiss oc døde O barmhertighe
gwod som er herre offuer hiemmel oc
iord dw haffuer icke alsom eniste
hedredh och begaffued migh meth
disse forscreffne gaffuer Men oc mz
mange andre flere som engen twn-
ge vdtrycke kand oc ey helder no-
ghet hierte begribe kand. Thi du est
altiid selff neruerendiss hoss migh
met din guddommelige hugsualelse

at beuare mig oc aldrig vilt offuer giffue mig i denne sorgelige verden. Thii ath du efftter dette liff haffuer skicked min værelse i deth skinnende oc ærefulde hiemerigiss rige for vden ende. ✿ Requiem. O herre gud. ✿ an̄. Gud regerer oc føder migh daglige saa mig inthed fattis an̄. ✿ Delicta. Psalmus.

✿ Ad te domine leuaui ✿



Myn alsomkeriste herre oc gud ieg opløffter myn hw och hierte oc haffuer eth stadigt hob till dig Lad aldrigh myne uenner fonge mact offuer mig ath forderffue eller beskemme mig Lad dem ey helder fonge aarsage til at despotte mig thii at alle dine tienere

som stadelige tro paa dig bliffue
salige oc vbeskende Lad dem selffue
beskendiss som vretferdige ære oc for
smaa dine helligh e budord och low
Oc gud lær mig rettelige ath vnder
stonde oc leffue effter dine budord at
ieg ey mere falder i synden oc fordø
mess met andre onde menniske Lad
mig icke vrettelige forstonde din hel
lige low men giff migh en clar vn-
derstondelse och led mig i rette veye
thii dw est myn skabere oc frelsere
ieg vil i alle mine dage haffue mit
stadige hob til digh O kære herre i
hw kom alle de velgerninger dw
giort haffuer mod syndige mēniske
aff første verdenss begyndelse O
barmhettige gud ieg beder dig ath
dw icke tencker paa de store synder
som ieg vsle creatur bedreffuit haff-

uer i min vngdom aff min vanwit
tighed och legemenſſ vſtadighed.
Thii iegh da tenckte oc gaff mer
acth paa verdenſſ høfferdighed oc
det ſlemme legemenſſ løſte en paa
digh min gud och ſkabere O al-
dermectiſte gudh ſee till din gud-
domſſ clarhed och milhed oc icke
till mig arme verſtyggelige men-
niſke Tenck paa din ewige barm-
hertighed oc icke paa myne ſtore oc
mange ſynder Du eſt rettelige mild
oc god aff din egen guddomſſ natu-
re thii forbarme dig offuer mig ar-
me mẽniſke O i alle mẽniſke i ſkul
le vide at den alſommectiſte gud er
retwiſſ oc naadefuld Thii haffuer
han giffuit oſſ ſyn milde oc retwiſe
low ſom oſſ vnderuiſe kand den ret
te vey gennem denne vodelighe ver-

den til det ewige hiemerigiſſ righe
Høweſke ydmyge oc ſpagferdighe
menniſke. Som holde fred mellem
gud och dem : mellem ſielen och le=
gemeth mellem deriſſ ieffn criſten oc
dem ſelffue dem giffuer gwd den hel
liandz naade till at forſtōde retteli=
ge ſin low oc retwiſhed. Och icke
høfferdighe vmilde eller fortredeli=
ghe menniſke Hwo ſom inderlighe
læſe oc ſtudere wil i gudz low Han
delige tha finder han ther inthed an
det vdi en vor herriſſ ſtore barm=
hertighed ſandhed oc ſalighed hwil
ke han giffue vil alle ſom retferde=
lige leffue effter hanſſ budord oc lou
O retuiſeſthe ſødeſte och barmher=
tigſte gud vær migh mild och miſ=
kundelig oc forlad mig mine man=
ge ſynder formedelſth dith benedide

naffn skyld Hwo er deth menniske
som kalliss skall gudfrycteligt Det
som er oplyusd meth den helliandz
naade oc rettelige forstonder oc leff-
uer effter gudz budord oc low som
han ved at gud teckiss Det mēnis-
kess siel skal fonge ewig glæde oc
løst i hiemerige Oc alle andre som
leffue effter gudz lerdom de skulle
erffue det ewige rige mz alle helgen
Gud beskermer alle som hannwm
frycthe och lærer dem ath forstonde
syne budord All myn hw oc hierte
skall være til den alsōmectiste gwd
at hā forlader mig mine synder som
besłindet haffue min arme siel. O
barmhertige gud see naadelige till
mig fattige menniske thi ieg er vsil
oc haffuer forkast din kerlighed met
mine slemme synder Thi lider iegh

nw ſorg och drøuelſe i myt hierte oc
modgong oc plawe paa mit legeme
frelſſ mig her aff alderkariſte herre
See til min armod och forſmædel-
ſe oc forlad mig alle myne ſynder.
Mine vuenner ere gandſke mange
oc mectige ſom mig hade oc forderff
ue ville en dog at ieg inthz ont haff
uer giort dem O alſommectiſte gud
beſkerme migh fra dem alle baadhe
ſynlige oc vſynlige ath ieg ey offuer
vindeſſ eller beſkæmeſſ aff dem thii
ieg haabeſſ ſtadelige till dig myn
gud Lad mig fonge omgengelſe mz
gode vſkyldige oc retferdige mēniſ-
ke formedelſt din hellighe tro ſkyld.
O milde gud all verdenſ ſkabere
oc genløſere frelſſ alle tro menniſke
fra owenfaldz ſkade och aff all de-
riſſ ſorg oc bedrøuelſe. ✤ Requiem

O herre gud. ✿ an̄. O barmhertige gud kom icke i hw de store synder som ieg bedreff i myn vngdom. Tenck ey helder paa den vanwittighed som ieg daa hagde. ✿ an̄. Credo videre. Jeg tror at ieg skall see den ewige glæde. Psalmus. ✿ Dominus illumitatio mea. ✿



en alsommectisthe gud er myn opliwelse och salighedh huē skal ieg rædiss vden hannnm all eniste Han er och myn beskamere til liff oc siell huem skall ieg frycte vden hannū Alligeuel at mine grūme oc onde fiender acthe at forderffue mig dog er ieg vforferdet Mine vuenner som mig suarlige plauede ere offuer vundne

thii de finge engen mact offuer mig. En dog de ere mãge sõ stonde emod mig dog skall ieg icke falde i mis-hoff Thi mig haabess at den alsõ-mectiste gud skal beskerme mig Jeg vil stadelige haabess till hannum ehwad som helst modgong sorg eller skade mig til kommer En bøn be-gærede ieg aff den alsommectieste gud oc den skal ieg dagfige bediss om At ieg maa komme til hiemeri-giss rige oc bliffue der til ewig tiid Oc se hanss alderclariste ansict met alle hanss helgen och verdige engle Gud alsõmectiste beskermede migh her i verdẽ fra onde vmilde mennis-ke en dog de vore ganske mectighe Han frelste myn siel aff deriss hen-der alligeuel ath de hagde macth offuer myth legeme. Gudh fader

formedelst hanss eniste søn frelste
mig fra verdēss forfengelighed oc le-
gemēss begærelser som stridede emod
min fattige siell. Thii offueruegde
ieg oc betenckede de store velninghet
som han giorde mod mig Oc der
fore skal ieg offre hānum myn gu-
delige lesning aff hw oc hierte Och
synge gladelige løstelig sang hanss
verdige naffn till loff ocære O her-
re gud hør min fattige bøn thii ieg
rober nw til dig aff hierte oc mwnd
Miskunde dig offuer mig oc vnd
mig din fattighe tienere hiemerigiss
glæde effter denne forgengelige ver-
den O gwd dw vist alt deth som
lønligt er her i verden oc engen ting
kan dølpess for dig Mith hierte for
smaar denne verdenss rigdom oc vel
de oc begærer a.. eniste at være hoss

dig Thi all verdenss lyst oc deglig-
hed kan icke ligness ved den løst gle
de oc salighed som er hoss dig i hie-
merige O herre formene mig icke at
se dit clare guddōmelige ansigt Oc
heffne icke forhardelige paa mig for
myne synder effter din strenge retuis
hed O gud ver min hielp oc trøst
at ieg maa bliffue stadig oc fast i
eth got leffned Forsmaa migh icke
for de sware synder ieg bedreffuit
haffuer Lad mig ey mer falde i on-
de gerninger Thii dieffuelen oc ver
denss forfengelighed som ieg tilforn
tiente haffue nw forladet mig Och
dw alder mildeste gud som er myn
rette herre oc skabere haffuer nu anā
met mig O herre lær mig dine hel-
lige budord oc din benedide low och
vilge Regere mig mz din guddomss

O

visdom at ieg vndfly maa alle mi-
ne vuenner synlige oc vsynlige her i
verden Lad dem icke fonge macth
offuer min siell at drage henne mer
till nogen ondskaff De ere mange
som migh bedrage ville meth løgn
oc falske vidne dog haabeß migh
formedelst din hielp at sãme deriß
løgn oc skalckhz skal sla dem selff-
ne paa halß oc icke migh Jeg tror
stadelige at ieg skall se den ewighe
glæde i hiemerigiß righe meth dine
helgen effter denne forgengelige ver-
den Thii vil ieg vißelige bide eff-
ter min gud oc hiemerigiß glæde oc
bruge mig idelige i dyglige oc gode
gerninger Jeg vil oc haffue i sta-
digt hoff oc lide tormodige dẽne ver
denß modgong for den ewige glæ-
de som aldrig fonger endhe. Requiẽ

❧ An. Jeg tror at ieg skall see den ewige glæde i hiemmerigiss rige met dine helgen effter denne forgengelige verden. ❧ vsus. O barmhertighe gud kom icke i hw de store synder som iegh bedreff i myn vngdom. Tenck ey helder paa den van-wittighed som ieg daa hagde. ❧ Kyrieleyson. Gud fader miskunde dig offuer oss Gudz søn miskunn-de dig offuer oss. Gud den hel-liand miskunde digh offuer oss. Pater. ❧ Vor fader som er i hiem-melen. O herre led oss ey i fristelse. Men frelss oss fra alt ont. ❧

Lectio Quarta. Responde michi.

O Hiemmelske gud lad migh vnderstondhe hwor tith iegh syndeth haffuer mod min ieffn cristen met vretferdighed

mod mig ſelff met offuerflødighed
vkyſkhed oc andre ſynder mod dig
om ieg nogen tiid haffuer væred w
lydig eller forſmaad dith benedide
naffn eller guddomſſ høgmectighed
Eller om ieg haffuer brudet dine ty
budord forladet thz ieg ſkulle giort
och giort det ieg ſkulle ladet huilke
ſynder ieg icke tror at ieg bedreffuit
haffuer vbequēmelige Thii lad dhz
bliffue obēbarligt at ieg ey lider den
ne plawe for myn ægen ſkyld Men
aff din vbegribelige viſdomſſ forſyn
Hwi vender dw dit blide anſict fra
mig oc ey vilt ſnarlige miſkūde dig
Jeg er dit arme creatur och ey mere
megtig at ſtonde mod din mact en
eth løff emod i ſwar ſtorm Jeg haff
uer ey helder mere macth ath ſtonde
emod ſyndē en i tør ſpon emod i hør

welwind. Alle dhe synder som wii
bedriffue i vor vngdom oc alderdom
de scriffuiss oc merkiss grandelige at
plawe oc pine oss met her effter bes
kelige O gud som skapte mig och
mine føder dw vist hwor mange
fodspor ieg gonget haffuer met dem
til synden eller till gode gernyngher
Som ieg er kommen till verden aff
vrenlighed paa legemenss vegne saa
skal ieg oc forthæress igen aff mad-
ke oc andre verstyggelige orme i ior-
den som eth andet vskelligt creatur.
Ligeruiss som møll de fødiss aff de
klæder som de siden op æde Saa fø
de wii døden indwertess i oss som
oss til visse siden dræbe skal. Quar-
tū Rm. Cognoscimus dn̄e

O Herre gwd wii arme syn-
dige menniske vide och be-

kende at wii haffue swarlige syndet mod dig Thi bede wii dig om naa de oc miskundhed en dog ath wii ingen fortient haffue Wii ære aldelis neder faldne i syndē reck oss din hond oc reyss oss op igen. Dw som tacknēmelige anammede røffuerēss bøn paa korsset och oplodh hannū deth hemelske paradiss. v̄. Vor leffned er fuld met sorg oc drøuelse. wii gøre engen gode gerninger der wii kwnde afflegge synden meth. dw bider effter vor syndige bedring en dog wi inthz rette oss heffner dw strengelige offuer oss tha bliffne wii plat forderffuede ✿ Du som tacknemmelige. Quinta lectio.



✿ Homo natus. ☙.

MEnnisken som fødiss her til verden aff qwinde met

stor pine och drøuelse Hanss liffuiss tiid bliffuer ganske stacked Men han leffuer her paa iorden da fon-ger han offte stor sot oc spugdom oc anden verdenss modgong oc vselhed Mennisken er lige som eth blomster ther i dag er depligt oc sider øwerst paa en vrth i morgen ligger thz ne-derfaldet oc forwisned oc trædiss vn der føder Hendiss alder fra henniss fødzelss tid oc til dødē forfarer snar ligen sō en skwgge Hwn er oc vsta dig i hw oc tācker første begerer hun et oc saa eth andet O gud effter thi ath mēnisken er saa vsel vstadig oc omwendelig Och dw est en stadig och aldermectist gudh Tha døm oss icke effter din strenge retuished. Men frelss oss met din store barm-hertighed. Deth liff som wii her

haffue i denne verden er inthz ligne diss mod deth ewige liff Dw vist hwert menniskess alder Du haffuer skicked henniss yderste tiid och den kan hwn icke offuer gonghe Tagh fra mig denne verdenss modgang at ieg maa fonge hwile paa mit arme legeme Jeg er ligerwiss sō in arbey- diss dreng der haffuer eth twngdt oc swart arbeyde oc lengiss storlige och begerer ath den dagh motte komme som han skal anamme sin løn paa.

✠ Quintū Responsoriū.

VJ bede dig o barmhertighe gud lad icke vore siele kō- me vnder dieffuelenss vold som ære dine arme tienere Forglem icke de fattige siæle som piness och plaueß i skerss ildz pine v⁹. J hw kom hwad creatur wii ære thii ath

du icke ſkapte mēniſken forgeffuiſſ
Forglem icke. Septa lectio.

Quis michi hoc tribuat



Vo er den ſom mact haff-
uer at forware myn ſiell i
heluediſſ forborg effter min
død till din vrede forgonger at ieg
icke ſenckeſſ neder i den euige helue-
diſſ pine Saa lenge den gladelighe
dag oc tiid kōmer ath wi ſkulle alle
frelſis aff heluediſſ mørk formedelſt
din benedide ſønſſ pine oc ærefulde
opſtondelſe ſkyld Jeg tror wiſſelige
at alle døde menniſke ſkulle opſton
de igen Alle mine dage tencker iegh
paa at dette mit dødelige legeme for
klareſſ ſkal effter myn død paa den
yderſte domme dag oc bliffue ſiden
vdødeligt O gud dw kalder migh
da op aff iorden igen oc ſtrax ſkall

iegh møde for dith ansicth oc stren-
ghe dom ath sware for mine synder
Giff migh daa din hielp och trøst
thii dw vist all myn leffnid Jeg be-
der dig och nw aff alth mith hierte
at du forlader mig alle mine synder
Septū Rm. Absolue dn̄e. ✻

O Barmhertige gud wii be-
de dig ydmygelige at dw
wilt forbarme digh offuer
alle cristne siele Forlad dem deriss
sware synder och lad icke den ewi-
ghe pine plawe och behindre dem.
✻ Lad dem ey bindess meth dief-
uelenss bondh men tagh dem till
dith skinnende och ærefulde righe
formedelsth din store milhed. V9.
Er deth saa at de hagde nogre syn-
der paa dem for hwilke de side skul
le skerss ildz pine daa forlad dem

naadelighe formedelsth din gud=
domss milhed och godhed ✠ Lad
dem ey bindess. an̄. Ne derelin=
quas me. O herre gwd giff migh
icke plat vdoffuer. Psalmus.

Domine ne infurore.



O Allsommectiste gud
plaue mig icke for=
swarlige her i wer=
den. Och giff icke
den ewige fordømel
se offuer mig i then
anden verden. Men vnd mig naa=
delige liffuiss frist at bedre myne syn
der Resse mig icke effter dyn strenge
retuished fordy dyn macth er offuer
mig oc mange plawer stunde migh
till fore myne synder skyld. O he=
melske fader ieg kendis ydmygelige
at alt myt legeme skeluer och falner

naar ieg tencker paa din strenge ret
wise dom Jeg haffuer engen rolig-
hed i min siel naar ieg offuertêcker
mine mange onde gernynger ffordi
at de ere saa mange och saa sware
paa min siel ath de betwinge henne
til døde som en swar byrde ther en-
gen kan bære. Myne store synder sô
ieg lenge bedreffuit haffuer ere paa
myn siel for myn forsømelse skyld.
ligerwiss som gamle forfulede saar
ere paa et legeme som neppelige læ-
giss kunde O gwd mine mangfol-
delige synder haffue trengd mig fra
dit clare oc glædelige ansict som ieg
skulle haffue hugsualelse aff och op-
fuldet all myn leffnid meth sorg oc
bedrøuelse Mine lemmer ere meghz
telbøpelighe til vkysk leffnid thii er
ieg dess vær ther aff besmyttet offuer

alt myt legeme O gudh en dog ath
mine synder ere migh nw forladne
aff dyn barmhertighed dogh tycker
mig alligeuel ilde ath være ath iegh
nogē tiid skulle bedriffue dem Saa
tyt iegh tencker paa dem tha sucker
ieg och giffuer mig i myt hierte O
gud alt myt hob och begerelse er till
dig dw vist myn hw och hierte och
inthz kan skyuless for dig Mit hier
the er suarlighe bedrøuedh thii iegh
haffuer forkast dyn nade som iegh
hagde før iegh fald i synden Min
vnderstondelse er forblindet ath iegh
ey kan kende min gud eller besinde
min ondskaff. Mine slectinge och
venner ere twert mod migh och for-
sma mig thii ieg nw lider verdenss
modgōg for mine synder skyld An
dre sāmelediss som altiid omgingiss

(122)

met mig før ieg fik denne plaue de
sky mig nw oc ville myn forderuel-
se Aff gudz retuisshed lyder ieg det-
te thii iegh haffuer forkasth hanss
venskaff. De som ere paa mit verste
de offuertracthe nw daglige huorle-
diss de mz falkshz kūde mig forraa
de Men ieg er taalig oc ladher som
ieg incthz ved aff deriss ondskaff oc
suarer dem inthz til de honlige och
spodske ord de tale til mig thi er ieg
ligerwiss som eth menniske ther sy-
nes at thz huerkē kan tale eller hø-
re Alligeuel at ieg tyt hadge aarsa-
ge til at straffe dem ydermere en de
mig dog tagde ieg helder oc bar thz
tormodelige O herre gud som hug-
sualer alle bedrøffuede hierthe hør
myn bøn thii ieg haffuer mith hob
stadelige til dig Lad mig aldrig saa

plat bliffue offueruonden aff mine
uuenner ath de siden skulle bespotte
mig oc rose ther aff at de met deriss
mact haffue vnder trict mig O gud
effter di at ieg haffuer suarlige sin-
deth mod dig thii er ieg redebon till
at bere plawe tormodige der fore eff-
ter din vilge Mine sinder ere dagli-
ge for mine øgen thii vil ieg ydmy-
gelige scriffte dem oc altiid gøre bod
oc bedring for dem oc miskundelige
gerninger. Mine wuēner haffue nu
lyksalighed met verdens rigdom oc
glædiss ved min sorg och drøffuelse.
de ere ganske mange som migh nw
hader som ieg dog inthz ont haffuer
forskyldet aff. De sō ieg giorde vell
emod de ere nw snarist till ath gøre
meg onth oc bedrage mig fordy ath
ieg vilde ath de skulle leffue retfer-

dighe O min herre och min gud en
dog at du est nw fra mig wend for
mine store sinder skild giff meg dog
icke plat vdoffuer til euigh tiid. O
herre gud min skabere och frelsere
giff mig din hielp oc trøst at ieg en
mere falder i sware sinder frelss mig
fra alle mine vwenner oc vnd mig
hiemerigiss rige met dig til euig tiid
Requiē. añ. O herre gud giff mig
icke plat vdoffuer en dog at dw nw
est fra migh wend for mine sinder
skilt. añ. Sana dñe O herre gør
min siel helbrede. Psalmus



Btūs q̊ intelligit.
Udz søn taler till
menniskeu oc siger.
O hwor saligh och
viss paa hiemmeri-
giss rigge skall han

bliffue som idelige tencker paa mig
Oc besinder mine budord oc lerdom
som ieg baade arm oc fattig kund-
giorde her paa iorden for mēnikenss
salighedz skyld Thii ath paa den
yderste domme dag skall gud fader
frælse hannwm fra den ewige død
oc pine Min hiēmelske fader vil oc
giffue hannū dē helliādz naade her
i verden oc gøre hannwm viss paa
den ewige salighed oc beware han-
num fra synden oc alle onde gernin
ger oc alle hanss vuenner O hiem-
melske fader hwor mildh est dw
mod saadāne menniske thii dw sø-
ger dem i deriss siugdom meth din
store naade oc miskund oc mindsker
deriss plawe oc pine Du hugsualer
dem i deriss affgong her aff verden
ath denne legemelighe død skall ey

bliffue dem forswar och græseligh Cristus ihesus tog alde vaare syn=
der till sig paa det hellige korss och
bad till gud fader for dem ligeruiss
som det hagde væred hanss egne syn
der (sigendiss) O hiëmelske fader
miskunde dig offner mig oc spar all
verden formedelst min sware død
oc pine skyld Thii ieg kom hiid til
verden at bære alle deriss synder Jø
de høffdingene oc mine vuenner dhe
baare stor awend ved mig oc sagde
Naar skulle wii fonge lempe till at
tage liffuid aff hannwm oc alediss
vdslycke hanss naffn her i verden
Kom der nogen aff dem til mig ath
høre mine ordh eller see mine vnder=
lige gerninger oc iertegen Da gior=
de de deth aff ret awind som deriss
hierter vore opfylde met at de kūde

noget hørth eller seeth aff huilked de kwnde fonghed aarsage till ath kære paa migh och dræbed migh fore Den tiid de icke kwnde fon= ge aarsaghe till aff mine ord eller gerningher ath straffe migh oben= barlige Tha ginghe de borth och hemelige fortalede migh De knwr= rede och stedsse i deriss hierter och giorde lønlighe raad huorledisß de kwnde komme migh aff dage De hagde stedsse saadanne ord sõ dieff= uelen skød dem i deriss bryst (sigen= diss) kwnde wi men førßt fonge liff uit aff hannwm tha gør han oss ey mere vmage thi han stöder icke mer op igen aff døde En mand som ieg daglige fødde til krop oc siel oc hag de altiid kerligh omgengelse meth (Som vor iudas) han forraadd

mig oc gaff samtycke till myn død
oc pine O euige gud fader send mig
din naade oc lad mig op staa igen
aff døde Siden skall iegh selffuer
heffne mig offuer mine vuenner Jeg
bekender din kerlige vilge mod mig
i det at iøderne ey lenge glædiss skul
le aff myn død Thii at min clare
opstandelse kundgøriss skal vdi ihe
rusalem oc offuer all verden Oc det
bliffuer dem till ydermere sorg i de-
riss hierter oc blysell oc skendsell aff
alle andre O hemelske fader dw
anāmede mig for myn vskyldighed
oc sette mig hoss din høgre hond till
euig tiid Loffued oc velsigneg være
dw fordi ewindelige. ✿ Requiem.
O herre gud O herre gør myn siel
helbrede thii ieg haffuer suarlige syn
det mod dig. añ. Sitiuit. ps

at ligge vdi En dog at ieg ved en=
ge ſwaare ſynder henge mig paa tha
haffuer alligeuel ſot oc ſpugdom pla
wet mig ſaa at ieg ſelffuer ſeer ſtor
vſyn paa mit legeme O alder kæ=
riſte herre frelſſ migh och tag myg i
din egen beſkermelſe Siden vurder
ieg ey hwem der ſtrider mod migh
Myn leffnid oc vngdom er ſnarli=
gen framfaren Alle de tancker ſom
twingede oc behindrede min arme
ſiel the ære nu forglemde oc for ſled=
ne De giorde mit hierte meget vſta=
digt. offte met ſtor forfængelig glæde
och ſtrax met ſorg oc drøuelſe igen
Nw hobeſſ mig ſtadelige paa deth
ewige lyuſſ effter døtzenſſ mørkhed
oc beſkhed Jeg ved viſſelige at iegh
effter min død lyde ſkall heluediſſ
mørk oc bliffue der till en tiid ſaa

lenge den milde gud oc herre kômer
som mig vdløse skal Jeg haffuer ey
andre foreldre eller slectinge paa le-
gemenss vegne en dynde och dræck
som er myn fader och moder. Orme
oc padder ere myne syskene thii dhe
ere kômne aff iorden saa wel som
ieg O kæriste herre naar skall den
tiid kôme som ieg lenge begæret ha-
uer oc bidet effter met stor tormodig
hed oc verdenss modgong frelss mig
thii dw est myn gud oc skabere. ✠
Septim[illegible]. Redemptor meus.

Gud herre migh skapte och
frelste han er den leffwen-
de gud ewindelighe Jegh
skal opstonde aff min graff paa den
yderste dôme dag Myne been oc se-
ner som rodne oc atskilde ære: skulle
sammen settiss igen Oc ieg skal se

min gud oc skabere i dette sāme mit legeme. ℣. O myn siell som vdø-delig er loffue den alsōmectiste gud ieg skall hedre och ære hannwm saa lenge ieg leffuer Mine been. ✿

Octaua lectio. ✿ Pelli mee. ⁂

Ihesus cristus taler om sin død och pine med disse ord som iob sagde Jeg bleff ene igen och alle mine apostele flyde fra mig Enghen torde bliffue hoss mig for de grwmme iøder vden de gw-delige qwindfolk som [illegible]tid tienthe mig Udi de dage som ieg tolde min haarde død oc pine [illegible] och sagdiss i iorde tha torde icke mine tienere oc apostle nogeth obenbarlige predicke eller tale om mig Men siden de ble-ue stadfeste aff den verdige helliand tha prædickede de obenbarlighe och

haardelige straffede alle som leffuede
effter legemess begerelse O i iøder sō
ieg er fødder aff paa mandōmenss
vegne hauer ønck offuer mig Gud
fader i hiēmelen haffuer tilladet ath
ieg er kōmen i ederss hender hwi ere
i saa grwmme oc vmilde emod mig
oc aldrig fornøgiss kwnde met min
pine Myne ord oc disse slemme ger-
ninger som i gøre emod mig de skul-
le icke forglēmiss aff alle Thii ath
de skulle scriffues i atskillelige taff-
ler aff haard flynte sten met hwilke
der forstom [illegible] de fattige hedninghe
som anāme den cristelige tro oc hol-
[illegible] hende fast i deriss hierter som hun
screffuen vore i en haard sten thi the
aldrig forglemme myt naffn Mine
budord skulle oc kundgøriss for iø-
derne men de forglēme dem snarlige

kigerwiss som bogstaffue der scriuess
i bly och snarlighe vdslættis (Iob
siger) Jeg ved oc vissekige tror ath
min frelsere er den leffuendiss gud.
Oc ieg skal stonde op aff døde igen
paa den yderste domme dagh meth
dette same legeme som ieg nw haff-
uer baade met krop och skind hwld
oc haar oc see obenbarlige myn gud
oc skabere mz mine legemekige øgen
oc icke met noget andet ny skapt le
geme Dette tror ieg oc haabess saa
vissekige som det nw strax skede for
mine øgen. ✿ Octa[illegible] resonsoriũ
✿ Deus eterne. ✿


Dw ewige gud som haff-
uer wold och macth offuer
alle menniske baade onde
oc gode leffuendiss oc døde Wii bede
dig ydmygelige ath dw vilt forlade

(130)

alle cristne siele alle deriss synder Lad dem icke fortabe den frwct som dem haabediss at fortiene met deriss plict oc bod en dog ath de døde her aff verden før de fulkommede deriss penitentz. ℣. O barmhertige gud wii bede dig at dw mildelighe wilt forlade dem deriss synder thii at du anāme de røffueren paa korsset som engenplicth giorde vden all eniste i syn yderste time. Lad dem icke. ☙

Nona lectio. Quare de vulua.



Herre gud hui lost du mig aff leffuendiss till denne verdenss vselhed Jeg ville at ieg hagde waeffuit død i min mo- derss liff Da hagde inthz menniske seeth mig i saadan suar plaue sō ieg nu haffuer Jeg hagde oc aldeliss ve- ret forglemd som iegh hagde aldrig

vared til hagde ieg men bleuit strax
iordet effter ieg fødder wor De da-
ge sõ ieg kan haffue nogen løst eller
glæde vdi her i verden de forgongiss
snarlige O herre gud vnd mig saa
lang liffuiss frist her paa iorden ath
ieg maa beskelige begrede mine syn-
der oc ondskab før ieg dør At myn
siel maa siden bliue frii fra den grũ
me heluediss pine som aldrig fonger
endhe. Nonũ Rẽ Libera me dñe


Gud frelss migh fra de[n]
ewige død paa den [y]derst[e]
strenge domme[re] kã[r] naar
hiemmelen och iord[en] [skulle] om-
wendiss. ✱ V9. [Ite] hwor grese-
ligh besk grwm och sorgeligh bliff-
uer den dagh de arme fordømede
siæle Naar hiemmelen och iorden
skulle omwendiss. O herre gud giff

(131)

alle criſtne ſiæle den ewige ro oc liſe aff deriſſ pine Oc lad dit guddom-melige anſict ſkinne offuer dem till ewig tiid Naar dw ſkalt kōme at døme leffuendiſſ oc døde oc forkla-re verden met ilden. Añ. Exulta-bunt dño. De ſkulle glædiſſ meth gud. Ps. Miſerere mei deus.



Alſommectiſte gud miſkūde dig offuer mig formedelſt dyn ſtore vbegribelighe barmhertighed Oc forladh migh myne mangfoldeliger ſuare ſynder thii at dyn miſkun[d]e offuer gongher alle myne onde gerninger Jegh er we-derſtyggelih och vſynlig i din aſyn for mine ſuare ſinder ſkyld thii giff mig dyn nade til ath aff ſlette dem

met anger oc tuelse Jeg vederkẽdiss at ieg haffuer swarlige syndet mod dig oc mine onde gernynger ere mig vederstiggelige och grũme at se som dagligħe ere fore myn øghen migh angrer at ieg nogen tiid haffuer bedreffuit dem O gud ieg haffuer syndet emod dig oc bedreffuit mine onde gerningher i dyn asyn dw est alleneste min dommere som ... gen lønlighe gerninger kun ... ff for Dyne ord ere sa ... ise thi haffuer ieg wel f... den plawe ieg lyder fore dem oc e... kã straffe dine retuise domme J... or affled i synden før ieg føddiss her til verden po mine forelderss wegne O gud du elsker sandhed thii haffuer du ladet mig forstõdet at dyn guddomss visħed ved alle lønlige gerninger Giff

(·132·)

mig fordy den helliandz naade och
forlad mig alle mine ſynder Saa
bliffuer myn ſiel hwidere en noghen
ſnee O gud giff mig hugſualelſe oc
fredſõmelighed induertiſſ i myt hier
te ſaa föger mine lẽmer deriſſ mact
och ſtyrke igen ſom vanſmectige ere
aff ſynden See icke till mine man-
ge ſyn [illegible] lad migh dem for
dyn [illegible] kyld oc lad dẽ
[illegible] lige O gud
of [illegible] klart och vnd
[illegible] her effter maa
[illegible] o och icke eff-
ter leg [illegible] lſe till ſinden O
gud ſlet [illegible] icke aff liffſenſſ bog oc
lad mig icke kõme til de fordømede
menniſke och tag icke fra migh den
helliandz naade O gudfader hug-
ſuale mig oc obẽdare mig din eniſte

søn som mig skal frelse och all Ver-
den Stadfeste mig met den helliãd
i eth renth oc gudeligt leffnid. Jegh
skal vnderuise oc lære onde oc vret-
ferdige menniske din hellige low oc
budord ath de skulle omwendiss till
dig formedelst min leffnid och gode
exempel. O gud frelss mig aff mine
blodelige sinder som iegh meth min
ondskaff oc legemen[illegible] bedreuit
haffuer Min twn[illegible]delig
och høgtidelige b[illegible]
prise och ere digh fo[illegible]
gud O allsõmectiste [illegible] ñ i-
ne læber at ieg maa t[illegible] nelige
gundgøre dith loff Hagde thz været
din hellige vilge da ville iegh gerne
offred dig mit offer for mine synder
Men det hagde dog icke wæred dig
tacknẽmeligt mig til affløsning aff

mine ſynder O gud forſmaa icke et
forfult oc ſørgende hierte ſom begre-
der ſyn ſynd thii ath thz er det offer
ſom dig bæſt teckiſſ oc du meſt bege-
rer aff ſyndige mēniſke O mildeſte
gud ladh icke andre gode menniſke
plawesſ for mine ſynder ſkyld O
gud lad dyn hellige kirke altiid for-
ereſſ ver hendiſſ be-
e hendiſſ fiender.
gode menniſkiſſ
riſſ ſynder digh
amme dyn helli-
O herre gud giff
en ewige ro oc liſe.
alle glædiſſ met dig ewin
delige ſom giorde plict oc bod for de
riſſ ſynder. ✠ an̄. Exaudi. O gud
hør myn bøn. Pſalmus
✠ Te decet hymnus ✠



O Herre ihesu criste det er tilbørligt och ær=ligt at du hedress oc loffuiss i den hellige kirke aff alle cristne mēniskess samfund O hwor høgtidelige ere de plectige ath loffue digh som nw haffue den hiemmelske fred oc ro meth dig. O gud hør min bøn och [illegible] alle men=niske fonge den hel[illegible]ro i de[illegible] hierter ath de ther met[illegible]ffue [illegible] ewindelige salighe ho[illegible] dig. [illegible]de fiender och wore egne synder haffue fonget mact offuer oss thii bede wii dig ydmygelige som [illegible]telig er mild oc barmhertig aff din gu[illegible]domss [illegible]a ture at du vilt verdiss til at [illegible]iskū=de dig offuer oss och forlade oss alle vore synder Salig oc hellig er deth

mennniske som dw haffuer serdeliss vdualđ oc op kaldet till din kerlig-hed fra denne forgengelige werdenss løste thii han er viss paa det ewige liff oc skall hwilesſ i det skynnende hiemerigiss rige for vden ende O
... criste ewige oc æreful de konge
... wor gwd skabere och fre sere
... komme till dit clare an-
... wii meth den
... er den ewighe
... g klar deylig
... n hiemmel som
... dine werdighe
... thii alle dhe som
... her effter did kom-
... falde aldrigh mere i
... gøre ey helder mod dyn
... O ihesu criste wor gwd oc
... e wii som ere dine tro tienere

haffue eth ſtadigt hob till dig ſaa
haffue oc alle ſom bor lengſt borte i
werden paa yd øer oc andre ſmaa
land hør fordi alleſſ vor bøn forme-
delſth din ſtore barmhertighed O
gwd dw regerer alting i all wer-
den met din vſigelige viſdom och
woffuerwindelighe ſterckhed engen
werdenſſ høffding kwnde noghen
tiidh offuer gonghe din guddomſ
høgmectighed. D[illegible]ighe den hel[illegible]
criſtelighe tro førſth [illegible] ſteſſ t[illegible]
ſtadfeſtiſſ hwn och [illegible]
mange ſtore och vnderlige iertegen
aff din gwddomſſ kraft och mact
dine tienere opfylteſſ met ſtor glæde
aff den heliandz naade Saa ſkall
deth oc ſkee paa den yderſte wer-
denſſ alder ath dyne iertegen ſkul-
le obēbarlige ſkee i den hellige kirke

och onde oc vmilde menniske skulle
der aff forfæress oc dine tienere skul-
le ther aff fonge stor glæde effter de-
riss verdenss modgang O gud huor
nødtørtelig wor din tilkõmelse hid
till werden som fructsommelig regn
ther falder aff hiẽmelen i swar tyrc-
e Dw giorde den hellige kirke grø
old met den cristelige tro oc op-
hende neth syw den helliandz
er D hellige fwnt kar hauer
set ãge vtalige menniske aff
synder met dob oc cristendom
føde c aandelige all menige
ndõ en meth dit æged legeme
erdig sacramente O alsõster-
gwd lat din hellige lerdõ spre-
muer all verden at cristne men-
e mare maa daglige forøgiss
dfestiss i gode gerninger oc si-

den gladelige ingonge i dit skinnen-
de och ærefulde rige Lad din velsig-
nelse komme offuer oss i denne naa-
denss time ath alle wore siæle mwe
rwndelige opswldiss meth den hel-
liandz naade O gud lad alle retfer-
dige oc gwdelige menniske daglige
forøgiss i deriss helllighe leffned ath
konger oc andre høffdinge mz deriss
vndersaatte mwe der aff fonge god
efftterligning ath loffue dig gladeli-
ge deriss gud oc skabere Lad den hel
lige kirkiss bisper oc prelater visslige
oc gwdelige regere deriss ghmwe och
rettelige vnderuise dem di helllighe
kirkiss lerdom at dhe der vdaff fon-
ghe mwe verstyggel... synden och
forklariss paa deriss siel... vegne at
dhe siden beqwemelige loff... mwe
met frigd oc glæde den hellig trefo.

F v

(130)

dighed. ✿ Requiem. ☙ O herre gwd giff alle cristne siele ro oc lise. ☙ añ. O gwd hør myn bøn och lad alle menniske fonge den hellige tro i deriss hierter at de ther meth bliffue mwe ewindelige salige hoss dig. ✿ añ. ✿ Me suscepit.

Ps. Deus deus meus. ☙



Hemelske fader ieg loffuer dig nw i solenss oprindelse for dyn benedide sønss erefulde opstondelse Jeg begerer digh aff al myn siell hw hierte och syndmyt dødelige legeme begerer oc ath kōme til di[illegible] h[illegible]gud dw haffuer seet till m[illegible] mi[illegible]kundelige i denne syndi C[illegible]n at ieg maa komme oc se dyn benedide [illegible] o[illegible] glæde i hieme-

rige. O gud ieg skal tacke dic ewin
delige thii ath dyn miskundhed er
bedre en alle de liff i werden ere Jeg
vil oc loffue dig saa lenge ieg leffuer
her i verden: oc bede till dig met op=
ragte hender Myn siel vederquegiss
aff dit loff: som legemed aff alder be
ste føde Vii skal ieg met stor glæde
hedre dit benedide naffn O ewighe
gud fader ieg skal i hw komme dig
naar ieg hwiless om nathen. Och
strax iegh opstonder om morgenen
skall ieg øffue mig i din tieniste: oc
tacke digh f[illegible] [illegible]ærnyngher
thii at dw [illegible]
skall gled[illegible]
barmhertig[illegible]
hierte oc hw er sta[illegible]
at dw met din guddo[illegible]
uer frelst mig Mi[illegible] fiend[illegible]

fast ath fordriffue mig: dog haabess
mig at the thz gøre forfengelige: thi
at de skulle selffue ned tryckiss i hel-
uediss affgrund Met dit brendende
suerd och bliffue ther hoss de andre
suigefulde dieffle til ewig tiid. Cri-
stus ihesus vor herre och konge er
hederlig och ærefuld: han elsker och
priser de menniske hannum rettelige
vederkende Den tiid skal kōme at
alle deriss mwnde skall stoppiss och
lyckiss som taleth haffue mod gudh
oc den cristelige tro Oc de mēniske
som nw bespotte oc forsmaa den hel
lige kirkess lerdom oc gudz budord.
De skulle vdelyck[illegible]ff den hellig
trefoldighed[illegible]en ewighe glæde.
❧ Requiem [illegible]etthe effthersscreffne
[illegible]nti[illegible]n giorde kongh Ezechias
[illegible]il loff den tid han gaff hannū

lenger liffuiss frist at leffue oc bedre
sine synder. an A porta. O herre
gud frelss alle cristne Psalmus
 Ego dixi in dimidio
Da ieg wor mith i
myn alder och løste
helst ath leffue tha
fald iegh i en swar
syugdom oc Esaias
profete kom
oc sagde Ræth dig visselig
lige at dø i denne samme
Da ieg dette hørde vende
om til veggen och beskelig
sagdhe Skall ieg nw saa
dø oc fare he i dyuerden
wediss forborg
dermildeste oc h
han mig vnd
frist (oc sag

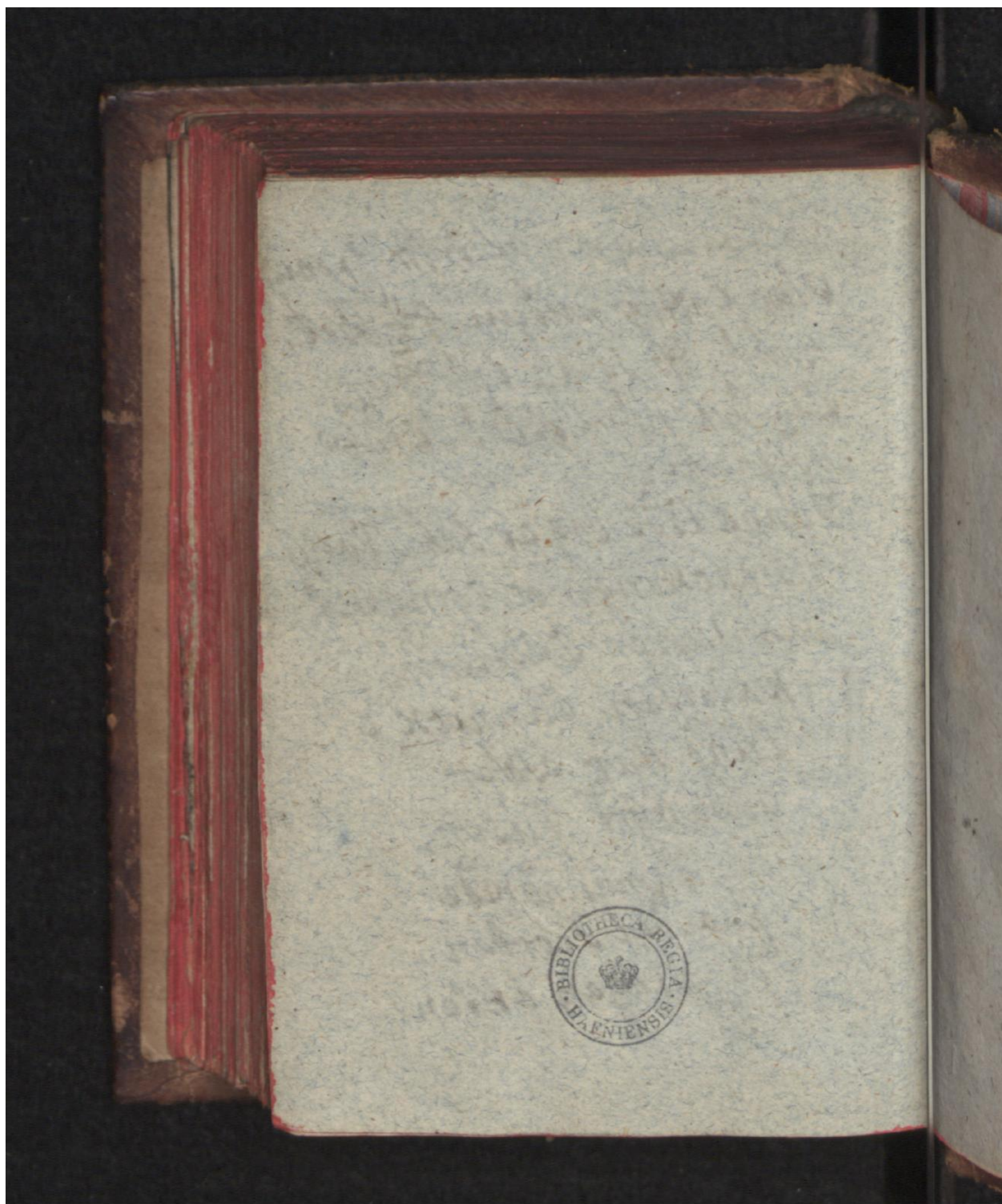
snarlige oc vbetenckter tagen her aff
verden daa frycter ieg storlige at ieg
saa behindreth bliffuer i heluediss
mørck at ieg aldrig fonger ath see
dit skynnende oc clare guddōmelige
ansict blant alle andre dine verdige
helgen i hiem[illegible]iss rige Oc rædiss
ieg sāmeled[illegible] [illegible] ieg ey helder siden
seer din[illegible] vi[illegible]øn i mandōmen som
igen[illegible] swa[illegible] menniskenss kiøn och
[illegible] en aet i hie[illegible]igiss rige Nu
de[illegible] hen aff[illegible]te oc saa hastelige
fo[illegible] och b[illegible] tagne fra denne
[illegible] skae are [illegible] mact Liger-
[illegible]alle dhe dage sō iegn der settiss paa
[illegible] i denne verden o[illegible]ned tagiss och
[illegible] hiert[illegible] borth føriss.
[illegible] død i myn vng-
[illegible] som deth lærit
[illegible]en før det fuld-

kommiſſ. Jeg haabeſſ hwer dag
fra morgenen och till afftennen oc
hwer nath till dagh igen ath ieg
fonge ſkall liſe paa myn ſiwgdom.
Den alſommectiſte gwdh haffuer
ſtraffedh migh p[illegible] alth mith le-
geme ſaa ath [illegible] er enghen
macth hwer
Jegh ved
ſkall dø aff
vngh eller ga
iegh ynderligt
den alſomme
naadhe ſom
der icke ſſp
rober till ſp
Jeg ſkall
oc gwd ſ
tancke
och rw

dwe der ene sider oc giffuer ynckelig
røst fra sig Jeg opløffter mine øgen
idelige mod hiēmelen en dog at dhe
saa skrøbelige ære aff stor siugdom
ath ieg neppelige kan se meth dem.
Om ieg ville sige o herre gud mig
skeer vret gør mig helbrede huad for
fengelige o[illegible] [illegible]are dhz at sige till
gud hv[illegible] [illegible]le oc daa myn gud oc
skab[illegible] [illegible] ire arme creatur
[illegible] [illegible]ff haffuer wol
[illegible] mig saadan sot
[illegible]wddomss retwishz.
[illegible]r oc offuer wæge
[illegible] nu leffuit haff-
[illegible] beskelige begre
[illegible] siell at ieg no-
[illegible]oig myn gud oc
[illegible]d en dog ieg ha-
[illegible]m da lad dogh

J Slutningen af dette Exem-
plar fattes nudum 4½ Ark,
nemlig. B3. og aa til dd iiij.
Paa det sidste Blad læses
følgende:

Denne tide bog er sat i Pariss
i franckerige oc corrigeret
aff Mester Cristiern
pedersen Cannick i
Lund Aar effter
guds byrd Tusin-
de femhundrede
paa det fiorten-
de pingetz afften.


BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

